

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektro-Rasenmäher**
- ⓗ **Használati utasítás
Elektromos- Fűnyírógép**
- ⒸⒶ **Návod k obsluze
Elektrická sekačka**
- Ⓟ **Manual de instruções
Corta relvas eléctrico**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Kosiarka elektryczna**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de utilizare
Motocosoitoare electrică**
- ⓖⓇ **Οδηγία χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό**
- Ⓟⓖ **УПЪТВАНЕ ЗА РАБОТА
ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА ЗА
ТРЕВА**

Professional

7

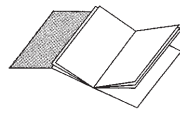
CE



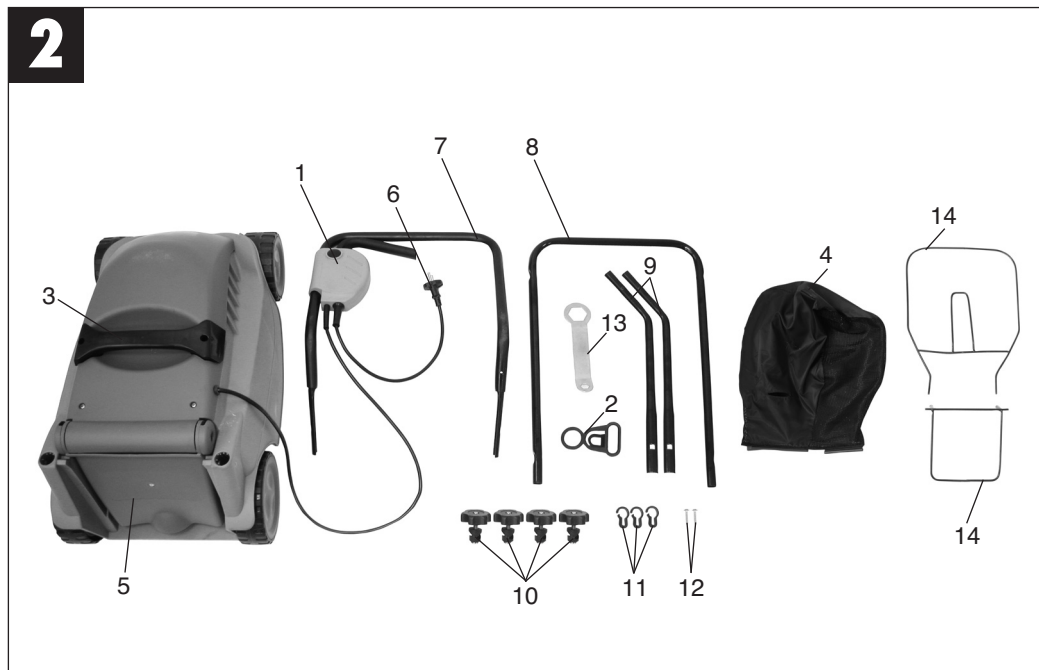
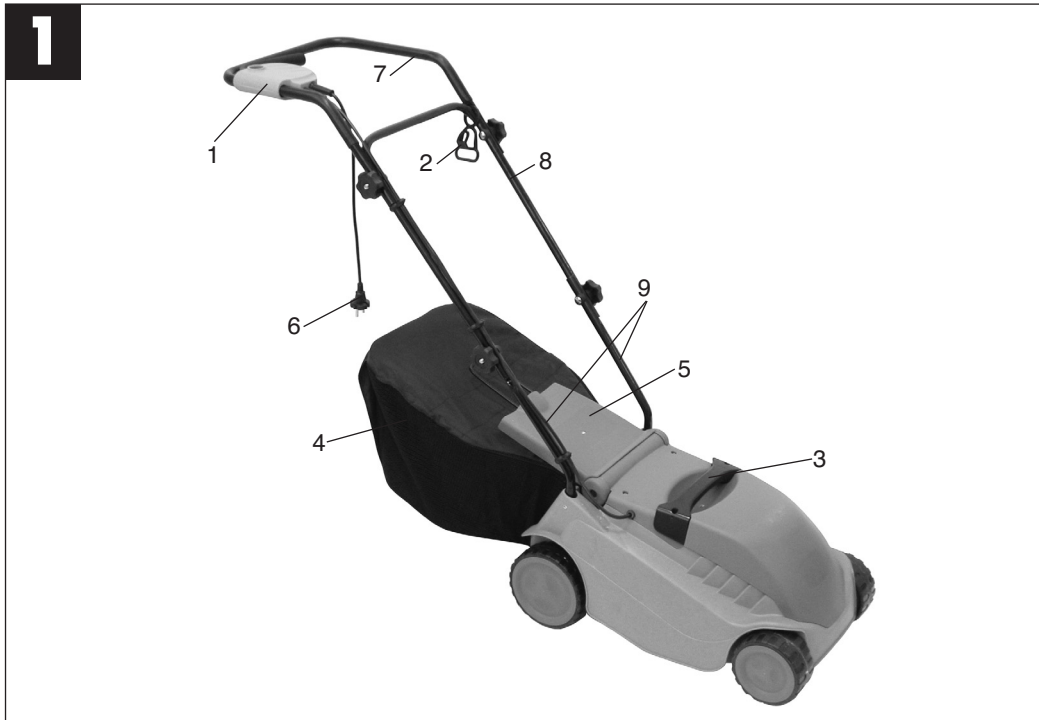
Art.-Nr.: 34.002.72

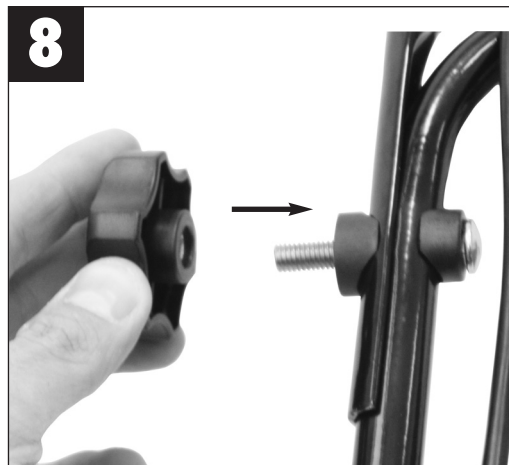
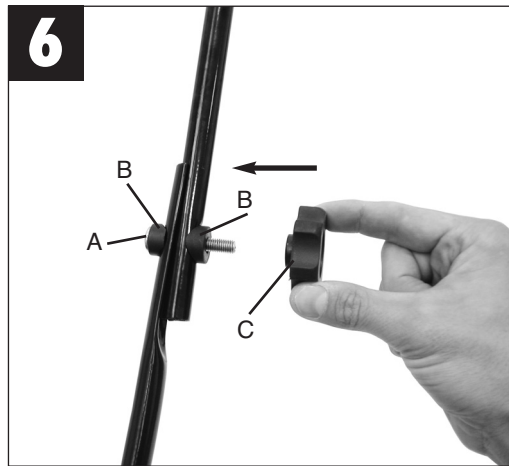
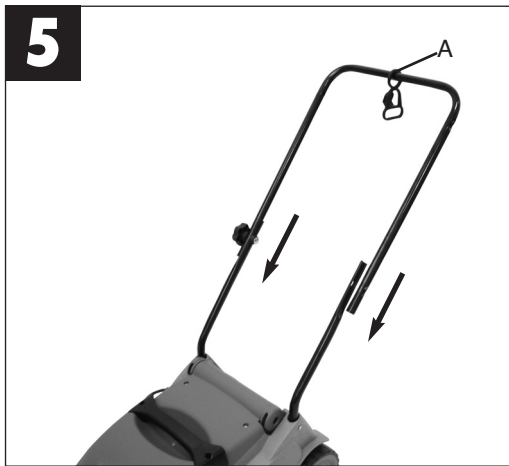
I.-Nr.: 01017

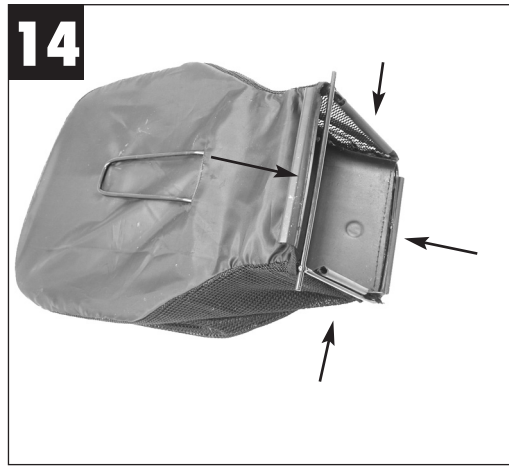
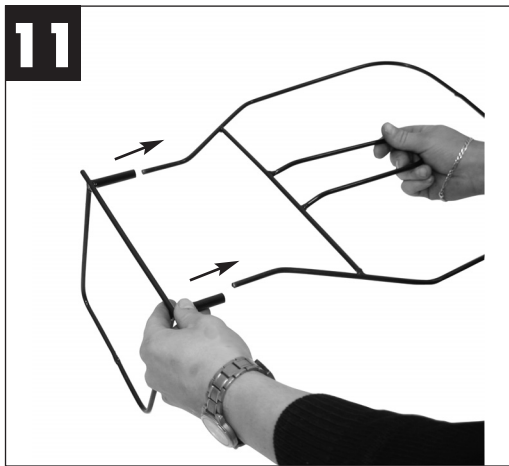
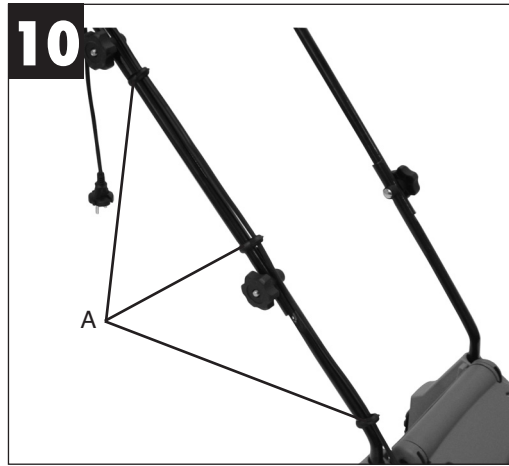
P-RM **1200**

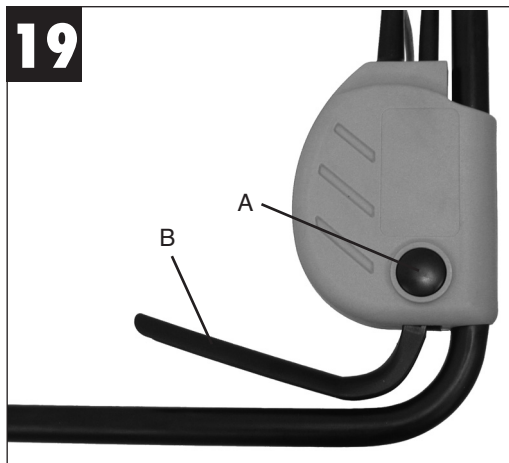


ⓐ Bitte Seite 2-5 ausklappen

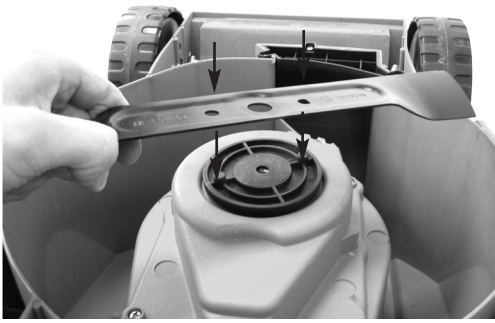








21



22

1

2

3

4



Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften
2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät
3. Aufbauübersicht und Lieferumfang
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch
5. Zusammenbau des Rasenmähers
6. Einstellung der Schnitthöhen
7. Inbetriebnahme
8. Hinweise zum richtigen Mähen
9. Das Mähen
10. Wartung und Lagerung
11. Auswechseln des Messers
12. Entsorgung
13. Technische Daten
14. Ersatzteilbestellung
15. Fehlersuchplan

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist das Netzkabel abzustecken.
3. Im Arbeitsbereich des Rasenmähers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Rasenmähers verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer das Gerät auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Sie müde sind.
8. Benutzen Sie das Gerät nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder wenn entzündliche oder explosive Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase in der Nähe sind.
9. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen und bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
10. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
11. Beschädigte Teile des Gerätes sind von einem Fachmann zu ersetzen. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.
12. Bei der Montage oder Demontage des Messers müssen die Anweisungen befolgt und Schutzhandschuhe getragen werden.
13. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Rasenmäher eingesetzt wird und entfernen

D

Sie alle Gegenstände die erfasst und weggeschleudert werden können. Fremdkörper müssen vor dem Mähen entfernt werden. Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen.

14. Während des Mähens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Mähen Sie nie barfußig oder mit leichten Sandalen.
15. Verwenden Sie den Rasenmäher immer mit Fangsack oder arbeiten Sie mit geschlossener Schutzklappe, wenn der Grasfangsack nicht benutzt wird.
16. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden.
17. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
18. Bevor Sie den Grasfangsack aushängen oder entleeren muss der Motor abgeschaltet sein und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
19. Der durch den Holm vorgegebene Sicherheitsabstand muss eingehalten werden.
20. Wenn Sie am Hang mähen, muss der Rasen quer zum Hang gemäht werden.
21. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei Steigungen über 15 %.
22. Bevor Sie den Rasenmäher zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet und das Netzkabel abgesteckt und der Stillstand des Messers abgewartet werden.
23. Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähe des Rasenmähers aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.
24. Bewahren Sie den Rasenmäher an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
25. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Rasenmähers dürfen nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
26. Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57 282/VDE 0282 sein und mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung am Führungsholm geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden. Prüfen Sie vor Gebrauch die Leitung auf Beschädigungen und Alterung. Mähen Sie niemals mit nicht einwandfreien Leitungen (gilt auch für Motorzuleitung am Gerät). Wird die Leitung beim Mähen beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.
27. Beim Starten des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sein denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
28. Falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
29. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
30. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
31. Der Rasenmäher darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
32. Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
33. Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
34. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
35. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
36. Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Rasenmäher zum Transport über an-

dere Flächen als Gras angehoben werden muss und wenn der Rasenmäher von und zu der mähenden Fläche bewegt werden muss.

37. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.
38. Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.
39. Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Rasenmäher verlassen.
40. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
41. Prüfen Sie regelmäßig den Grasfangsack auf Verschleißerscheinungen oder auf den Verlust der Funktionsfähigkeit.
42. Vor dem Einstellen oder Säubern des Mähers oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verschlungen oder beschädigt ist, den Mäher ausschalten und den Netzstecker ziehen.
43. Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
44. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabels behindern könnten.
45. Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein „Spielen“ am Einschalter sind zu vermeiden.
46. Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere, am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen, gestört werden. In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (z. B. Anschluss an einen anderen Stromkreis als die betroffene Einrichtung, Betrieb des Gerätes an einem Stromkreis mit einer niedrigeren Impedanz).

2. Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 22)

- 1= Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- 2= Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 3= Vorsicht! - Scharfe Schneidmesser - Netzstecker ziehen vor Instandhaltungsarbeiten oder bei Beschädigungen der Anschlussleitung! Schneidmesser drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter!
- 4= Achtung, Anschlusskabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten!

3. Aufbauübersicht und Lieferumfang (siehe Bild 1+2)

1. Ein-/Ausschalter
2. Kabelzugentlastung
3. Tragegriff
4. Grasfangsack
5. Auswurfklappe
6. Netzkabel
7. Oberer Schubbügel
8. Unterer Schubbügel
9. Schubbügelhalter
10. Befestigungsschrauben für Schubbügel
11. Kabelbefestigungsklammern
12. Befestigungsschrauben für Schubbügelhalter
13. Schlüssel für Messerwechsel
14. Gestellteile für Grasfangsack

D

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Stromanschluss

Der Rasenmäher kann an jede Lichtsteckdose (mit 230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungs-Schutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit max. 30 mA vorgeschaltet sein!

Geräteanschlussleitung

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von 3 x 1,5mm² haben. An Geräteanschlussleitungen von Rasenmähern entstehen besonders häufig Isolationsschäden.

Ursachen hierfür sind u.a.:

- Schnittstellen durch Überfahren der Leitung
- Quetschstellen, wenn die Geräteanschlussleitung unter Türen und Fenster geführt wird
- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhafte Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind. Kabel, Stecker und Kupplungsdosen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Rasenmähern müssen Gummisierungen haben.

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen

aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte.

Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung abgeschaltet sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen, an Steckern und Kupplungsdosen, auf Knickstellen.

Der Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 50 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Achtung!

Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Boden-erhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art, es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Zusammenbau des Rasenmähers

Der Rasenmäher ist bei Auslieferung demontiert. Der komplette Schubdügel und der Fangsack müssen vor dem Gebrauch des Rasenmähers montiert werden. Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau einfach für Sie wird.

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie es auf Vollständigkeit

Montage des Schubdügels (siehe Bilder 3 bis 10)

Nehmen Sie die Schubdügelhalter und stecken Sie diese in die beiden vorgesehenen Öffnungen (Bild 3). Befestigen Sie diese wie in Bild 4 gezeigt, mit den beiliegenden Schrauben.

Der untere Schubdügel muss auf die Schubdügelhalter geschoben werden (Bild 5). Achtung! Vergessen Sie nicht, die Zugentlastung (Bild 5/Pos. A) vorher auf den unteren Schubdügel zu stecken.

Mit den beiliegenden Schrauben (A), den

Kunststoffteilen (B) und dem Handrad (C) die Rohre verschrauben. Jetzt den oberen Schubdügel über den unteren Schubdügel schieben (Bild 7) und diese wie in Bild 8 gezeigt miteinander verschrauben. Anschließend mit den Kabelhaltern (Bild 9/Pos. A) die Motorleitung am Schubdügel befestigen (Bild 10/Pos. A).

Montage der Grasfangeinrichtung (siehe Bilder 11 bis 15)

Montieren Sie das Bügelgestell wie in Bild 11. Stülpen Sie den Grasfangsack über das Bügelgestell (Bild 12). Der Grasfangsack muss wie in Bild 13 und 14 gezeigt am Bügelgestell befestigt werden.

Zum Einhängen des Fangsackes muss der Motor abgeschaltet werden und das Schneidmesser darf sich nicht drehen.

Auswurfklappe (Bild 15/Pos. A) mit einer Hand anheben. Mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen (Bild 15).

6. Einstellung der Schnitthöhen

Achtung!

Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Netzkabel vorgenommen werden.

Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob das Schneidwerkzeug nicht stumpf und Ihre Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und /oder beschädigte Schneidwerkzeuge, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Netzstecker ziehen.

Die Verstellung der Schnitthöhe muss wie in Bild 16 und 17 dargestellt durchgeführt werden. Hierzu das Gerät umdrehen oder zur Seite kippen. Jeweils die vordere und hintere Achse in die selbe Kerbung bringen, damit das Schneidmesser parallel zum Rasen verläuft.

- Schnitthöhe Stellung A: 60 mm
- Schnitthöhe Stellung B: 42,5 mm

D

- Schnitthöhe Stellung C: 25 mm

7. Inbetriebnahme

Verbinden Sie das Netzkabel (Bild 1/Pos. 6) mit einem Verlängerungskabel. Das Verlängerungskabel muss wie in Bild 18 dargestellt mit der Kabelzugentlastung gesichert werden.

Achtung!

Um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern, ist der Rasenmäher mit einer Einschaltsperr (Bild 19/ Pos. A) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der Schaltbügel (Bild 19 / Pos. B) gedrückt werden kann. Wird der Schaltbügel losgelassen wird der Rasenmäher ausgeschaltet.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert.

Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich das Messer nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Achtung!

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Umlaufendes Messer kann zu Verletzungen führen.

Befestigen Sie die Auswurfklappe bzw. den Grasfangsack immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärts-

bewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

8. Hinweise zum richtigen Mähen

Beim Mähen wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Wie oft gemäht werden soll, hängt grundsätzlich von der Wachstumsgeschwindigkeit des Rasens ab. In der Hauptwachstumszeit (Mai - Juni) zweimal in der Woche, sonst einmal in der Woche. Die Schnitthöhe soll zwischen 4 - 6 cm liegen und 4 - 5 cm sollte das Wachstum bis zum nächsten Schnitt betragen. Ist der Rasen einmal etwas länger geworden, so sollten Sie hinterher nicht den Fehler machen, ihn sofort auf die normale Höhe zurückzuschneiden. Dies schadet dem Rasen. Schneiden Sie dann nie mehr als die Hälfte der Grashöhe zurück. Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.

An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers läßt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern.

Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen werden.

Bevor irgendwelche Kontrollen des Messers durchgeführt werden, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass sich das Messer nach dem

Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Im entgegengesetzten Fall, schleifen, oder ersetzen. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen stillsteht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Mähen Sie von der Steckdose bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im gemähten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Rasenmäher überfahren wird.

9. Das Mähen

Sobald während des Mähens Grasreste liegen bleiben, muss der Fangsack entleert werden.

Achtung!

Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.

Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen.

Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangsacks zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen.

Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.

Zur Gewährleistung eines guten Aufsammlens müssen der Fangsack und besonders das Netz von innen nach der Benutzung gereinigt werden.

Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

10. Wartung und Lagerung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Rasenmäher sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogener Netzleitung vorgenommen werden.

Abgenutzte oder beschädigte Messer, Messerträger und Bolzen sind satzweise vom autorisierten Fachmann zu ersetzen, um die Auswuchtung zu erhalten.

Der Rasenmäher darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck, gereinigt werden.

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) stets fest angezogen sind so dass Sie mit dem Mäher sicher arbeiten können.

Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleißerscheinungen.

Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.

Lagern Sie Ihren Rasenmäher in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.

Die regelmäßige Pflege des Rasenmähers sichert nicht nur lange Zeit seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Mähen Ihres Rasens bei. Säubern Sie den Rasenmäher

D

möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Wasser, um den Schmutz zu beseitigen. Das am stärksten dem Verschleiß ausgesetzte Bauteil ist das Messer. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Messers sowie die Befestigung desselben. Ist das Messer abgenutzt, muss es sofort ausgewechselt oder geschliffen werden. Sollten übermäßige Vibrationen des Rasenmähers auftreten, bedeutet dies, dass das Messer nicht richtig ausgewuchtet ist oder durch Stöße verformt wurde. In diesem Fall muss es repariert oder ausgewechselt werden.

11. Auswechseln des Messers

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Messer von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen.

Achtung!

Arbeits - Handschuhe tragen!

Verwenden Sie nur Original Messer, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln des Messers gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Befestigungsschraube (Bild 20).
- Nehmen Sie das Messer ab und ersetzen es gegen ein Neues.
- Beim Einbau des neuen Messers achten Sie bitte auf die Einbaurichtung des Messers. Die Windflügel des Messers müssen in den Motorraum ragen (siehe Bild 20). Die Aufnahmedome müssen mit den Stanzungen im Messer übereinstimmen (siehe Bild 21).
- Anschließend ziehen Sie mit dem Universalschlüssel die Befestigungsschraube wieder fest. Das Anzugsmoment sollte ca. 25 Nm betragen.

Führen Sie zum Saisonende eine allgemeine Kontrolle des Rasenmähers durch und entfer-

nen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Messers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle. Verwenden Sie nur Original Ersatzteile.

12. Entsorgung

Achtung!

Der Rasenmäher und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1200 W
Motordrehzahl:	3400 min ⁻¹
Schnittbreite:	32 cm
Schnitthöhenverstellung:	25-60 mm; 3-stufig
Fangsackvolumen:	28 Liter
Schalldruckpegel L _{pA} :	76 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA} :	96 dB(A)
Vibration am Holm: a _{hv}	≤ 2,5 m/s ²

Geräusch und Vibration wurden gemessen nach EN 60335-2-77.

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

15. Fehlersuchplan

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	a) Kondensator defekt b) Kein Strom im Stecker c) Kabel defekt d) Schalter Stecker Kombination defekt e) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst f) Gerät steht im hohen Gras g) Mähergehäuse verstopft	a) Durch Kundendienstwerkstatt b) Leitung und Sicherung überprüfen c) überprüfen d) durch Kundendienstwerkstatt e) durch Kundendienstwerkstatt f) Auf niedrigem Gras oder bereits gemähten Flächen starten; Eventuell Schnitthöhe ändern g) Gehäuse reinigen, damit das Messer frei läuft
Motorleistung läßt nach	a) Zu hohes oder zu feuchtes Gras b) Mähergehäuse verstopft c) Messer stark abgenutzt	a) Schnitthöhe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Messer auswechseln
Unsauberer Schnitt	a) Messer abgenutzt b) Falsche Schnitthöhe	a) Messer auswechseln oder nachschleifen b) Schnitthöhe korrigieren

Achtung!

Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!

Tartalomjegyzék

1. Általános biztonsági előírások
2. A készüléken levő jelzőtábla magyarázata
3. Felépítési áttekintés és a szállítás terjedelme
4. Rendeltetésszerű használat
5. A kerti fűnyírógép összeszerelése
6. A vágási magasság beállítása
7. Üzembehelyezés
8. Utasítások a helyes fűnyíráshoz
9. Fűnyírás
10. Karbantartás és tárolás
11. A kés kicserélése
12. Megsemmisítés
13. Technikai adatok
14. Pótalkatrész megrendelés
15. Hibakeresési terv

Csomagolás:

A készülék, a szállítási károk megakadályozásához be van csomagolva. Ez a csomagolás nyersanyag és így újrafelhasználható vagy pedig vissza lehet vezetni a nyersanyag körfolyamathoz.

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk elkerüléséhez be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést:

- Kérjük olvassa a használati utasítást figyelmesen át és vegye figyelembe annak utasításait. Ismerkedjen meg e használati utasítás alapján a készülékkel, annak helyes használatával valamint a biztonsági utasításokkal.
- Őrizze ezt jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk.
- Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Általános biztonsági utasítások

Ez a készülék nem lett olyan személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

- Ne engedje meg sohasem gyerekeknek vagy olyan személyeknek, akik nem ismerik a használati utasításokat a fénnyírógépet

használni.

A helyi határozatok megszabhatják a kezelő alsó korhatárát.

- Minden kontroll, karbantartási és rendbehozási munka előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- A fénnyírógép munkakörében a használó felelős a fénnyírógép használata által okozott károkért harmadik személyekkel szemben.
- Csak jó megvilágítási viszonyok mellett dolgozni vagy gondoskodjon egy megfelelő mesterséges megvilágításról.
- A készüléket mindig leellenőrizni az esetleges sérülések bármilyen fajta jelére.
- Győződjön meg, hogy a védőberendezések fel vannak szerelve és hogy kifogástalanul működnek.
- Ne használja sohasem a készüléket ha fáradt.
- Ne használja sohasem a készüléket zárt vagy rosszul levegőztetett termekben, vagy ha gyullékony vagy robbanó folyadékok, párák vagy gázok vannak a közelben.
- Állítsa le a motort és húzza ki a hálózati dugót, mielőtt kieresztené a blokkolásokat vagy a kivető kanális eldugulását eltávolítaná valamint mielőtt le ellenőrizné, tisztítaná, karbantartaná vagy valamilyen munkát végezne el a fénnyírógépen valamint ha idegen testek találtak volna el
- Használat előtt mindig egy szemmel vizsgálatot kell elvégezni rajta, hogy a vágószerszámok, rögzítőcsapszegek és az egész vágóegység el van e használódva vagy meg van e sérülve. Egy kiegyensúlyozatlanság elkerülése végett az elkopott vagy sérült vágószerszámokat és rögzítőcsapszegeket csakis készletenként szabad kicserélni.
- A készülék sérült részeit egy szakember által kell kicseréltetni. Csak originális pótalkatrészeket szabad használni.
- A kések felszerelésénél vagy leszerelésénél be muszáj tartani az utasításokat és egy védőkesztyét kell hordani.

H

- Ellenőrizze le azt a területet ahol használni fogja a fénnyírógépet és távolítson minden olyan tárgyat amelyet el tudna kapni vagy el tudna hájítani. A fénnyírás előtt el kellene távolítani minden idegen testet. Ügyeljen a hosszabbítóvezetékekre, amelyekre az üzemeltetésnél szükség van.
- A fénnyírásnál mindig szilárd, nem csúszós lábbelit és egy hosszú nadrágot kell hordani. Ne nyírjon fűvet sohasem mezítláb vagy könnyű szandálban.
- A fénnyírógépet mindig csak egy felfogó zsákkal szabad használni, vagy dolgozzon egy zárt védőfedéllel, ha nem használja a felfogó zsákot.
- A motor indításánál nem szabad megemelni a fénnyírógépet.
- Ne tegye sohasem a kezeket vagy a lábakat a forgó részekre rá vagy alá. Tartózkodjon mindig a kidobónyílástól távol.
- Mielőtt kiakasztaná vagy kiürítené a fénnyírógépet, ki kell kapcsolni a motort és meg kell várni a kések nyugalmi állapotát.
- Be kell tartani a vezetvényél által megadott biztonsági távolságot.
- Ha egy lejtőn vágja a fűvet, akkor a fűvet a lejtőhöz keresztben kell nyírni.
- Ne használja a fénnyírógépet 15%-on felüli emelkedőnél
- Mielőtt megemelné szállításhoz a fénnyírógépet, le kell kapcsolni a motort és ki kell húzni a hálózati kábelt valamint meg kell várni amíg a kések nyugalmi helyzetben nincsenek.
- Ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés ideje alatt ne tartózkodjanak személyek, főleg ne gyerekek és állatok a fénnyírógép közvetlen közelében.
Gondoskodjon arról, hogy egy 10 m-es biztonsági távolság be legyen tartva.
- Tárolja a fénnyírógépet egy száraz és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- A fénnyírógép elektromos részeinek a javításait csak egy villamossági szakember végezheti el.
- A felhasznált csatlakozóvezetékeknek nem szabad a HO7RN-F a DIN 57 282/VDE 0282 szerinti könnyű gumitömlővezetékektől könnyebbnek lenniük és legalább 1,5 mm² -es átmérőjűnek. A csatlakozásoknak védőérintkezésesnek a kuplungnak fröccsenővíz védelemnek kell lennie. A csatlakozási vezeték a vezetvényén a hűsmentesítőn keresztül kell elvezetni és a kapcsoló-dugókombinációba kell beledugni. Ellenőrizze le használat előtt a vezeték károsulásokra és öregedésekre. Ne nyírja a fűvet sohasem nem kifogástalan vezetvényekkel (ez a készüléken levő motorvezetékekre is érvényes). Ha a fénnyírásnál megsérülne egy vezeték, akkor azonnal ki kell húzni a hálózati dugót és csak azután megvizsgálni a kárt.
- A motor indításánál nem szabad a fénnyírógépet megdönteni, csak esetleg akkor, ha az eljárásnál meg kell emelni a fénnyírógépet. Ebben az esetben csak annyira döntse meg amennyire okvetlenül szükséges, és csak a használatot elfordított oldalt felemelni.
- Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból, ha a készülék elkezd szokatlanul vibrálni (azonnal leellenőrizni).
- Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csapszeg és csavar erőssen meg legyen húzva és a készülék egy biztos munkaállapotban van.
- dugaszoló aljzatból, ha egy idegen testet talált el, akkor keresse meg a fénnyírógépen keletkezett sérüléseket és végezze el a szükséges javításokat, mielőtt újra indítaná és újra dolgozna a fénnyírógéppel.
- A fénnyírógépet nem szabad esőnek kitenni. A fűnek nem szabad vizesnek vagy nedvesnek lennie.
- Ügyeljen munka közben mindig egy biztos állásra.

- Csak lépéstempóba vezetni a gépet..
- Legyen különösen óvatos, ha a lejtőn megváltoztatja a menetirányt.
- Legyen különösen óvatos, ha megfordítsa vagy magához húzza a fenyírógépet.
- Állítsa le a nyírógépet, ha a készüléket szállításhoz meg kell dönteni, más felületeken vagy fűveken kell átmennie, valamint ha át kell vinni a nyírásra szánt felületekhez vagy felületektől.
- A gyártó utasításainak megfelelően óvatossan startoljon vagy üzemeltesse az indítókapcsolót.
Ügyeljen egy elegendő távolságra a lábak és a vágószerszám között.
- Ne emelje vagy hordja a fenyírógépet futó motornál.
- Állítsa le a motort, ha elhagyja a fenyírógépet.
- Engedje a motort lehűlni, mielőtt zárt termekbe leállítaná a gépet.
- Ellenőrizze le rendszeresen a fűfelfogózsákot kopási tünetekre vagy pedig a működőképesség vesztességére.
- A nyírógép beállítása vagy tisztítása előtt vagy pedig ha le akarja ellenőrizni, hogy a hálózati csatlakozás vezetéke el van e kúszalódva vagy meg van e sérülve, ki kell kapcsolni a nyírógépét és ki kell húzni a hálózati dugót
- A csatlakozási elemen levő kapcsolási dugaszoló aljzatoknak gumiból, puha – PVC-ből vagy más ugyanolyan szilárd, hőre lágyuló anyagból kell lenniük vagy ezzel az anyaggal kell bevonva lenniük
- Ügyeljen arra, hogy elkerüljön olyan pályákat, amelyek a hosszabbító kábel szabad mozgását akadályozhatnák.
- El kell kerülni a rövid időn belüli sűrű bekapcsolási eljárásokat, különösen a bekapcsolóni „játszást”.
- Ez a készülék által a felgyorsulásnál okozott feszültség-ingadozások miatt, kedvezőtlen hálózati viszonyoknál zavarok léphetnek fel, az ugyanerre a áramkörre

- rákapcsolt más berendezéseknél. Ebben az esetben megfelelő intézkedéseket kell elvégezni (mint például egy másik áramkörre rákapcsolni mint amire az érintett berendezés van rákapcsolva, a készülék üzemeltetése egy alacsonyabb impedanciás áramkörön).
- Húzza mindig ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzataból:
 - mindig, amikor elhagyja a gépet.
 - ha a készülék elkezd szokatlanul vibrálni (azonnal leellenőrizni).

2. A készüléken levő jelzőtábla magyarázata (lásd a 22-es ábrát)

- 1= A üzembe helyezés előtt elolvasni a használati utasítást.
- 2= Tartson harmadik személyeket a veszélyeztetett területen kívül!
- 3= Vigyázat, rotírozó kések
Figyelem, a motor leállítása után a kés még utánna forog.
Figyelem, a motor leállítása után a kés még utánna forog.
- 4= Figyelem, tartsa a csatlakoztatási kábelt a vágószerszámoktól távol!

3. A felépítés áttekintése és a szállítás terjedelme (lásd az 1+2-es képeket)

1. Be-/Kikapcsoló
2. Kábel húzómentesítő
3. Hordozófogantyú
4. Fűfelfogózsák
5. Kidobó csapóajtó
6. Hálózati kábel
7. Felső tolófül
8. Alsó tolófül
9. Tolófültartó
10. Rögzítőcsavarok a tolófülhöz
11. Kábelrögzítőkapcsok
12. Rögzítőcsavarok a tolófültartóhoz
13. Kulcs a késcseréhez
14. Állványrészek a fűfelfogózsákhoz

4. Szabályszerői használat

Villanybekötés

A fénnyírógépet rá lehet kapcsolni minden lámpa dugaszoló aljzatra (230 Volt-ú váltakozóárammal). De csak egy földelt konnektor engedélyezett, amelynek a lebiztosításához egy 16 A-i vezetékivédőkapcsolót és egy max 30mA-es hibaáramkapcsolót kell előrelátni. Azonkívül egy max. 30 mA –es hibaáramvédőberendezést (RCD) muszáj előkapcsolni!

Készülékcsatlakoztatási vezeték

Csak olyan készülékcsatlakoztatási vezetékeket használjon, amelyek nem károsultak. A készülékcsatlakoztatási vezetéknek nem szabad akármilyen hosszúnak lennie (max. 50m), mivel különben le lesz csökkentve a villanymotor teljesítménye. A készülékcsatlakoztatási vezeték átmérőjének legalább 3 x 1,5mm²-nek kell lennie. A fénnyírógép készülékcsatlakoztatási vezetékének különösen sűrűn lépnek fel szigetelési károk. Ennek az okai, többek között:

- A vezetéken történő áthajtás általi vágási helyek.
- zúzódási helyek, ha a készülékcsatlakozási vezeték ajtók és ablakok alatt van elvezetve
- szakadások az izoláció öregedése által
- megtörési helyek a készülékcsatlakozási vezeték szakszerűtlen felerősítése vagy vezetése által

Ilyen károsult készülékcsatlakozási vezetékek tovább vannak használva, habár az izolációs károk miatt életveszélyesek. A kábeleknek, dugóknak és csatlakozódobozoknak a következőben felsorolt feltételeknek kell eleget tenniük. A fénnyírógép rákapcsolására szolgáló készülékcsatlakozási vezetékeknek gumiszigeteléssel kell rendelkezniük.

A készülékcsatlakoztatási vezetéknek legalább H05RN-F típusúnak és 3 eresnek kell lennie. Elő van írva a típusmegnevezés rányomatása

a készülékcsatlakoztatási vezetékre. Csak megjelölt készülékcsatlakoztatási vezetékeket vásároljon! A készülékcsatlakoztatási vezetékeken levő dugónak és a csatlakoztatási dobozoknak gumiból kell lennie és fröccsenővízvédettnek. A készülékcsatlakoztatási vezetéknek nem szabad akármilyen hosszúnak lennie. Hosszabb készülékcsatlakoztatási vezetékeknel nagyobb vezetékátmérőre van szükség. Rendszeresen le kell ellenőrizni a készülékcsatlakoztatási vezetékeket és az összekötővezetékeket károokra. Ügyeljen arra, hogy a vezetékek a vizsgálatnál le legyenek választva. Tekerje teljesen le a készülékcsatlakoztatási vezetékét. Ellenőrizze le megtörésekre a készülékcsatlakoztatási vezeték bevezetéseit is, a dugókon és a csatlakoztatási dobozokon is.

A fénnyírógép a házi- és hobbykerti privát használatra alkalmas.

Olyan fénnyírógépet tekintünk házi- és hobbykertiinek, amelyeknek az évi használata rendszeresen nem haladja meg a 50 órát és elsősorban a fő- és pázsitfelületek ápolására vannak használva, nem pedig a nyilvános parkosított területekre, parkokra, sporthelyekre valamint a mező- és az erdőgazdaságban.

A fénnyírógép rendeltetés szerűi használatának a feltétele a gyártó által mellékelte használati utasításnak a betartása. A használati utasításban benne van minden üzemi-, karbantartási- és gondozási feltétel.

Figyelem!

A használó testi veszélyeztetése miatt nem szabad a fénnyírógépet bokrok, sövények és bozótok trimmelésére használni, valamint a tetői beültetésekben vagy a balkoni virágládákban levő kúszónövények és fűvek vágására és aprítására valamint a járdák tisztítására (leszívás) úgymint rotációs szárzúzóként az ágak és a sövénydarabok eldarabolásánál. Továbbá nem szabad a fénnyírógépet motorkapaként használni és nem

szabad használni a talajemelkedés elegyengetéséhez, mint például vakondtúrás.

Biztonsági okokból nem szabad a fűnyírógépet más munkaszerszámok és bármilyen fajta szerszámkészlet meghajtóaggregátumaként használni, kivéve ha ez a gyártó által kihangsúlyozottan engedélyezve van.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. A fűnyírógép összeszerelése

A fűnyírógép szállításkor szét van szerelve. A fűnyírógépre használat előtt fel kell szerelni a komplett tolófület és a felfogózsákot. Kövesse lépésről lépésre a használati utasítást és igazódjon a képek szerint, azért hogy egyszerű legyen önnek az összeszerelés.

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze le teljességre

A tolófül felszerelése (lásd a 3-10-ig levő képeket)

Fogja meg a tolófültartót és tegye be a két erre előrelátott nyílásba (3-as kép). Erősítse ezeket a 4-es képen mutatottak szerint, a mellékelt csavarokkal fel.

Az alsó tolófület rá kell tolni a tolófültartóra (5-ös kép).

Figyelem! Ne felejtse el előtte a húzásmentesítőt (5-ös kép/Poz. A) az alsó tolófülre dugni. A mellékelt csavarokkal (A), a

műanyagrésszel (B) és a kézikerékkel (C) összecsavarozni a csöveket. Most rátolni a felső tolófület az alsó tolófülre (7-es kép) és a 8-as képen mutatottak szerint egymással összecsavarozni. Azután felerősíteni a kábeltartókkal (9-es kép/Poz. A) a motorvezetéket a tolófülre (10-es kép/Poz. A)

A fűfelfogóberendezés felszerelése (lásd a 11-től 15-ig levő képeket)

Szerelje fel a 11-es képnek megfelelően a fülkeretet. Húzza fel a fűfelfogó zsákot a fülkeretre (12-es kép). A fűfelfogó zsákot a 13-as és a 14-es képeken mutatottak szerint kell a fülkeretre felerősíteni.

A felfogózsák beakasztásához le kell kapcsolni a motort és a vágókésnek nem szabad forognia.

A kidobáló csapóajtót (kép 15 / poz. A) az egyik kézzel megemelni. A másik kézzel a felfogózsákot a fogantyúnál tartani és felülről beakasztani (kép 15).

6. A nyírési magasságok beállítása

Figyelem!

A nyírési magasságot csak leállított motor és a kihúzott hálózati kábel mellett szabad elvégezni.

Mielőtt elkezdené nyírni a fűvet, ellenőrizze le, hogy nem-e tompák a vágószerszámok és hogy a rögzítő szerek nem e sérültek. Cserélje ki a tompa és / vagy sérült vágószerszámokat, azért hogy ne keletkezzen egy kiegyensúlyozatlanság. Ennél a vizsgálatnál leállítani a motort és kihúzni a hálózati dugót.

A nyírési magasság elállítását a 16-os és a 17-es képen mutatottak szerint kell elvégezni. Ehhez a készüléket megfordítani vagy pedig oldalra megdőnteni.

Az elülső és a hátulsó tengelyt berakni ugyanabba a fogazatba, azért hogy a vágókés párhuzamosan fusson a pázsíthoz.

Vágási magasság, állás A: 60 mm

Vágási magasság, állás B: 42,5 mm

H

Vágási magasság, állás C: 25 mm

7. Üzembehelyezés

Csatlakoztassa a hálózati kábelt (1-es kép/poz. 6) egy hosszabbítókábelra. A hosszabbítókábelt a 18-as képen mutatottak szerint a kábel húzómentesítővel biztosítani kell.

Figyelem!

Hogy elkerülje az akaratlan bekapcsolást, a fűnyírógép egy bekapcsolás elleni zárral van felszerelve (kép 19 / poz. A), amelyet le kell nyomni, mielőtt a kapcsolófület (kép 19 / poz. B) le lehetne nyomni. Ha elengedi a kapcsolóasztart, akkor kikapcsolódik a fűnyírógép.

Végezze el egy párszor ezt az eljárást, azért hogy biztos legyen benne, hogy a készülék helyessen működik.

Mielőtt javításokat vagy karbantartási munkálatokat végezne el a készüléken, meg kell bizonyosodnia arról, hogy a kés nem forog és hogy a készülék le van választva a hálózatról.

Végezze el egy párszor ezt az eljárást, azért hogy biztos legyen benne, hogy a készülék helyessen működik. Mielőtt javításokat vagy karbantartási munkálatokat végezne el a készüléken, meg kell bizonyosodnia arról, hogy a kés nem forog és hogy a készülék le van választva a hálózatról.

Figyelem! Ne nyissa sohasem ki a kidobáló csapóajtót, ha kiüríti a fogóberendezést és még fut a gép. A még forgó kés sérülésekhez vezethet.

Erősítse mindig gondosan fel a kidobáló csapóajtót illetve a fűfelfogózsákot. Eltávolításnál, előtte kikapcsolni a motort.

Állandóan be kell tartani a vezetőrudak által megadott biztonsági távolságot a késház és a kezelő között. Különös óvatosság ajánlatos a cserjéknél és lejtőknél való fűnyírásnál a menetirány változtatásnál. Ügyeljen egy biztos állásra, hordjon nem csúszós, tapadós talpú

lábbelit és hosszú nadrágot. A lejtőhöz mindig keresztbe vágni a fűvet.

15 fokú ferdeségen felüli lejtőket biztonsági okokból nem szabad a fűnyírógéppel nyírni.

Legyen különösen óvatos a hátrafeléi mozgásnál és a fűnyírógép húzásánál.

Megbotlás veszélye!

8. Utasítás a helyes fűnyírásához

A fűnyírásnál egy átfedő munkamódszer ajánlatos.

Csak kifogástalan, éles késekkel vágni, azért hogy a fészálak ne rojtosodjonak ki és hogy a pázsit ne legyen sárga.

Egy tiszta vágáskép elérése érdekében a fűnyírót lehetőleg egyenes pályákon vezetni. Ennél ezeknek a pályáknak lehetőleg mindig egy pár centiméterre fedni kell egymást, azért hogy ne maradjonak csíkok hátra.

Hogy milyen sűrűn legyen a fű nyírva, az alapjában véve a pázsitnak a fűnövéstől függ. A fő növési időszakokban (Mai- Juni) hetente kétszer, különben egyszer hetente. A vágási magasságnak 4 – 6 cm között kell lennie és a növésnek a következő nyírásig 4 – 5 cm-nek kellene lennie. Ha a fű egyszer valamivel hosszabb lenne, akkor ne tegye utánna azt a hibát, hogy rögtön a normális hosszúságra akarja visszavágni. Ez káros a pázsitra nézve. Azután ne nyírja sohasem a fűmagasság felinél többre vissza. Tartsa a nyírógépház alsó oldalát mindig tisztán és távolítsa el okvetlenül a fűlerakódásokat. A lerakódások megnehezítik az indítási folyamatot, befolyásolják a vágásminőséget és a fűkidobást. A lejtőknél a levágópályát a lejtőhöz keresztbe kell fektetni. A fűnyíró lecsúszását azáltal lehet megakadályozni, hogy ferdeállásba teszi felfelé. Válassza ki a vágási magasságot, a valóbani pázsithosszúságtól függően. Végezzen többszöri végigfutást el, úgy hogy maximálisan 4 cm fűvet vágjon le egyszerre. Mielőtt bármilyen ellenőrzést végezne el a késeken, leállítani a motort. Gondoljon arra,

hogy a kés a motor kikapcsolása után még egy pár másodpercig utánaforog. Ne próbálja meg sohasem a kést megállítani.

Ellenőrizze rendszeresen le hogy a kések helyesen vannak felerősítve, jó állapotban vannak és hogy jó köszörültek. Ellenkező esetben köszörülni vagy kicserélni. Ha a mozgásban levő kés rácsapódik egy tárgyra, akkor leállítani a fenyírógépet és várja meg amíg a kés teljessen le nem áll. Ellenőrizze ezután le a kés és a késtartó állapotát. Ha károsultak lennének akkor ki kell őket cserélni. Fektesse a használt készülék csatlakoztatási vezetékét keresztükötésbe a használt dugóaljzat elé a földre. A dugaszoló aljzattól illetve a kábeltől indulva nyírni a fétet és ügyeljen arra, hogy a készülék csatlakoztatási vezetéke mindig a lenyírt pásziton legyen, azért hogy ne tudja a fenyírógép a készülék csatlakoztatási vezetékét elgázolni.

9. A fenyírás

Mihelyt a fenyírásnál fémmaradékok maradnak hátra, ki muszáj üríteni a felfogó zsákot.

Figyelem! A felfogó zsák levétele előtt, leállítani a motort és megvárni a vágószerszám nyugalmi állapotát.

A felfogózsák levevéséhez az egyik kézzel megemelni a kidobáló csapóajtót, a másik kézzel kivenni a hordozó fogantyúnál fogva a felfogózsákot.

A felfogó zsák kiakasztása után a biztonsági előírásnak megfelelően becsapódik a kidobáló csapóajtó és lezárja a hátsó kidobónyílást. Ha ennél fémmaradékok maradnak a nyílásban lógva, akkor egy könnyebb motorindítás érdekében célszerű a fenyírógépet cca. 1 m-rel hátrábhúzni.

A fenyíró motorházában és a munkaszerszámon levő vágási javak maradékait ne távolítsa kézzel vagy lábbal el, hanem a megfelelő segítő eszközökkel, mint például kefe vagy kéziseprő.

Egy jó összegyűjtés garantálásának az érdekében használat után a felfogózsákot és főleg a hálót belülről meg kell tisztítani.

A felfogó zsákot csak a kikapcsolt motornál és

nyugalmi helyzetben levő vágószerszámoknál beakasztani.

A kidobáló csapóajtót az egyik kézzel megemelni és a a másik kézzel a felfogózsákot a kézfogantyúnál fogva tartani és felülről beakasztani.

10. Karbantartás és tárolás

Karbantartási és tisztítási munkákat a fenyírógépen, valamint a védőberendezések levevését csak egy nyugalmi állapotban levő motornál és kihúzott hálózati vezetéknél szabad elvégezni.

Egy elhasznált vagy károsult kést, késtartót és csapszeget készletenként kell egy felhatalmazott szakember által kicseréltetni, azért hogy megmaradjon a kiegyensúlyozás. A fenyírógépet nem szabad folyó vízzel, különösen nem magas nyomás alatt levővel, tisztítani.

Gondoskodjon arról, hogy minden rögzítőegység (csavarok, anyák stb.) mindig feszesre legyen húzva, úgy hogy biztosan tudjon dolgozni a nyírógéppel.

Ellenőrizze sűrűbben le a féfelfogó berendezést az elkopás jeleire.

Cserélje ki az elkopott vagy sérült részeket.

Tárolja a fenyírógépet mindig egy száraz teremben. Egy hosszú élettartam érdekében minden csavarrészt valamint kereket és tengelyt meg kell tisztítani majd megolajozni. A fenyírógép rendszeres ápolása nem csak egy hosszú tartósságot és teljesítményképességet biztosít, hanem az ön pászitjának a gondos és egyszerű nyírásához is hozzájárul.

Tisztítsa, ha lehetséges a fenyírógépet egy kefével és egy ronggyal. Ne használjon oldószereket vagy vizet a pizsok eltávolításához. A legmagasabb kopásnak kitett alkatrész a kés. Ellenőrizze le rendszeresen a kés állapotát, úgymint annak a felerősítését. Ha el van kopva a kés, akkor azonnal ki kell cserélni vagy meg kell csiszolni. Ha túlságos vibrálások lépnek fel a fenyírógépen, akkor ez azt jelenti, hogy a kés nincsen helyesen kiegyensúlyozva vagy hogy

H

ütések által deformálva lett. Ebben az esetben meg kell javítani vagy pedig ki kell cserélni.

11. A kés kicserélése

Biztonsági okokból azt ajánljuk, hogy a kések kicserélését egy autorizált szakember által végeztesse el.

Figyelem! Hordjon munka - kesztyűket!

Csak originális késeket használni, mert különben bizonyos körülmények között nincsennek garantálva a funkciók és a biztonság.

A kés kicseréléséhez a következő képpen járjon el:

- Engedje meg a rögzítőcsavart.
- Vegye le a kést és cserélje ki egy újért.
- Az új kés beszerelésénél kérjük ügyeljen a kés beszerelési irányára. A kések szélszárnyainak a motorházba befelé kell nyúlniuk (lásd a 20-as képet). A befogadókupoláknak meg kell egyezniük a késben található stancolatoknak (lásd a 21-es képet).
- Ezután húzza az univerzális kulccsal ismét feszesre a rögzítőcsavart. A szorítási nyomatéknak cca. 25 Nm-nek kellene lenni.

A szezon végén végezzen el a fűnyírógépen egy általános konrtrollát és távolítsa el az összegyűlt maradókat.

Minden szezonstart előtt okvetlenül leellenőrizni a kés állapotát.

Javítások esetén forduljon a vevőszolgálati helyünkhöz.

Csak originális pótalkatrészeket használni.

12. Megsemmisítés

Figyelem!

A fűnyírógép és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és

műanyagokból.

Jutassa a hibás szerkezeti elemeket a különhulladéki megsemmisítéshez.

Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

13. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230V ~ 50Hz
Teljesítményfelvétel:	1200 W
Motorfordulatszám:	3400 perc ⁻¹
Vágásszélesség:	32 cm
Vágásmagasságelállítás:	25-60 mm; 3-fokozatban
Felfogózsákúrtartalom:	28 Liter
Hangnyomásmérték LPA:	76 dB(A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	96 dB(A)
Vibráció a nyélen:	≤ 2,5 m/s ²

A zaj és a rezgés az EN 60335-2-77 szerint lett mérve.

14. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számá

Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

15. Hibakeresési terv

Hiba	Lehetséges okok	Elhárításuk
Nem indul a motor	a) Defektes a kondenzátor b) Nincs áram a dugóban c) Defekt a kábel d) Defekt a kapcsoló dugó kombináció e) Kioldódott a csatlakozás a motoron vagy a kondenzátoron f) Túl magas fűben áll a készülék g) Eldugult a fűnyíró gépháza	a) A vevőszolgáltatási műhely által b) leellenőrizni a vezetékét és a biztosítékot c) leellenőrizni d) A vevőszolgáltatási műhely által e) A vevőszolgáltatási műhely által f) alacsonyabb fűben vagy már lenyírt felületen indítani; esetleg megváltoztatni a vágási magasságot g) Megtisztítani a gépházat, azért hogy a kés szabadon tudjon futni
Alábbhagy a motorteljesítmény	a) Vagy túl magas vagy túl nedves a fű b) Eldugult a fűnyíró gépháza c) Túl erőssen el vannak kopva a	a) Korrigálni a vágási magasságát b) Megtisztítani a gépháza c) Kicserélni a késeket karmok
Nem tiszta a vágás	a) Elkopva a kések b) Rossz a vágási magasság	a) Kicserélni vagy utána csiszolni a késeket b) Korrigálni a vágási magasságot

Figyelem!

A motor védelésének érdekében, ez egy hőkapcsolóval van felszerelve, mely egy túlterhelés esetén lekapcsol és egy rövid lehülési idő után automatikusan bekapcsol!

CZ

Obsah

1. Všeobecné bezpečnostní předpisy
2. Vysvětlení informačního štítku na přístroji
3. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky
4. Řádné používání
5. Montáž sekačky
6. Nastavení výšky sekání
7. Uvedení do provozu
8. Pokyny ke správnému sekání
9. Sekání
10. Údržba a uložení
11. Výměna nože
12. Likvidace
13. Technická data
14. Objednání náhradních dílů
15. Plán vyhledávání poruch

Balení:

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznámte s přístrojem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Všeobecné bezpečnostní předpisy

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, leda že by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

- Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, které návod k použití neznají, sekačku používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele.
- Před všemi kontrolními, údržbovými a opravárenskými pracemi vytáhnout síťovou zástrčku.
- V pracovní oblasti sekačky je uživatel zodpovědný za škody oproti třetím, které byly způsobeny používáním sekačky.
- Pracujte pouze při dobrých světelných poměrech nebo se postarejte o odpovídající umělé osvětlení.
- Vždy přístroj překontrolujte, zda nevykazuje příznaky poškození.
- Přesvědčte se o tom, zda jsou všechna ochranná zařízení namontována a zda bezvadně fungují.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jste unaveni.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v uzavřených nebo špatně větraných místnostech nebo pokud jsou v blízkosti zápalné nebo výbušné kapaliny, páry a plyny.
- Než budete povolovat zablokování nebo odstraňovat ucpání z vyhazovacího kanálu nebo sekačku kontrolovat, čistit, udržovat nebo na ní pracujete a pokud byl zachycen cizí předmět, zastavte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Před použitím je třeba vždy provést vizuální kontrolu, zda nejsou řezné nástroje, upevňovací čep a celá řezná jednotka opotřebovány nebo poškozeny. Aby se zabránilo nevyvážení, smí být opotřebované nebo poškozené řezné nástroje a upevňovací čep vyměněny pouze v celé sadě.
- Poškozené díly přístroje musí být vyměněny odborníkem. Používat se smí pouze originální náhradní díly.
- Při montáži a demontáži nože je třeba dodržovat pokyny a nosit ochranné rukavice.
- Překontrolujte terén, kde má být sekačka použita, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být zachyceny a vymrštěny. Cizí předměty musí být před sekáním odstraněny. Dávejte pozor na prodlužovací vedení potřebná k práci.
- Během sekání je třeba vždy nosit pevnou, neklouzavou obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nesekejte bosí nebo v sandálech.
- Používejte sekačku vždy se sběracím košem nebo pracujte s uzavřenou ochrannou klapkou, pokud nepoužíváte

sběrací koš.

- Při startování motoru nesmí být sekačka nadzvedávána.
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod rotující díly. Nezdřžujte se nikdy u vyhazovacího otvoru.
- Než vyvésíte nebo vyprázdníte sběrací koš, musí být motor zastaven a je třeba vyčkat, až se nůž zastaví.
- Rukojetí daná bezpečnostní vzdálenost musí být dodržována.
- Pokud sekáte ve svahu, musí být trávník sekán příčně ke svahu.
- Nepoužívejte sekačku u svahů se stoupáním nad 15 %.
- Než sekačku nadzvednete k přepravě, musí být motor zastaven a síťový kabel vytažen a je třeba vyčkat, až se nůž zastaví.
- Dbejte na to, aby se během provozu v bezprostřední blízkosti sekačky nezdržovaly žádné osoby, obzvlášť děti a zvířata. Postarejte se o to, aby byla dodržena bezpečnostní vzdálenost 10 metrů.
- Sekačku uložte na suchém a dětem nepřístupném místě.
- Opravy na elektrických dílech sekačky smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Použitá napájecí vedení nesmí být lehčí než lehká vedení v pryžové hadici H07RN-F podle DIN 57 282/VDE 0282 a musí vykazovat průřez minimálně 1,5 mm². Konektory musí mít ochranné kontakty a spojka musí být chráněna proti stříkající vodě. Napájecí vedení musí být vedeno přes odlehčení od tahu na vodící rukojeti a musí být připojeno na kombinaci vypínač-zástrčka. Před použitím překontrolujte vedení, zda nevykazuje příznaky poškození nebo stárnutí. Nikdy nesekejte s vedením, která nefungují bezvadně (platí také pro vedení motoru na přístroji). Pokud bude vedení při sekání poškozeno, ihned vytáhnout síťovou zástrčku a teprve poté zkontrolovat poškození.
- Při startování motoru nesmí být sekačka nakloněna, leda že je třeba při tomto procesu sekačku nadzvednout. V tomto případě ji nakloňte pouze tak dalece, jak je to bezpodmínečně nutné a nadzvedněte pouze stranu směrem od uživatele.
- Pokud začne sekačka nezvykle silně vibrovat, je nezbytně nutné provést okamžitou kontrolu.
- Postarejte se o to, aby byly matice, čepy a šrouby pevně utaženy a aby byl přístroj v bezpečném pracovním stavu.
- Pokud byl zachycen cizí předmět, podívejte se, zda sekačka vykazuje poškození a proveďte nutné opravy dříve, než sekačku opět uvedete do chodu a začnete pracovat.
- Sekačka nesmí být vystavována dešti. Trávník nesmí být mokrá nebo velmi vlhký.
- Během práce dbejte stále na bezpečný postoj.
- Používejte stroj pouze při malé rychlosti (chůze).
- Buďte obzvlášť opatrní, když ve svahu měníte směr jízdy.
- Buďte obzvlášť opatrní, když sekačku obrátíte do opačného směru nebo ji přitahujete směrem k sobě.
- Řezné nástroje zastavte, pokud musí být sekačka transportována přes jinou plochu než trávu, a když musí být dopravována k ploše a z plochy určené k sekání.
- Startujte nebo aktivujte spouštěcí spínač opatrně příslušně podle pokynů výrobce. Dbejte na dostatečnou vzdálenost nohou od řezného nástroje.
- Nikdy nezvedejte nebo nenoste sekačku při běžícím motoru.
- Pokud opouštíte sekačku, zastavte motor.
- Nechte motor ochladit, než stroj odstavíte v uzavřených prostorách.
- Pravidelně kontrolujte sběrací koš, zda nevykazuje známky opotřebení nebo neztratil svoji funkci.
- Před nastavením nebo čištěním sekačky nebo před kontrolou, zda je napájecí vedení zamotané nebo poškozené, sekačku vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Zásuvky spojek na připojovacích prvcích musí být z pryže, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu stejné

pevnosti nebo musí být tímto materiálem potaženy.

- Dbejte na to, abyste se vyhnuli drahám, které by mohly zabránit volnému pohybu prodlužovacího kabelu.
- Je třeba se vyhnout častému zapínání během krátké doby, obzvlášť „hraní si“ na zapínači.
- Na základě přístrojem způsobených kolísání napětí při rozběhu, mohou být při nepříznivých síťových poměrech, jiná, na stejný proudový okruh napojená zařízení, rušena. V tomto případě je třeba provést přiměřená opatření (např. připojení na jiný proudový okruh než postižené zařízení, provoz přístroje na jiném proudovém okruhu s nižší impedancí).

2. Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 22)

- 1= Před uvedením do provozu přečíst návod k obsluze!
- 2= Třetí osoby nepouštět do oblasti nebezpečí!
- 3= Pozor! - Ostré nože - vytáhnout síťovou zástrčku před údržbářskými pracemi nebo při poškození napájecího vedení! Nože se po vypnutí motoru otáčejí!
- 4= Pozor, napájecí kabel nedávat do blízkosti řezných nástrojů!

3. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky (viz obr. 1+2)

1. Za-/vypínač
2. Odlehčení od tahu kabelu
3. Držadlo
4. Sběrací koš
5. Vyhazovací klapka
6. Síťový kabel
7. Horní rukojeť
8. Spodní rukojeť
9. Držák rukojeti
10. Upevňovací šrouby rukojeti

11. Svorky pro upevnění kabelu
12. Upevňovací šrouby držáku rukojeti
13. Klíč pro výměnu nože
14. Díly rámu sběrací koše

4. Řádné používání

Přívod proudu

Sekačka může být připojena na každou zásuvku (230 V, střídavý proud). Přípustná je ovšem pouze zásuvka s ochranným kolíkem, k jejímuž jištění je třeba jistič vedení pro 16 A. Kromě toho musí být předřazen ochranný vypínač proti chybnému proudu (RCD) s max. 30 mA!

Napájecí vedení přístroje

Používejte prosím pouze nepoškozená napájecí vedení. Napájecí vedení přístroje nesmí být libovolně dlouhá (max. 50 m), protože je jinak snížen výkon elektromotoru. Napájecí vedení přístroje musí mít průřez 3 x 1,5 mm². Na napájecích vedeních sekaček vznikají obzvlášť často škody izolace.

Příčiny toho jsou mimo jiné:

- řezná místa způsobená přejetími vedení
- promáčklá místa, pokud napájecí vedení přístroje vede pod dveřmi nebo skrz okna
- trhliny způsobené stárnutím izolace
- zalomená místa způsobená neodborným upevněním nebo vedením napájecího vedení

Takováto poškozená napájecí vedení jsou používána, i když jsou z důvodů poškození izolace životu nebezpečná. Kabely, zástrčky a zásuvky by měly vyhovovat dále uvedeným podmínkám. Napájecí vedení k připojení sekačky musí mít pryžovou izolaci.

Napájecí vedení přístroje musí být minimálně typu H05RN-F a 3žilová. Natisknuté typové označení na napájecím vedení je předepsáno. Kupujte pouze napájecí vedení s označením! Zástrčky a zásuvky na napájecích vedeních musí být z pryže a být chráněné proti střikající vodě. Napájecí vedení nesmí být libovolně

dlouhá. Delší napájecí vedení vyžadují větší průřezy vodičů.

Napájecí vedení přístroje a spojovací vedení musí být pravidelně kontrolována, zda nejsou poškozena. Dbejte na to, aby byla vedení během kontroly vypnuta. Napájecí vedení přístroje celé odviňte. Překontrolujte také zavedení napájecích vedení na zástrčkách a zásuvkách, zda nevykazují zlomy.

Sekačka je vhodná pro soukromé používání na zahradách u domů a chat.

Za sekačky pro soukromé zahrady u domů a chat jsou považovány ty, jejichž roční používání většinou nepřesahuje 50 hodin a které jsou používány především pro péči o trávniky nebo travnaté plochy, ne ovšem ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, jako též v zemědělství a lesnictví.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání sekačky. Návod k obsluze obsahuje provozní, údržbářské a opravárenské podmínky.

Pozor!

Z důvodů tělesného ohrožení uživatele nesmí být sekačka používána k vyžínání keřů, živých plotů a křoví, k stříhání a drcení popínavých rostlin nebo stříhání trávniku ozeleněných střech nebo balkónových truhlíků a k čištění (vysávání) chodníků a jako drtič na drcení odřezků stromů a živých plotů. Dále nesmí být sekačka používána jako motorová plečka a na zarovnávaní půdních nerovností, jako např. krtin.

Z bezpečnostních důvodů nesmí být přístroj používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu, leda že by byly výrobcem vysloveně schváleny.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho

druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud jsou přístroje používány v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Montáž sekačky

Sekačka je při expedici demontována. Kompletní rukojeť a sběrací koš musí být před použitím sekačky namontovány. Dodržujte návod k obsluze krok za krokem a orientujte se podle obrázků, aby pro Vás byla montáž jednoduchá.

Přístroj vybalte a zkontrolujte jeho úplnost.

Montáž rukojeti (viz obrázky 3 až 10)

Veźměte drŕáky rukojeti a zastrěte je do obou příslušných otvorů (obr. 3). Upevněte tyto přiloženými šrouby tak, jak je znázorněno na obr. 4.

Spodní rukojeť musí být nasunuta na drŕák rukojeti (obr. 5).

Pozor! Nezapomeňte předtím nastrěit odlehěení od tahu (obr. 5/pol. A) na spodní rukojeť.

Přiloženými šrouby (A), plastovými díly (B) a ruěním koleěkem (C) sešroubovat trubku. Nyní nasunout horní rukojeť přes spodní rukojeť (obr. 7) a tyto sešroubovat dohromady tak, jak je znázorněno na obr. 8.

Potě připevnit drŕáky kabelu (obr. 9/pol. A) vedení motoru na rukojeti (obr. 10/pol. A).

Montáž zařízení na zachytávání trávy (viz obr. 11 až 15)

Konstrukci rukojeti smontujte jako na obr. 11. Přetáhněte sběrací koš přes konstrukci rukojeti (obr. 12). Sběrací koš musí být upevněn na konstrukci rukojeti tak, jak je to znázorněno na obr. 13 a 14.

Na zavěšení sběracího koše musí být motor

vypnut a nůž se nesmí otáčet!
Vyhazovací klapku (obr. 15/pol. A) jednou rukou nadzvednout. Druhou rukou držet sběrací koš na rukojeti a shora zavěsit (obr. 15).

6. Nastavení výšky sekání

Pozor!

Nastavení výšky sekání provádět pouze při vypnutém motoru a vytaženém síťovém kabelu.

Než začnete se sekáním, zkontrolujte, zda nejsou řezné nástroje tupé a upevňovací prostředky poškozeny. Tupé a/nebo poškozené řezné nástroje vyměňte, aby nedošlo k nevyvážení. Při této kontrole vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.

Nastavení výšky sekání musí být provedeno tak, jak je to znázorněno na obr. 16 a 17. K tomu přístroj otočte a nakloňte na stranu.

Nastavit vždy přední a zadní osu do stejného zářezu, aby nůž probíhal paralelně k trávniku.

- Výška řezání poloha A: 60 mm
- Výška řezání poloha B: 42,5 mm
- Výška řezání poloha C: 25 mm

7. Uvedení do provozu

Spojte síťový kabel (obr. 1/pol. 6) s prodlužovacím kabelem. Prodlužovací kabel musí být zajištěn odlehčením od tahu kabelu tak, jak je znázorněno na obr. 18.

Pozor!

Aby se zabránilo nechtěnému zapnutí, je sekačka vybavena blokováním zapnutí (obr. 19/pol. A), které musí být zmáčknuto, než může být zmáčknuta spínací páčka (obr. 19/pol. B). Pokud je spínací páčka uvolněna, sekačka se vypne.

Proved'te tento proces několikrát, abyste si byli jisti, že přístroj správně pracuje.

Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací na přístroji se musíte přesvědčit, že se nůž netočí a přístroj je

odpojen od sítě.

Pozor!

Nikdy neotvírejte vyhazovací klapku, když je vyprazdňováno sběrací zařízení a motor ještě běží. Rotující nůž může způsobit zranění.

Vždy pečlivě upevněte vyhazovací klapku resp. sběrací koš. Při odstraňování nejdříve vypnout motor.

Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi krytem nože a uživatelem daná vodicími rukojeťmi. Při sekání a změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou podrážkou a dlouhé kalhoty. Sekejte vždy příčně ke svahu.

Na svazích se sklonem přes 15 stupňů nesmí být z bezpečnostních důvodů sekáno.

Obzvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení sekačky.

Nebezpečí klopýtnutí!

8. Pokyny ke správnému sekání

Při sekání doporučujeme přesahující pracovní postup.

Sekat pouze s ostrými, bezvadnými noži, aby se stébla trávy netřepila a trávnik nesežloutnul.

Na dosažení čistého výsledku práce je třeba vodit sekačku pokud možno v rovných páslech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.

Jak často by se mělo kosit, závisí zásadně na rychlosti růstu trávy. V době hlavního růstu (květen - červen) dvakrát týdně, jinak jednou týdně. Výška sekání by měla ležet mezi 4 - 6 cm a růst k dalšímu sekání by měl činit 4 - 5 cm. Pokud byl trávnik jednou o něco delší, neměli byste potom udělat tu chybu a osekát ho ihned na normální výšku. To trávniku škodí. Nesekejte potom více jak polovinu výšky trávy. Spodní stranu tělesa sekačky udržovat čistou a

CZ

bezpodmínečně odstraňovat travní usazeniny. Usazeniny ztěžují startování a snižují kvalitu sekání a vyhazování trávy.

Na svazích je třeba sekat příčně ke svahu. Šikmým postavením směrem nahoru se dá zabránit sklouznutí sekačky.

Zvolte výšku sekání podle skutečné délky trávníku. Proveďte více záběrů tak, že budou odstraněny maximálně 4 cm trávy najednou.

Před prováděním jakýchkoliv kontrol nože odstavit motor. Pamatujte na to, že se nůž po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí! Nikdy nezkoušejte nůž zastavit.

Pravidelně kontrolujte, zda je nůž správně upevněn, v dobrém stavu a dobře nabroušen. V opačném případě, nabrousit nebo vyměnit. Pokud rotující nůž narazí na nějaký předmět, sekačku zastavit a vyčkat, až se nůž úplně zastaví. Zkontrolujte poté stav nože a držáku nože. Pokud jsou poškozeny, musí být vyměněny.

Položte používané napájecí vedení přístroje v podobě smyčky na zem před použitou zásuvku. Sekejte směrem pryč od zásuvky resp. od kabelu a dbejte na to, aby napájecí vedení přístroje vždy leželo na již posekané části trávníku, aby nebylo sekačkou přejeto.

9. Sekání

Jakmile začnou během sekání zůstávat na trávníku ležet zbytky trávy, musí být vyprázdněn sběrací koš.

Pozor!

Před sejmutím sběracího koše zastavit motor a vyčkat zastavení řezného nástroje!

Na sejmutí sběracího koše jednou rukou nadzvednout vyhazovací klapku, druhou rukou vyjmout sběrací koš na držadle.

Podle odpovídajících bezpečnostních předpisů zapadne vyhazovací klapka při vyvěšení sběracího koše a uzavře zadní vyhazovací

otvor. Pokud při tom zůstanou v otvoru zachyceny zbytky trávy, je pro lehčí spuštění motoru vhodné popojet se sekačkou zhruba o 1 m dozadu.

Zbytky osekaneho materiálu v tělese sekačky a na pracovním nástroji neodstraňujte rukama nebo nohama, ale vhodnými pomůckami, např. kartáčem nebo košťátkem.

Aby bylo zaručeno dobré nashromáždění trávy, musí být sběrací koš, a obzvlášť síť, po použití zevnitř vyčištěn.

Sběrací koš zavěsit pouze při vypnutém motoru a zastaveném řezacím nástroji.

Vyhazovací klapku jednou rukou nadzvednout a druhou rukou sběrací koš držet na rukojeti a shora zavěsit.

10. Údržba a uložení

Údržbářské a čisticí práce na sekačce, jako též snímání ochranných zařízení smí být prováděno pouze při zastaveném motoru a vytaženém síťovém vedení.

Opotřebovaný nebo poškozený nůž, držák nože a čep je třeba vyměnit v celé sadě autorizovaným odborníkem, aby bylo zachováno vyvážení.

Sekačka nesmí být čištěna pod tekoucí vodou, obzvlášť ne pod tlakem.

Postarejte se o to, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a Vy tak mohli se sekačkou bezpečně pracovat.

Pravidelně kontrolujte zařízení na zachytávání trávy, zda nevykazuje známky opotřebení.

Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.

Uložte Vaši sekačku v suché místnosti. Z důvodu dlouhé životnosti by měly být všechny šroubované součástky, jako kola a osy,

vyčištěny a následně naolejovány.

Pravidelná péče o sekačku zajistí nejen její dlouhou životnost a výkonnost, ale přispívá také k pečlivému a jednoduchému sekání Vašeho trávníku. Čistěte sekačku pokud možno kartáčem nebo hadrem. Na odstraňování nečistot nepoužívejte žádná rozpouštědla nebo vodu. Součástka, která je nejvíce vystavena opotřebování, je nůž. Pravidelně kontrolujte stav nože a jeho upevnění. Pokud je nůž opotřebený, musí být ihned vyměněn nebo nabroušen. Pokud by se měly vyskytnout nadměrné vibrace sekačky, znamená to, že nůž není správně vyvážen nebo byl deformován nárazy. V tomto případě musí být opraven nebo vyměněn.

11. Výměna nože

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby výměnu nože provedl autorizovaný odborník.

Pozor!

Nosit pracovní rukavice!

Používejte pouze originální nože, protože jinak není zaručena funkce a bezpečnost.

Při výměně nože postupujte prosím následovně:

- Povolte upevňovací šroub (obr. 20).
- Vyjměte nůž a nahraďte ho novým.
- Při montáži nového nože dbejte na směr montáže nože. Křídla nože musí vyčnívat do prostoru motoru (viz obr. 20). Upínací trny musí souhlasit s otvory v noži (viz obr. 21).
- Upevňovací šrouby nakonec opět utáhněte univerzálním klíčem. Utahovací moment by měl činit cca 25 Nm.

Na konci sezóny proveďte všeobecnou kontrolu sekačky a odstraňte všechny nahromaděné zbytky.

Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně překontrolujte stav nože. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis.

Používejte pouze originální náhradní díly.

12. Likvidace

Pozor!

Sekačka a její příslušenství sestává z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborném obchodě nebo na místním zastupitelství!

13. Technická data

Síťové napětí:	230 V~ 50 Hz
Příkon:	1200 W
Otáčky motoru:	3400 min ⁻¹
Šířka záběru:	32 cm
Nastavení výšky sekání:	25-60 mm; 3stupňové
Objem sběracího koše:	28 litrů
Hladina akustického tlaku L _{PA} :	76 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	96 dB(A)
Vibrace na rukojeti: a _{hv}	≤ 2,5 m/s ²

Hluk a vibrace měřeny podle EN 60335-2-77.

14. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

15. Plán vyhledávání poruch

Porucha	Možné příčiny	Odstranění
Motor nenaskočí	<ul style="list-style-type: none"> a) Defektní kondenzátor b) Žádný proud v zástrčce c) Kabel defektní d) Kombinace vypínač-zástrčka defektní e) Přípojky na motoru nebo kondenzátoru uvolněny f) Příklad stojí ve vysoké trávě g) Těleso sekačky ucpané 	<ul style="list-style-type: none"> a) Zákaznický servis b) Vedení a pojistky překontrolovat c) Překontrolovat d) Zákaznický servis e) Zákaznický servis f) Nastartovat v nízké trávě nebo na již posekaných plochách; eventuelně změnit výšku sekání g) Těleso vyčistit, aby nůž volně běžel
Klesá výkon motoru	<ul style="list-style-type: none"> a) Moc vysoká nebo vlhká tráva b) Těleso sekačky ucpané c) Nůž silně opotřebován 	<ul style="list-style-type: none"> a) Upravit výšku sekání b) Těleso vyčistit c) Nůž vyměnit
Nečisté sekání	<ul style="list-style-type: none"> a) Nůž opotřebován b) Chybná výška sekání 	<ul style="list-style-type: none"> a) Nůž vyměnit nebo nabrousit b) Upravit výšku sekání

Pozor!

Na ochranu motoru je tento vybaven tepelným spínačem, který při přetížení vypne a po krátké přestávce na ochlazení opět automaticky zapne!

Índice

1. Instruções gerais de segurança
2. Explicação da placa de indicação no aparelho
3. Vista geral da montagem e material a fornecer
4. Utilização adequada
5. Montagem do corta-relvas
6. Ajuste das alturas de corte
7. Colocação em funcionamento
8. Indicações para cortar a relva adequadamente
9. Cortar a relva
10. Manutenção e armazenagem
11. Substituição da lâmina
12. Eliminação
13. Dados técnicos
14. Encomenda de peças sobressalentes
15. Plano de localização de falhas

P**Embalagem**

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos:

- Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Sirva-se do presente manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, para o utilizar correctamente e para ficar a conhecer as instruções de segurança.
- Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento.
- Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual.

1. Instruções gerais de segurança

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

- Nunca permita a utilização do corta relvas por crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos de

controlo, manutenção e reparação deve desconectar o cabo de rede.

- Na área de trabalho do corta relvas, o operador é responsável pelos danos causados a terceiros e que resultem da utilização do corta relvas.
- Trabalhe apenas com boa luminosidade ou providencie luz artificial adequada.
- Verifique sempre se existem quaisquer sinais de danos no aparelho.
- Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão montados e que funcionam correctamente.
- Não use a ferramenta se estiver cansado.
- Nunca utilize o aparelho em espaços fechados, mal ventilados ou quando estiver perto de líquidos, vapores ou gases inflamáveis ou explosivos.
- Desligue o motor e retire a ficha da tomada, antes de soltar os bloqueadores ou remover os entupimentos no canal de expulsão e antes de proceder à inspecção, limpeza, manutenção ou a trabalhos no corta relvas, ou quando foi atingido um corpo estranho.
- Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual para verificar se o dispositivo de corte, o perno de fixação e a unidade de corte estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, as ferramentas de corte e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos como um todo.
- As peças danificadas devem ser substituídas por um especialista. Só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.
- Para efectuar a montagem e a desmontagem da lâmina deve seguir as instruções e usar luvas de protecção.
- Examine o terreno no qual vai utilizar o corta relvas e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados pela máquina. Os corpos estranhos devem

ser retirados antes de cortar a relva. Tenha em atenção as extensões de que necessita para o funcionamento.

- Para cortar a relva deve usar sempre calçado firme e anti-derrapante, bem como calças compridas. Nunca corte a relva descalço ou com sandálias.
- Utilize sempre o corta relvas com o saco de recolha ou então com a portinhola de protecção fechada, caso o saco de recolha da relva não esteja a ser utilizado.
- Quando ligar o motor não deve elevar o corta relvas.
- Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
- O motor tem de estar desligado e a lâmina totalmente parada, antes de desenganchar ou esvaziar o saco de recolha da relva.
- A distância de segurança pré-determinada pela barra tem de ser respeitada.
- Ao cortar relva num declive, deve cortar-se transversalmente ao declive.
- Não utilize o corta relvas em locais com inclinação superior a 15 %.
- O motor tem de estar desligado e o cabo de rede desconectado, devendo-se aguardar a paragem da lâmina, antes de elevar o corta relvas para o transportar.
- Certifique-se de que durante o funcionamento não se encontram pessoas, especialmente crianças ou animais, nas imediações do corta relvas. Certifique-se de que a distância de segurança de 10 metros é respeitada.
- Guarde o corta relvas num local seco e inacessível às crianças.
- As reparações nos componentes eléctricos do corta relvas só devem ser efectuados por um electricista.
- Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57 282/VDE 0282 e apresentar uma secção transversal de pelo menos 1,5 mm².

As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento protegido contra a projecção de água. O cabo de ligação deve ser conduzido através do cerra-cabos na barra de guia e conectado ao bloco interruptor + ficha.

Antes de usar o aparelho, verifique se o cabo apresenta danos ou sinais de envelhecimento.

Não corte a relva caso o cabo não esteja em perfeitas condições (é igualmente válido para o cabo de alimentação do motor no aparelho).

Caso o cabo seja danificado ao cortar a relva, retire imediatamente a ficha da tomada antes de verificar os danos.

- Ao accionar o motor não deve virar o corta relvas, excepto se for inevitável elevá-lo durante este procedimento. Nesse caso, vire-o apenas até onde for absolutamente necessário, elevando apenas o lado oposto ao do utilizador.
- Retire a ficha eléctrica da tomada se o aparelho começar a vibrar de forma anormal (verificar imediatamente).
- Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados e que o aparelho se encontra num estado de trabalho seguro.
- Caso seja atingido um corpo estranho desligue o motor e retire a ficha da tomada, procure eventuais danos no corta relvas e efectue as reparações necessárias, antes de ligar e trabalhar novamente com o corta relvas.
- O corta relvas não pode ser colocado à chuva. A relva não pode estar molhada nem muito húmida.
- Durante o trabalho deve manter sempre uma posição segura.
- Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
- Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.

P

- Preste muita atenção ao inverter o corta relvas ou ao puxá-lo para junto de si.
- Desligue o corta relvas, se for necessário inclinar o aparelho para o transporte, se for necessário passar sobre outras superfícies que não sejam relva ou ao transportar o aparelho de e para a superfície relvada.
- Accione o interruptor arrancador com cuidado de acordo com as instruções do fabricante.
Mantenha uma distância segura dos pés em relação ao dispositivo de corte.
- Nunca eleve ou transporte o cortador de relva com o motor a funcionar.
- Desligue o motor sempre que não estiver ao pé do corta relvas.
- Deixe arrefecer o motor antes de guardar a máquina num espaço fechado.
- Verifique regularmente o saco de recolha quanto ao desgaste ou à diminuição de operacionalidade.
- Desligue o corta relvas e retire a ficha da tomada antes de o ajustar ou limpar, ou antes de verificar se o cabo de ligação à rede está entrelaçado ou danificado.
- As tomadas de acoplamento nos elementos de conexão devem ser de borracha, de PVC mole ou de outro material termoplástico com a mesma resistência ou estarem revestidos com este material.
- Evite passar por zonas que possam impedir a livre movimentação da extensão.
- Deve evitar ligar/desligar frequentemente o aparelho durante curtos espaços de tempo e brincar com o interruptor.
- No caso de uma alimentação de rede desfavorável e devido às oscilações de tensão causadas durante o arranque do aparelho, podem ocorrer falhas nos dispositivos ligados ao mesmo circuito de corrente. Sempre que isso se verifica, deve tomar medidas de precaução (p. ex. ligá-lo a um circuito de corrente diferente daquele a que está ligado o dispositivo ou ligá-lo a um circuito de corrente com uma

impedância mais baixa).

- Retire sempre a ficha da tomada:
 - sempre que não estiver ao pé do corta relvas.
 - quando o aparelho começa a vibrar de forma anormal (verificar imediatamente).

2. Explicação da placa de indicação no aparelho (ver figura 22)

- 1 = Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento
- 2 = Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
Desligue o motor e retire a ficha da tomada, antes de proceder aos trabalhos de ajuste e de limpeza, ou caso o cabo de ligação se tenha enrolado ou esteja danificado.
Atenção! A lâmina continua em rotação depois de desligar o motor
- 3 = Cuidado, lâminas em rotação
- 4 = Atenção! Mantenha o cabo de alimentação afastado das ferramentas de corte!

3. Vista geral da montagem e material a fornecer (ver figura 1+2)

1. Interruptor para ligar/desligar
2. Cerra-cabos
3. Pega de transporte
4. Saco de recolha da relva
5. Portinhola de expulsão
6. Cabo eléctrico
7. Barra de condução superior
8. Barra de condução inferior
9. Suporte da barra de condução
10. Parafusos de fixação para a barra de condução
11. Grampos de fixação do cabo
12. Parafusos de fixação para o suporte da

barra de condução

13. Chave para substituição de lâmina
14. Peças de armação para o saco de recolha da relva

4. Utilização adequada

Ligação eléctrica

O corta relvas pode ser conectado a qualquer tomada (com 230 Volt de corrente alternada). Todavia, apenas é permitida uma tomada de segurança tipo Schuko, devidamente protegida com um disjuntor de 16A e um disjuntor de corrente de fuga com no máx. 30 mA.

Para além disso, tem de estar equipada com um interruptor de corrente diferencial residual (RCD) com máx. 30 mA!

Cabo de ligação do aparelho

Utilize apenas cabos de ligação do aparelho que não estejam danificados. O cabo de ligação do aparelho não pode ter um comprimento superior a 50 m, na medida em que o rendimento do motor eléctrico diminui. O cabo de ligação do aparelho tem de possuir

uma secção transversal de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. É frequente surgirem falhas de isolamento nos cabos de ligação dos corta relvas.

As causas estão relacionadas com:

- pontos de corte causados pela passagem do corta relvas sobre o cabo eléctrico
- pontos de esmagamento, quando o cabo de ligação do aparelho é colocado sob portas e janelas
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento
- vincos no cabo resultantes da fixação ou por acção mecânica imprópria do cabo de ligação do aparelho

Frequentemente os cabos danificados continuam a ser utilizados, apesar de porem a vida em risco devido às falhas de isolamento. O cabo, a ficha eléctrica e as tomadas de acoplamento devem cumprir os seguintes requisitos técnicos. Os cabos de ligação para corta relvas devem possuir isolamento de borracha.

Os cabos de ligação do aparelho devem corresponder no mínimo ao tipo H05RN-F e possuir cabo de terra. A impressão da denominação do modelo no cabo de ligação do aparelho é obrigatória. Compre apenas cabos de ligação com identificação! As fichas eléctricas e as tomadas de acoplamento aos cabos de ligação do aparelho devem ser de borracha e protegidas contra a projecção de água. Os cabos de ligação do aparelho não podem ter uma extensão maior do que a indicada. Cabos de ligação mais compridos requerem uma maior secção transversal do cabo. Deve verificar regularmente os cabos de ligação quanto a eventuais danos. Certifique-se de que os cabos eléctricos estão desligados antes de iniciar a verificação. Desenrole totalmente o cabo de ligação. Verifique se existem vincos nas entradas dos cabos de ligação, nas fichas eléctricas e nas tomadas de acoplamento.

O corta relvas destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

Considera-se que os corta relvas para utilização doméstica e de jardinagem, regra geral, não ultrapassam as 50 horas de serviço sendo utilizados predominantemente para a conservação de relva ou superfícies relvadas, ficando excluída a sua utilização em jardins públicos, parques, instalações desportivas, na agricultura ou na silvicultura.

A observância do manual de instruções do fabricante fornecido junto com o aparelho, é uma condição fundamental para uma utilização adequada do corta relvas. O manual de instruções inclui também as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

Atenção! O corta relvas não pode ser utilizado para aparar moitas, sebes e arbustos, para cortar e triturar plantas trepadeiras ou para cortar relva em coberturas ou em floreiras e para limpar (aspiração) caminhos ou para triturar partes de árvores e sebes. Para além disso o corta relvas não pode ser utilizado

P

como moto-enxada ou para aplanar elevações de terreno, como por ex. elevações causadas por toupeiras.

Por motivos de segurança o corta relvas não deve ser utilizado como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for, a não ser que seja expressamente permitido pelo fabricante.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

5. Montagem do corta-relvas

O corta-relvas encontra-se desmontado no momento de entrega. A barra de condução completa e o saco de recolha têm de ser montados antes da utilização do corta-relvas. Siga as instruções do manual, passo-a-passo, e observe as figuras para uma montagem fácil.

Desembale o aparelho e verifique se está completo.

Montagem da barra de condução (ver figuras 3 a 10)

Pegue nos suportes da barra de condução e introduza-os nas duas aberturas (figura 3). Fixe-os com os parafusos fornecidos, tal como indicado na figura 4.

A barra de condução inferior tem de ser empurrada sobre os suportes da barra de condução (fig. 5).

Atenção! Não se esqueça de colocar previamente o cerra-cabos (figura 5/pos. A) sobre a barra de condução inferior. Aparafuse os tubos com os parafusos fornecidos (A), as peças de plástico (B) e o volante (C). Agora empurre a barra de condução superior sobre a barra de condução inferior (fig. 7) e aparafuse-as uma à outra, tal como indicado na figura 8. A seguir, fixe o condutor à barra de condução (figura 10/pos. A) com os suportes do cabo (figura 9/pos. A).

Montagem do dispositivo de recolha da relva (ver figuras 11 a 15)

Monte a armação da barra de acordo com a figura 11. Coloque o saco de recolha da relva sobre a armação da barra (figura 12). O saco de recolha da relva tem que ser fixado à armação da barra, conforme ilustrado nas figuras 13 e 14.

Antes de prender o saco de recolha, deverá desligar o motor e imobilizar a lâmina de corte. Eleve a portinhola de expulsão (figura 15/pos. A) com uma mão. Com a outra mão, segure o saco de recolha junto ao punho, engatando-o a partir de cima (figura 15).

6. Ajuste das alturas de corte

Atenção!

O ajuste da altura de corte só pode ser efectuado com o motor parado e com o cabo eléctrico desconnectado.

Antes de começar a cortar relva verifique se o dispositivo de corte não está rombo e se os respectivos elementos de fixação não estão danificados. Substitua os dispositivos de corte que estejam rombos e/ou danificados de modo a prevenir um desalinhamento. Não se esqueça de desligar o motor e retirar a ficha da tomada antes de efectuar esta verificação.

O ajuste da altura de corte tem de ser feito conforme ilustrado nas figuras 16 e 17. Para isso, vire o aparelho ao contrário ou para um dos lados. Coloque os eixos dianteiro e

traseiro respectivamente no mesmo entalhe, de forma a que a lâmina de corte passe paralelamente à relva.

Posição da altura de corte A: 60 mm

Posição da altura de corte B: 42,5 mm

Posição da altura de corte C: 25 mm

7. Colocação em funcionamento

Ligue o cabo eléctrico (figura 1/pos. 6) a um cabo de extensão. O cabo de extensão tem de estar fixado com o cerra-cabos, tal como indicado na figura 18.

Atenção!

Para evitar uma ligação inadvertida, o corta-relvas está equipado com um bloqueio de ligação (figura 19/ pos. A), que tem de ser premido antes de se accionar o punho de ligação (figura 19 / pos. B). O corta-relvas desliga-se assim que se larga o botão.

Repita várias vezes este procedimento para ter a certeza de que o seu aparelho funciona correctamente.

Antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção, certifique-se de que a lâmina não está a girar e de que o aparelho não está ligado à rede.

Repita várias vezes este procedimento para ter a certeza de que o seu aparelho funciona correctamente. Antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção, certifique-se de que a lâmina não está a girar e de que o aparelho não está ligado à rede.

Atenção! Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o dispositivo de recolha é esvaziado e o motor ainda estiver a funcionar. Uma lâmina em rotação pode causar ferimentos graves.

Fixe sempre cuidadosamente a portinhola de expulsão ou o saco de recolha da relva. Antes de os remover, deve desligar sempre o motor.

A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça da lâmina e

o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial ao cortar a relva e ao alterar a direcção junto a taludes e declives.

Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Corte a relva sempre em sentido transversal ao declive.

Por motivos de segurança o corta relvas não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus.

Muito cuidado ao recuar e ao puxar o corta relvas. Existe o perigo de tropeçar

8. Indicações para cortar a relva adequadamente

Ao cortar a relva é recomendado que a passagem de corte apanhe uma parte da relva anteriormente cortada de modo a garantir a uniformidade do corte.

Trabalhe apenas com uma lâmina afiada e em perfeitas condições, para que as pontas da relva não fiquem retalhadas e a relva fique murcha.

Para conseguir um corte uniforme da relva conduza o corta relvas em linhas rectas.

As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.

O número de vezes que a relva deve ser cortada depende apenas da rapidez com que ela cresce. Durante a época de crescimento máximo (Maio a Junho) a relva deve ser cortada duas vezes por semana, durante os restantes meses do ano apenas uma vez por semana. A altura de corte deve situar-se entre os 4 e os 6 cm e a relva deverá crescer entre 4 a 5 cm antes de ser novamente cortada. Caso a relva tenha crescido um pouco mais, não deve cometer o erro de cortá-la de imediato à altura normal. Isso prejudica a relva. Nunca corte mais de metade da altura da relva.

Mantenha a parte inferior da carcaça do corta relvas limpa e remova os detritos de relva. Os

P

detrítos dificultam o arranque, afectam a qualidade do corte e a expulsão da relva. Nos declives, efectue o corte no sentido transversal ao declive. Pode evitar o eventual deslizamento do corta relvas colocando-o numa posição inclinada, para cima. Seleccione a altura de corte de acordo com o comprimento real da relva. Efectue várias passagens de modo a que o desbaste da relva não ultrapasse os 4 cm de uma só vez.

Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo da lâmina. Lembre-se de que a lâmina ainda continua a girar durante alguns segundos depois de ter desligado o motor.

Nunca tente parar a lâmina.

Verifique regularmente se a lâmina está correctamente fixada, em bom estado e bem afiada. Caso contrário afie ou substitua a lâmina. Caso a lâmina em movimento bata num objecto, pare a máquina e espere até que a lâmina fique totalmente parada. Em seguida, verifique o estado da lâmina e do suporte da lâmina. Caso estejam danificados devem ser substituídos.

O cabo de ligação a utilizar deve ser colocado enrolado à frente da tomada sobre o chão. O corte da relva deve ser efectuado longe da tomada ou do cabo e certifique-se de que o cabo de ligação se encontra sempre na parte da relva que foi cortada, para que o corta relvas não passe por cima do cabo.

9. Cortar a relva

Deve esvaziar o saco de recolha logo que veja restos de relva caídos.

Atenção! Antes de retirar o saco de recolha deve desligar o motor e esperar que o dispositivo de corte pare.

Para retirar o saco de recolha deve elevar a portinhola de expulsão com uma mão e tirar o saco de recolha junto à pega de transporte com a outra.

Ao desenganchar o saco de recolha, a portinhola de expulsão cai e fecha a abertura de expulsão traseira, conforme previsto nas normas de segurança. Caso restos de relva

fiquem presos na abertura, deve puxar o corta relvas aproximadamente 1 m para trás para facilitar o accionamento do motor.

Os restos de relva existentes na carcaça do corta relvas e na ferramenta de trabalho não devem ser removidos com a mão ou com os pés, mas com meios auxiliares adequados, p. ex. uma escova ou uma vassoura de mão. Para garantir uma boa recolha da relva, deve-se limpar o saco de recolha e especialmente a rede interior depois de cada utilização.

Engate o saco de recolha apenas quando o motor estiver desligado e o dispositivo de corte parado.

Eleve a portinhola de expulsão com uma mão e, com a outra, segure o saco de recolha junto ao punho, engatando-o a partir de cima.

10. Manutenção e armazenagem

Os trabalhos de manutenção e de limpeza, bem como a desmontagem dos dispositivos de protecção só podem ser efectuados com o motor parado e com a ficha desconectada da rede.

As lâminas, os suportes das lâminas e os pernos que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos por completo por um técnico autorizado, para garantir o equilíbrio.

O corta relvas não pode ser limpo com água corrente, especialmente sob alta pressão.

Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porcas etc.) estão bem apertados de modo a poder trabalhar em segurança com o corta relvas.

Verifique com frequência o dispositivo de recolha da relva quanto a sinais de desgaste. Substitua as peças desgastadas ou danificadas.

Guarde o corta relvas num local seco. Para alcançar uma vida útil longa deve limpar e de seguida lubrificar todas as peças roscadas bem como as rodas e os eixos.

Para além de garantir a longevidade e eficiência, a conservação regular do corta relvas, contribui para um corte cuidadoso e

fácil da relva.

Se possível limpe o corta relvas com escovas ou panos. Não utilize solventes ou água para remover a sujidade. O componente sujeito a maior desgaste é a lâmina. Verifique regularmente o estado da lâmina bem como a sua fixação. Caso a lâmina esteja gasta, deve substituí-la ou afiá-la imediatamente. Se surgirem vibrações excessivas no corta relvas, significa que a lâmina não está correctamente equilibrada ou que ficou deformada devido às pancadas. Nesses casos, deve repará-la ou substituí-la de imediato.

11. Substituição da lâmina

Por motivos de segurança aconselhamos que a substituição da lâmina seja feita por um técnico autorizado.

Atenção! Use luvas de trabalho!

Utilize apenas lâminas originais, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade e a segurança do aparelho.

Para substituir a lâmina, proceda da seguinte maneira:

- Solte o parafuso de fixação.
- Retire a lâmina e coloque uma nova.
- Ao montar a lâmina preste atenção ao sentido de montagem. As aletas da lâmina devem apontar para o interior do compartimento do motor (ver figura 20). Os encaixes devem coincidir com as gravações na lâmina (ver figura 21).
- De seguida, volte a apertar o parafuso de fixação com a chave universal. O binário de aperto deve ser de aprox. 25 Nm.

No final da época deve efectuar um controlo geral do corta relvas e remover todos resíduos existentes.

Verifique o estado da lâmina antes do início de cada época.

Em caso de reparação dirija-se ao nosso posto de assistência técnica.

Utilize apenas peças sobressalentes originais.

12. Eliminação

Atenção!

O corta-relvas e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico.

Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

13. Dados técnicos:

Tensão de rede:	230V ~ 50Hz
Potência absorvida:	1200 W
Rotações do motor:	3400 r.p.m.
Largura de corte:	32 cm
Ajuste da altura de corte:	25-60 mm; 3 níveis
Volume do saco de recolha:	28 litros
Nível de pressão acústica LPA:	76 dB(A)
Nível de potência acústica LWA:	96 dB(A)
Vibração da barra:	≤ 2,5 m/s ²

O ruído e as vibrações foram medidos de acordo com a EN 60335-2-77.

14. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
 - Número de artigo da máquina
 - Número de identificação da máquina
 - Número da peça sobressalente necessária
- Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

15. Plano de localização de falhas

Falha	Causas possíveis	Eliminação
O motor não arranca	a) Condensador com anomalia b) Ficha sem corrente eléctrica c) Cabo com anomalia d) Bloco interruptor + ficha e) Ligações ao motor ou ao f) Aparelho pára na relva alta g) Carcaça do corta relvas entupida	a) Através de uma oficina de assistência técnica b) Verificar cabo e fusível c) Verificar d) Através de uma oficina de com anomalia assistência técnica e) Através de uma oficina de condensador estão soltas assistência técnica f) Iniciar o corte onde a relva está rasteira ou onde ela já foi cortada; se necessário alterar a altura de corte g) Limpar a carcaça, para que a âmina possa funcionar livremente
Potência do motor diminui	a) Relva muito alta ou demasiado b) Carcaça do corta relvas entupida c) Lâmina demasiado gasta	a) Corrigir a altura de corte húmida b) Limpar a carcaça c) Substituir a lâmina
Corte irregular	a) Lâmina gasta b) Altura de corte errada	a) Substituir ou afiar a lâmina b) Corrigir a altura de corte

Spis treści

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa
2. Objaśnienia do tabliczki informacyjnej na urządzeniu
3. Opis urządzenia i zakres dostawy
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem
5. Złożenie kosiarki
6. Nastawianie wysokości cięcia
7. Pierwsze uruchomienie
8. Wskazówki dotyczące właściwego sposobu koszenia
9. Koszenie
10. Konserwacja i przechowywanie
11. Wymiana noża
12. Utylizacja
13. Dane techniczne
14. Zamawianie części zamiennych
15. Usterki i ich usuwanie

PL

Opakowanie

Urządzenie znajduje się w opakowaniu, aby nie zostało uszkodzone w transporcie. Opakowanie jest wykonane z materiału, które należy poddać recyklingowi.

W czasie użycia urządzenia przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć wypadków i zranień.

- Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i zapoznać się na jej podstawie z urządzeniem oraz właściwym użyciem i wskazówkami bezpieczeństwa.
- Zachować instrukcję obsługi.
- Przekazać instrukcję obsługi osobom trzecim w razie przekazywania urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki wynikające z niestosowania wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.**1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

- Nigdy nie zezwalać na użytkowanie kosiarki przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz instrukcją obsługi. Miejscowe prawo może określać minimalny wiek użytkownika.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka po użyciu, przed konserwacją lub kontrolą i przy wymianie części eksploatacyjnych.

- Użytkownik kosiarki jest odpowiedzialny za szkody jakie poniosły osoby trzecie znajdujące się najbliższym otoczeniu pracującego urządzenia.
- Pracować tylko przy dobrym świetle. W razie konieczności zadbać o odpowiednie sztuczne światło.
- Regularnie i przed użyciem sprawdzać, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu.
- Upewnić się, czy wszystkie elementy zabezpieczające zostały właściwie zamontowane i funkcjonują bez zarzutu.
- Nie używać kosiarki w stanie zmęczenia.
- Nigdy nie używać urządzenia w zamkniętych lub źle wietrzonych pomieszczeniach oraz jeśli w bezpośrednim sąsiedztwie przechowywane są substancje wybuchowe i łatwopalne, opary lub gazy.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed usunięciem zablokowań noża lub problemów wyrzucania trawy; przed rozpoczęciem prac sprawdzających, czyszczących, konserwacyjnych, lub w razie uderzenia w jakiś obcy przedmiot.
- Przed użyciem sprawdzać, czy noże, blokady, elementy zabezpieczające i tnące nie są uszkodzone. W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia i dla bezpieczeństwa użytkownika wymieniać uszkodzone części.
- W razie konieczności wymiany uszkodzonych części skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Przy montażu lub wymianie noża tnącego bezwzględnie zachowywać wskazówki bezpieczeństwa; nosić rękawice ochronne.
- Sprawdzić teren, na którym będzie użyta kosiarka i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone przez pracę kosiarki (np. kamienie, gałęzie, druty). Mogą one spowodować uszkodzenia urządzenia lub okaleczyć użytkownika.

Przedmioty usunąć przed rozpoczęciem koszenia.

Uważać na przedłużacze używane w czasie pracy kosiarki.

- W czasie koszenia nosić pełne, odporne na ślizganie obuwie oraz długie spodnie. Nigdy nie kosić bosą lub w lekkich sandałach.
- Pracować zawsze z założonym koszem lub z opuszczoną osłoną tylną, jeśli kosz nie jest używany.
- Przy włączeniu silnika nie unosić kosiarki.
- Nie wsuwać nigdy rąk lub nóg pod korpus kosiarki, obok lub pod noże. Zachować odstęp od otworu wyrzucającego.
- Przed zdjęciem i opróżnieniem kosza na trawę wyłączyć urządzenie i odczekać, aż nóż przestanie wirować.
- Zachowywać odstęp bezpieczeństwa od urządzenia jaki wymusza uchwyt.
- W przypadku koszenia powierzchni pochyłych kosić w poprzecznie do stoku.
- Nie używać kosiarki jeśli trawnik wznosi się pod kątem większym niż 15°.
- Zanim kosiarka będzie przenoszona należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż nóż przestanie wirować.
- Uważać, aby w bezpośredniej bliskości działającego urządzenia nie znajdowały się dzieci lub osoby trzecie. Zachować bezpieczny odstęp 10 m.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Naprawy kosiarki mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis.
- Używane przedłużacze nie mogą być lżejsze niż przedłużacze gumowe H07RN-F wg normy DIN 57 282/VDE 0282 oraz mieć przekrój minimalny 1,5mm². Złącza muszą posiadać zestyk ochronny i być zabezpieczone osłoną bryzgoszczelną. Nie kosić z użyciem uszkodzonego kabla zasilającego lub uszkodzonego

przedłużacza (obowiązuje też dla podłączenia silnika).

W razie uszkodzenia kabla zasilającego w czasie koszenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a następnie sprawdzić zakres uszkodzenia.

- Przy włączeniu silnika nie unosić urządzenia. W razie takiej konieczności tylko tyle, ile niezbędne i unieść tylko przód, tak żeby nie powodować niebezpieczeństwa dla użytkownika w razie wyrzucenia jakiegoś elementu przez ruch noża.
- W razie nagłej zwiększonej wibracji kosiarki należy wyłączyć urządzenie z gniazdka i sprawdzić przyczynę.
- Sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki, bolce są mocno przykręcone. Tylko taki stan zabezpiecza odpowiedni stan roboczy urządzenia.
- W razie pochwycenia i uderzenia przedmiotu znajdującego się w trawie sprawdzić, czy kosiarka nie została uszkodzona, w razie konieczności przeprowadzić naprawę zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie kosić mokrej lub wilgotnej trawy.
- W czasie pracy przyjąć stabilną pozycję i utrzymywać równowagę.
- Prowadzić kosiarkę w normalnym tempie krok po kroku.
- Szczególnie uważać przy zmianie kierunku prowadzenia kosiarki przy koszeniu powierzchni pochyłych.
- Uważać przy zawracaniu kosiarki i ciągnięciu jej w swoim kierunku.
- Wyłączyć urządzenie, jeśli kosiarka musi zostać przeniesiona lub jest transportowana przez inne powierzchnie niż trawa.
- Włączać urządzenie zgodnie ze wskazówkami producenta. Zachowywać odpowiedni odstęp stóp od elementu

tnącego.

- Nigdy nie podnosić i nie przenosić urządzenia przy włączonym silniku.
- Zawsze wyłączać urządzenie w razie zostawiania go bez nadzoru.
- Zostawić urządzenie do schłodzenia po zakończeniu pracy przed wstawieniem go do zamkniętego pomieszczenia.
- Regularnie sprawdzać worek na trawę, czy nie jest uszkodzony lub pęknięty lub z innego powodu nie została umniejszona jego funkcja.
- Przed ustawianiem, czyszczeniem kosiarki lub sprawdzaniem kabla zasilającego, czy nie jest zaplątany lub uszkodzony należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Gniazdko przedłużacza musi być wykonane z gumy, miękkiego PVC lub innych termoplastycznych materiałów o podobnej elastyczności lub być wyłożone tym materiałem.
- Zapewnić swobodne poruszanie i przesuwanie kabla.
- Należy unikać częstego włączania urządzenia w krótkim okresie czasu, nigdy nie „bawić się: włącznikiem.
- W związku ze zmianami napięcia spowodowanymi pracą kosiarki przy największym obciążeniu może dojść do niesprzyjających zachowań w sieci i prowadzić do przeszkód w zasilaniu urządzeń podłączonych do tego samego obiegu. W takim wypadku należy zastosować odpowiednie środki (np. podłączyć kosiarkę do innego obiegu niż w/w urządzenia, lub do obiegu o niskiej impedancji).

2. Objaśnienia do tabliczki informacyjnej na urządzeniu (patrz rys. 22)

- 1= Przed rozpoczęciem pracy przeczytać instrukcję obsługi.
- 2= Nie dopuszczać osób trzecich i dzieci w zasięg pracy urządzenia.
- 3= Uwaga na pracujące noże.
Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem prac nastawczych oraz czyszczenia lub jeśli kabel sieciowy zaplątał się lub został uszkodzony.
Uwaga! Noże rotują jeszcze po wyłączeniu urządzenia.
- 4= Uwaga! Chronić kabel sieciowy, aby nie dostał się w zasięg działania noża tnącego!

3. Opis urządzenia i zakres dostawy (Patrz rys. 1+2)

1. Włącznik/ wyłącznik
2. Uchwyt antynaprężeniowy do przedłużacza
3. Uchwyt do przenoszenia kosiarki
4. Kosz na trawę
5. Kłapa tylna
6. Kabel sieciowy
7. Górna część uchwytu
8. Dolna część uchwytu
9. Obsada uchwytu
10. Śruby mocujące uchwyt
11. Plastikowe klamerki do mocowania kabla
12. Śruby mocujące obsadę uchwytu
13. Klucze do wymiany noża
14. Rama na kosz na trawę

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem.

Podłączenie prądu

Kosiarka może zostać podłączona do każdego gniazdka sieciowego (prąd zmienny 220/230V).

Dopuszczalne jest jedynie gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym, dla którego jest przewidziane zabezpieczenie w postaci wyłącznika zabezpieczającego 16A.

Przedłużacz

Używać tylko nieuszkodzonych przedłużaczy.

Nie przekraczać maksymalnej długości przedłużacza (50m), w przeciwnym wypadku moc silnika zostanie znacząco osłabiona. Średnica przedłużacza musi wynosić min. 3 x 1,5 mm². Przy przedłużaczach stosowanych w czasie pracy kosiarki często występują uszkodzenia izolacji. Przyczyny takiej sytuacji mogą być następujące:

- uszkodzenie izolacji przez przejechanie kabla
- zgniecenie kabla przez podkładanie go pod drzwi i okna
- pęknięcia izolacji związane ze zesterzeniem
- złamania związane z nieprawidłowym prowadzeniem i mocowaniem przedłużacza

Nie należy używać przedłużaczy z w/w uszkodzeniami, ponieważ stanowią one zagrożenie życia.

Kable, wtyczki, złączki powinny spełniać wcześniej wymienione założenia i nie wykazywać żadnych uszkodzeń. Przedłużacze używane do pracy kosiarki muszą być izolowane gumą.

Przedłużacz musi być typu H05RN-F lub lepszy, 3-żyłowy. Przedłużacz musi mieć nadruk zgodny z typem. Należy kupować tylko oznakowane przedłużacze! Wtyczka i złączki przedłużacza muszą być wykonane z gumy i mieć zabezpieczenie bryzgoszczelne. Nie

przekraczać maksymalnej długości przedłużacza. Im dłuższy kabel przedłużający tym większa powinna być jego średnica. Przedłużacze i kabel zasilający muszą być regularnie sprawdzane, czy nie wykazują żadnych uszkodzeń. Kontrolę należy przeprowadzać wyłącznie na kablach odłączonych od sieci. W czasie kontroli całkowicie rozwinąć kabel. Sprawdzać również wtyczkę kabla.

Kosiarka jest przeznaczona do użytku w ogródkach przydomowych i hobbystycznych.

Jako urządzenie przeznaczone do użytku domowego i hobbystycznego, zakłada się, że praca nim nie przekracza ok. 50 godzin rocznie i służy do pielęgnacji trawników. Urządzenie nie jest przeznaczone do pielęgnacji powierzchni zielonych w miejscach publicznych, parkach, ośrodkach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie zasad użytkowania wymienionych przez producenta w instrukcji jest warunkiem prawidłowej pracy kosiarki. Instrukcja zawiera również warunki i wskazówki dotyczące konserwacji, pielęgnacji i przygotowania do użycia.

Uwaga!

W związku z zagrożeniem zranienia użytkownika nigdy nie używać kosiarki do przycinania żywopłotów, krzaków, zasieków, do ich cięcia i rozdrabniania, cięcia trawy na tarasach, dachach, w skrzynkach, do czyszczenia (odkurzania) alejek ogrodowych, jako rozdrabniarki do gałęzi.

Nie należy również używać kosiarki jako glebogryzarki czy do wyrównywania terenu (np. niwelowania krecich kopców).

Z uwagi na bezpieczeństwo kosiarka nie może być używana jako agregat napędzający inne urządzenia. Chyba że jest to jednoznacznie

PL

przez producenta dopuszczone.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Złożenie kosiarki

Podczas transportu kosiarka jest zdemontowana. Przed pierwszym użyciem musi zostać złożony uchwyt oraz kosz na trawę. Aby montaż urządzenia przebiegał możliwie najprościej, proszę punkt po punkcie przestrzegać instrukcji obsługi oraz korzystać z załączonych rysunków.

Wypakować urządzenie i sprawdzić zawartość dostawy.

Montaż składanego uchwyty (patrz rys. 3 do 10).

Po rozpakowaniu uchwyty proszę włożyć dwie części obsady uchwyty do właściwych otworów (patrz rys. 3). Następnie przykręcić obsadę za pomocą załączonych śrub- patrz rys. 4. Dolna część uchwyty musi następnie zostać nasunięta na obsadę uchwyty (rys. 5).

Uwaga! Proszę pamiętać, aby uchwyt przedłużacza (rys.5/poz.A) umieścić uprzednio na dolnej części uchwyty.

Za pomocą znajdujących się w zestawie śrub (A), plastikowych łączników (B) oraz pokrętki (C) przymocować dolną

część uchwyty do obsady. Następnie wsunąć górną część uchwyty na dolną (rys.7) i połączyć je ze sobą jak na rys. 8.

Na koniec za pomocą plastikowych klamerek (rys.9, poz. A) przymocować kabel zasilający do uchwyty (rys.10/poz.A).

Montaż kosza na trawę (patrz rys. 11 do 15)

Ramę na kosz proszę złożyć zgodnie z rys. 11. Kosz na trawę nałożyć na ramę (rys. 12). Kosz winien być umocowany na ramie jak na rysunkach 13 i 14. Podczas zakładania kosza do kosiarki silnik musi być wyłączony a nóż ścinający trawę zatrzymany. Jedną ręką podnieść tylną klapę(rys. 15/poz.A). Drugą ręką chwycić kosz na trawę za uchwyt i zawiesić od góry na obudowie kosiarki(rys. 15).

6. Ustawianie wysokości cięcia

Uwaga!

Wysokość cięcia można przedstawiać jedynie przy wyłączonym silniku i wtyczce wyciągniętej z gniazdka.

Przed rozpoczęciem koszenia proszę sprawdzić, czy nóż jest ostry i czy śruby mocujące nie są uszkodzone lub poluzowane. Wymienić tępy lub/i uszkodzone nóż. Podczas kontroli noża należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Przestawianie wysokości cięcia musi przebiegać, jak na rys. 16 i 17.

W tym celu obrócić kosiarkę, bądź przechylić ją na bok. Przednią i tylną oś umieścić w tych samych rowkach, aby nóż był ułożony równoległe w stosunku do trawnika.

Położenie A: Wysokość cięcia 60 mm

Położenie B: Wysokość cięcia 42,5 mm

Położenie C: Wysokość cięcia 25 mm

7. Pierwsze uruchomienie

Proszę podłączyć kabel sieciowy do przedłużacza (rys.1/poz. 6. Przedłużacz musi zostać zabezpieczony za pomocą uchwytu antynaprężeniowego, jak zostało to przedstawione na rys. 18.

Uwaga!

W celu zapobieżenia niepożądanemu włączeniu urządzenia kosiarka jest wyposażona w blokadę antyuruchomieniową (rys. 19/ poz. A), którą należy nacisnąć, zanim zostanie pociągnięta dźwignia (rys. 19/poz.B). W momencie puszczenia dźwigni kosiarka wyłączy się.

Proszę kilka razy powtórzyć ten proces w celu upewnienia się, że urządzenie funkcjonuje prawidłowo.

Przed rozpoczęciem naprawy lub prac konserwacyjnych urządzenia proszę się upewnić, że nóż jest zatrzymany i że wtyczka kabla sieciowego jest wyciągnięta z gniazdka.

Kilkakrotnie powtórzyć proces, aby upewnić się, że urządzenie właściwie funkcjonuje. Przed rozpoczęciem prac naprawczych lub konserwacyjnych upewnić się, że nóż już nie pracuje i urządzenie jest wyłączone z sieci.

Uwaga! Nigdy nie otwierać osłony tylnej w czasie gdy przestrzeń cięcia opróżniana jest ze ściętej trawy i silnik jest włączony. Pracujący nóż może powodować zranienia.

Zawsze bardzo starannie mocować osłonę tylną i kosz na trawę. Przed zdjęciem kosza zawsze najpierw wyłączyć urządzenie.

Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa, który jest wymuszony pomiędzy użytkownikiem a urządzeniem dzięki elementom prowadzącym uchwytu. Należy szczególnie uważać w czasie koszenia i zwrotów urządzenia pod krzewami lub

drzewami. Zachowywać zawsze stabilną pozycję, nosić mocne obuwie odporne na ślizganie i długie spodnie. W razie koszenia pochyłych powierzchni kosić zawsze w poprzecznie do pochyłości. Z powodów bezpieczeństwa nie należy kosić terenu pochylonego bardziej niż 15°.

Należy szczególnie uważać w razie konieczności poruszania się do tyłu i w razie ciągnięcia kosiarki za sobą – istnieje niebezpieczeństwo potknięcia.

8. Wskazówki do właściwego koszenia.

Kosić należy w ten sposób, aby kolejny tor kosiarki zachodził na wcześniej skoszony.

Kosić tylko z dobrze zaostrzonym i nieuszkodzonym nożem. Inaczej końcówki trawy będą postrzępione i żółtkną.

W celu uzyskania idealnego efektu koszenia należy prowadzić kosiarkę równymi torami i przy nowym torze zachodzić na poprzednio skoszony. Tylko w ten sposób można uniknąć pasów nieskoszonej trawy. Częstotliwość koszenia zależy wyłącznie od szybkości wzrostu trawy, jednak przyjmuje się, że w głównym sezonie (maj-czerwiec) kosi się dwa razy w tygodniu, poza nim raz w tygodniu. Wysokość cięcia powinna wynosić ok. 4-6 cm, przy czym trawa do następnego koszenia powinna urosnąć o ok. 4-5 cm. Jeśli trawa urosnie zbyt dużo nie należy przycinać jej od razu do ostatecznej wysokości, ponieważ szkodzi to jakości trawy. Nigdy nie obcinać trawy więcej niż w połowie jej wysokości. Czyścić wewnętrzną stronę przestrzeni koszenia i usuwać zbierające się tam złogi skoszonej trawy. Złogi trawy utrudniają rozruch urządzenia, pogarszają jakość cięcia i możliwość wyrzucenia trawy do kosza. W razie koszenia pochyłych powierzchni kosić zawsze

PL

poprzecznie do pochyłości. W ten sposób zapobiega się ześlizgnięciu urządzenia.

Wysokość cięcia należy ustawić każdorazowo zgodnie z aktualną wysokością trawy. Jednorazowo przycinać trawę max o 4 cm, w razie konieczności powtarzać proces koszenia.

Przed jakąkolwiek kontrolą noża zawsze najpierw wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Pamiętać, że po wyłączeniu urządzenia nóż pracuje jeszcze jakiś czas. Nigdy nie próbować zatrzymywać noża.

Regularnie sprawdzać stan noża, zamocowanie i naostrzenie. W razie konieczności naostrzyć lub wymienić.

W przypadku gdy podczas pracy nóż uderzy w jakiś przedmiot, zatrzymać kosiarkę, wyłączyć, odczekać, aż nóż przestanie się kręcić.

Następnie skontrolować stan noża i jego uchwytu. W razie uszkodzenia konieczne wymienić.

Kabel przedłużacza całkowicie rozłożyć na ziemi. Kosić w kierunku od położonego kabla. Przestrzegać, aby rozłożony kabel znajdował się na części już skoszonej, aby nie przejechać kabla w czasie koszenia.

9. Koszenie.

Jeśli w czasie koszenia pozostają na trawniku resztki trawy, przerwać koszenie i opróżnić kosz.

Uwaga! Przed zdjęciem kosza wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka oraz odczekać do momentu zatrzymania noża.

W celu wyjęcia worka na trawę jedną ręką trzymać osłonę tylną, drugą ręką trzymając worek za uchwyt wyciągnąć worek.

Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa tylna osłona zamyka się po wyciągnięciu worka i

zasłania dostęp do przestrzeni koszenia. Jeśli w otworze pozostaną resztki trawy należy łagodnie włączyć urządzenie i cofnąć kosiarkę o metr.

Resztek trawy gromadzących się na obudowie i wokół noża nigdy nie usuwać ręką lub nogą, ale za pomocą szczotki lub miotły.

W celu zapewnienia odpowiedniej jakości zbierania trawy należy wyczyścić siatkę worka od środka.

Worek na trawę zakładać tylko przy wyłączonym silniku i niepracującym nożu.

Jedną ręką trzymać osłonę tylną, drugą ręką trzymając worek na uchwyt założyć worek.

10. Konserwacja i przechowywanie.

Prace konserwacyjne i czyszczenia jak również zdejmowanie elementów zabezpieczających należy wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku i po wyjęciu wtyczki z gniazdka. Zużyte lub uszkodzone noże, uchwyty należy wymieniać w autoryzowanym serwisie.

Nigdy nie czyścić kosiarki wodą ani myjką wysokociśnieniową. W celu zapewnienia bezpiecznej pracy dbać, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki) były zawsze mocno przykręcone.

Sprawdzać część chwytającą i zbierającą trawę, czy nie wykazują zużycia.

Wymieniać zużyte lub uszkodzone części.

Kosiarkę przechowywać w suchym pomieszczeniu. Aby zapewnić długi czas właściwego funkcjonowania należy wyczyścić

i naoliwić wszystkie śrubki, koła, osie.

Regularna pielęgnacja urządzenia przyczynia się nie tylko do przedłużenia okresu jej używalności i zapewnienia optymalnej jakości pracy, ale także umożliwia dokładne i proste koszenie. Kosiarkę czyścić za pomocą szczotki lub ściereczki. Nie używać rozpuszczalników ani wody. Nóż tnący jest częścią najbardziej zagrożoną zużyciem. Należy regularnie sprawdzać stan noża oraz stan jego zamocowania. W razie zużycia noża – natychmiast wymienić lub naostrzyć. Wystąpienie anormalnych wibracji oznacza, że nóż nie został właściwie zamontowany lub został zdeformowany w momencie zderzenia z innym przedmiotem. W takim wypadku należy naprawić lub wymienić nóż (rys. 23 i 24).

11. Wymiana noża.

Z powodów bezpieczeństwa radzimy wymieniać nóż w autoryzowanym serwisie. Uwaga! W czasie pracy nosić rękawice ochronne!

Używać tylko oryginalnych noży. W innym przypadku producent nie może zagwarantować odpowiedniego spełnienia jego funkcji oraz bezpieczeństwa użytkownika.

W celu wymiany noża:

- odkręcić śrubę mocującą za pomocą dołączonego klucza oczkowego
- zdjąć nóż i założyć nowy
- przy mocowaniu nowego noża zwrócić uwagę, aby zawinięte łopatki noża zwrócone były w stronę wnętrza kosiarki (rys. 20). Trzpienie muszą zgadzać się z perforacją noża (rys. 21)
- ostatecznie przykręcić śrubę za pomocą klucza oczkowego; moment dokręcający powinien wynosić ok. 25 Nm

Wraz z końcem sezonu przeprowadzić ogólną kontrolę stanu urządzenia, usunąć ew. nagromadzone resztki.

Przed każdym sezonem koniecznie sprawdzić stan noża.

W razie konieczności przeprowadzenia naprawy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Używać tylko oryginalnych części zamiennych.

12. Utylizacja

Uwaga!

Kosiarka i jej osprzęt wykonane są z różnych materiałów takich jak np. metal i tworzywo sztuczne.

Uszkodzone elementy urządzenia należy oddać do utylizacji. Zasięgnąć informacji w autoryzowanym serwisie lub zarządzie gminy.

13. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220V ~ 50Hz
Moc	1200 W
Liczba obrotów biegu jałowego	3400 min ⁻¹
Szerokość koszenia	32 cm
Ustawienie wysokości cięcia	25-60 mm, 3-stopniowe
Objętość worka na resztki	28 litrów
Poziom ciśnienia akustycznego	76 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	96 dB(A)
Wibracje uchwytu	≤ 2,5 m/s ²

Hałas i wibracje zostały zmierzone wg EN 60335-2-77.

PL

14. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

15. Usterki

Usterka	Możliwe przyczyny	Usunięcie usterki
Silnik nie zaskakuje	<ul style="list-style-type: none"> a) uszkodzenie kondensatora b) brak prądu w gniazdku c) uszkodzenie kabla d) uszkodzenie zespołu włącznik-gniazdko e) poluzowane złącza na kondensatorze lub silniku f) urządzenie stoi w wysokiej trawie g) zapchana przestrzeń koszenia 	<ul style="list-style-type: none"> a) zgłosić się do autoryzowanego serwisu b) sprawdzić kabel i bezpieczniki c) sprawdzić kabel d) zgłosić się do autoryzowanego serwisu e) zgłosić się do autoryzowanego serwisu f) ustawić urządzenie na powierzchni już skoszonej lub zmienić wysokość cięcia g) wyczyścić obudowę, żeby nóż mógł się obracać
Oslabiona moc silnika	<ul style="list-style-type: none"> a) za wysoka lub mokra trawa b) zapchana przestrzeń koszenia c) mocno zużyty nóż 	<ul style="list-style-type: none"> a) skorygować wysokość cięcia b) wyczyścić przestrzeń koszenia c) wymienić nóż
Niezadawalająca jakość cięcia	<ul style="list-style-type: none"> a) zużyty nóż b) zła wysokość cięcia 	<ul style="list-style-type: none"> a) wymienić lub naostrzyć nóż b) skorygować wysokość cięcia

Uwaga!

W celu ochrony silnika, urządzenie wyposażone jest w wyłącznik termiczny, który wyłącza się przy przeciążeniu i po krótkiej przerwie schłodzenia włącza się ponownie!

RO

Cuprins

1. Prevederi generale de siguranță
2. Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat
3. Privire de ansamblu asupra structurii și volumul livrării
4. Utilizarea conform scopului
5. Montarea motocositoarei
6. Reglarea înălțimilor de tăiere
7. Punerea în folosință
8. Indicații pentru cosirea corectă
9. Cosirea
10. Întreținerea și depozitarea
11. Schimbarea cușitului
12. Îndepărtarea aparatului uzat
13. Date tehnice
14. Comandarea pieselor de schimb
15. Plan de căutare a erorilor

Csomagolás

A készülék, a szállítási károk megakadályozásához be van csomagolva. Ez a csomagolás nyersanyag és így újrafelhasználható vagy pedig vissza lehet vezetni a nyersanyag körfolyamathoz.

⚠️ Atenție!

La folosirea aparatului trebuie respectate câteva măsuri de siguranță pentru a se putea evita accidentele și pagubele:

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire și respectați indicațiile. Pe baza acestor instrucțiuni de folosire familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea lui corectă precum și cu indicațiile de siguranță.
- Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare.
- În cazul în care dați aparatul mai departe unei alte persoane vă rugăm să înmânați și instrucțiunile de folosire.

Noi nu preluăm nici o garanție pentru accidente sau pagube care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni de folosire și a indicațiilor de siguranță.

1. Prevederi generale de siguranță

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual

de utilizare să utilizeze motocositoarea. Dispozițiile locale pot stabil vârsta minimă a utilizatorului.

- Înainte de toate lucrările de control, întreținere și reparații cablul de alimentare trebuie scos din priză.
- În zona de lucru a motocositoarei utilizatorul este responsabil față de terți pentru daunele care pot fi cauzate de utilizarea aparatului.
- Lucrați numai în condiții de luminozitate bună sau asigurați un sistem de iluminat artificial corespunzător.
- Verificați întotdeauna aparatul pentru a nu prezenta semne de deteriorare.
- Convingeți-vă de faptul că toate dispozitivele de protecție sunt montate și funcționează impecabil.
- Nu utilizați scula dacă sunteți concentrat obosit.
- Nu utilizați niciodată aparatul în încăperi închise sau prost ventilate sau atunci când în apropiere se află lichide inflamabile sau explozive, vapori sau gaze.
- Opriți motorul și scoateți ștecherul din priză, înainte de a îndepărta blocajele sau dopurile din canalul de evacuare și înainte de a verifica, de a curăța, de a întreține motocositoarea sau de a efectua lucrări la aceasta și atunci când întâlniți un corp străin.
- Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual, dacă sculele tăietoare, bolțurile de fixare și întreaga unitate de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, sculele tăietoare și bolțurile de fixare uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în set.
- Componentele deteriorate ale aparatului trebuie înlocuite de către un specialist. Pot fi utilizate numai piese de schimb originale.
- La montajul și demontajul cuțitului trebuie urmate instrucțiunile și trebuie să purtați mănuși de protecție.
- Verificați terenul pe care se va utiliza motocositoarea și îndepărtați toate obiectele care pot fi prinse și aruncate de

RO

aceasta. Corpurile străine trebuie îndepărtate înainte de cosire. Aveți grijă la cablurile prelungitoare de care aveți nevoie pentru a exploata aparatul.

- În timpul cosirii este obligatoriu să purtați încălțăminte stabilă, rezistentă la alunecare și pantaloni lungi. Nu cosiți niciodată desculț sau cu sandale ușoare.
- Utilizați motocosoitoarea întotdeauna cu un sac colector sau lucrați cu clapeta de protecție închisă, atunci când nu utilizați sacul colector.
- La pornirea motorului este interzisă ridicarea motocosoitoarei.
- Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piese rotative. Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de deschiderea de evacuare.
- Înainte de a desface și de a goli sacul colector pentru iarbă trebuie să opriți motorul și să așteptați până când cuțitul se liniștește.
- Distanța de siguranță indicată de mâna curentă trebuie respectată.
- Atunci când cosiți pe o pantă, gazonul trebuie cosit perpendicular pe pantă.
- Nu utilizați motocosoitoarea la înclinații mai mari de 15 %.
- Înainte de a ridica motocosoitoarea pentru transport, motorul trebuie deconectat și cablul de alimentare trebuie scos din priză, așteptând până la oprirea completă a cuțitului.
- Aveți grijă ca în timpul funcționării, în imediata apropiere a motocosoitoarei să nu se afle persoane, în special copii sau animale. Asigurați-vă că se păstrează o distanță de siguranță de 10 metri.
- Depozitați motocosoitoarea într-un loc uscat și inaccesibil pentru copii.
- Reparațiile la componentele electrice ale motocosoitoarei pot fi efectuate numai de către un electrician.
- Cablurile de alimentare utilizate nu pot fi mai ușoare decât cablurile ușoare cu înveliș din cauciuc HO7RN-F cf. DIN 57.282/VDE 0282 și trebuie să aibă un diametru minim

de 1,5 mm². Îmbinările cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție și cuplajul trebuie asigurat împotriva apei pulverizate. Cablul de racordare trebuie condus prin descărcarea de tracțiune de pe bara de ghidaj și conectat la combinația întrerupător-ștecăr. Verificați cablul înainte de utilizare pentru a nu prezenta semne de deteriorare sau uzură. Nu cosiți niciodată cu cabluri care nu sunt impecabile (este valabil și pentru cablul de alimentare al motorului). Atunci când cablul este deteriorat în timpul cosirii, scoateți imediat ștecherul din priză și abia apoi verificați dauna.

- La pornirea motorului, motocosoitoarea nu poate fi basculată, decât în cazul în care aceasta trebuie ridicată în timpul acestui procedeu. În acest caz înclinați motocosoitoarea numai atât cât este neapărat necesar, și ridicați numai partea dinspre utilizator.
- În cazul în care motocosoitoarea începe să vibreze neobișnuit de tare, este necesară o verificare urgentă. În acest caz scoateți imediat ștecherul de la rețea.
- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și aparatul să se afle într-o stare sigură de funcționare.
- Atunci când sunt ciocnite corpuri străine, verificați motocosoitoarea pentru a nu prezenta urme de deteriorare și efectuați reparațiile necesare înainte de a reporni și de a lucra cu motocosoitoarea.
- Motocositoarea nu poate fi expusă la precipitații. Peluza nu poate fi udă sau foarte umedă.
- Mențineți întotdeauna în timpul lucrului o poziție sigură.
- Conduceți mașina numai la pas.
- Fiți extrem de precauți atunci când modificați direcția de deplasare pe pantă.
- Fiți extrem de precauți atunci când întoarceți motocosoitoarea sau o trageți spre Dvs.
- Opriți scula tăietoare atunci când motocosoitoarea trebuie ridicată pentru transport peste alte suprafețe în afară de

iarbă și atunci când motocositoarea trebuie să fie deplasată de la și la suprafața de cosit.

- Porniți sau acționați întrerupătorul de pornire cu atenție, conform indicațiilor producătorului.
Asigurați-vă că există o distanță suficientă între picioare și unealta de tăiere. Nu porniți motorul, dacă vă aflați în fața dispozitivului de evacuare.
- Nu atingeți lamele înainte de decuplarea mașinii de la rețea și oprirea completă a acestora.
- Nu ridicați niciodată și nu purtați motocositoarea cu motorul pornit.
- Opriti motorul dacă vă îndepărtați de motocositoare și scoateți întrerupătorul de rețea.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita motocositoarea în încăperi închise.
- Verificați în mod regulat sacul colector pentru iarbă astfel încât acesta să nu prezinte semne de uzură sau de pierdere a funcționalității.
- Înainte de setarea sau curățarea motocositoarei sau înainte de a verifica dacă nu este întrerupt sau deteriorat cablul de alimentare, deconectați motocositoarea și scoateți ștecherul din priză.
- Prizele de cuplaj de pe elementele de cuplaj trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastic din aceeași clasă de rezistență sau să fie acoperite cu acest material.
- Aveți grijă să evitați traseele care pot împiedica deplasarea liberă a cablului prelungitor.
- Procedurile frecvente de conectare/deconectare într-un interval scurt, în special „joaca” la întrerupător trebuie evitate.
- Din cauza oscilațiilor de tensiune cauzate de acest aparat la creșterea turăției, în condiții nefavorabile ale rețelei pot fi afectate alte instalații racordate la același circuit electric. În acest caz trebuie să luați

măsurile adecvate (de ex. racordarea la un alt circuit electric decât instalația vizată, exploatarea circuitului electric cu o impedanță mai redusă).

2. Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (vezi Figura 22)

- 1 = Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!
- 2 = Țineți terții la distanță de zona periculoasă!
- 3 = Precauție! - Cuțite de tăiere ascuțite - scoateți ștecherul din priză înainte oricărui lucrări de întreținere sau dacă cablul de alimentare este deteriorat! După oprirea motorului cuțitele de tăiere se mai rotesc!
- 4 = Atenție, mențineți cablul de alimentare la distanță de sculele tăietoare!

3. Privire de ansamblu asupra structurii și volumul livrării (vezi figura 1+2)

1. Întrerupător pornire/oprire
2. Descărcarea de tracțiune a cablului
3. Mâner
4. Sac colector pentru iarbă
5. Clapetă de evacuare
6. Cablu de rețea
7. Etrier glisant superior
8. Etrier glisant inferior
9. Suport etrier
10. Șuruburi de fixare pentru etrier
11. Cleme de fixare a cablului
12. Șuruburi de fixare pentru suportul etrier
13. Cheie pentru schimbarea cuțitelor
14. Suporturi pentru sacul colector pentru iarbă

4. Utilizarea conform scopului

Racord de curent la rețea

Motocosoitoarea poate fi racordată la orice priză electrică (cu curent alternativ de 230 V). Este admisă însă numai o priză cu protecție de contact care este asigurată cu un întrerupător de protecție a cablului de 16A. Deasemenea trebuie prevăzut și un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) cu max. 30mA!

Cablul de racord al aparatului

Folosiți numai cabluri de racord care nu sunt deteriorate. Nu folosiți cabluri de racord prea lungi (max. 50m), în caz contrar poate fi redusă capacitatea electromotorului. Cablul de racord al aparatului trebuie să prezinte o secțiune transversală de $3 \times 1,5\text{mm}^2$. Cablurile de racord ale motocosoitoarelor pot suferi deseori pagube de izolație.

Cauzele pot fi printre altele:

- tăieturi prin trecerea peste cablu
- striviri, în cazul în care cablul de racord al aparatului trece pe sub uși și ferestre
- fisuri datorate uzurii izolației
- frânturi datorate fixării sau ghidării necorespunzătoare a cablului de racord al aparatului

Astfel de cabluri de racord deteriorate sunt folosite, cu toate că pagubele de izolație reprezintă un pericol vital. Cablul, ștecherul și cuplajele trebuie să îndeplinească condițiile enumerate în continuare. Cablurile de alimentare pentru racordul motocosoitoarelor trebuie să prezinte o izolație de cauciuc.

Cablurile de racord trebuie să fie cel puțin de tipul H05RN-F și să fie trifilare. Un marcaj ca denumirea tipului pe cablul de racord al aparatului este prescrisă. Cumpărați numai cabluri de racord cu marcaj! Ștecherele și cuplajele cablurilor de racord trebuie să fie din cauciuc și să fie asigurate împotriva apei pulverizate. Țineți cont de lungimea cablului de racord al aparatului. Cabluri de racord mai lungi

solicită un diametru mai mare al conductorului. Cablurile de alimentare și cablurile prelungitoare trebuie verificate periodic pentru a nu prezenta semne de deteriorare. În timpul verificării cablurilor acestea trebuie să fie deconectate. Desfășurați cablul de racord al aparatului în totalitate. Verificați de asemenea dacă cablurile de alimentare racordate la ștecherele și cuplajele motocosoitoare nu prezintă frânturi.

Motocosoitoarea este destinată utilizării private în grădina casei sau la activitățile de hobby.

Motocosoitoarele pentru grădina casei și activitățile de hobby sunt acele aparate a căror utilizare nu depășește în mod normal 50 de ore de funcționare anual și care sunt utilizate cu precădere pentru îngrijirea ierbii și suprafețelor de gazon, nu pentru spații verzi publice, parcuri, terenuri de sport, în agricultură sau silvicultură.

Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o condiție de bază pentru utilizarea conformă a motocosoitoarei. Instrucțiunile de utilizare cuprind de asemenea condițiile de operare, întreținere și revizie.

Atenție!

Din cauza riscurilor de vătămare corporală a utilizatorului, motocosoitoarea nu se va utiliza pentru tunderea boscheților, a gardurilor vii, tăierea și mărunțirea vegetației luxuriante sau a gazonului de pe acoperișuri sau în lădițele de pe balcon și curățarea (aspirarea) trotuarelor și la tocarea bucăților de lemn din pomi sau a gardului viu. Motocosoitoarea nu se va folosi ca sapă electrică pentru nivelarea ridicăturilor de teren, de ex. mușuroaielor de cârțiță

Din motive de siguranță motocosoitoarea nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru și seturi de unelte de orice tip, în afara cazurilor în care acest lucru este permis în mod expres de către producător.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

5. Montarea motocositoarei

Motocositoarea este demontată pentru livrare. Etrierul glisant complet și sacul colector trebuie montate înainte de utilizarea motocositoarei. Urmați instrucțiunile de utilizare pas cu pas și orientați-vă după figuri, pentru ca montajul să fie simplu pentru Dvs.

Montarea etrierului de împingere (vezi figurile 3-10)

Poziționați suporturile pentru etrierul de împingere în cele două orificii prevăzute în acest sens (Fig. 3). Fixați-le așa cum este indicat în figura 4 cu șuruburile alăturate.

Etrierul glisant inferior trebuie poziționat pe suporturile etrierului (Fig. 5).

Atenție! Nu uitați să poziționați înainte descărcarea de tracțiune (Fig. 5/Poz. A) pe etrierul glisant inferior.

Fixarea țevelor se face prin înșurubarea șuruburilor anexate (A), a componentelor din plastic (B) și roțiței stelate de mână (C). Acum împingeți etrierul glisant superior pe etrierul glisant inferior (Fig. 7) și înșurubați-le așa cum este indicat în figura 8.

Prin intermediul suporturilor pentru cablu (Fig. 9/Poz. A) fixați apoi cablul de racord pe etrierul de împingere (Fig. 10/Poz. A).

Montarea dispozitivului de acumulare a ierbii (vezi figurile 11-15)

Montați suportul etrierului așa cum este indicat în figura 11. Trageți sacul de colectare a ierbii peste suportul etrierului (Fig. 12). Fixați sacul de colectare a ierbii pe suportul etrierului așa cum este indicat în figurile 13 și 14.

Pentru suspendarea sacului colector motorul trebuie deconectat și cuțitul de tăiere nu are voie să se rotească.

Cu o mână ridicați clapeta de evacuare (Fig. 15/Poz. A). Cu cealaltă mână prindeți sacul colector de mâner și agățați-l de sus (Fig. 15).

6. Reglarea înălțimilor de tăiere

Atenție!

Reglarea înălțimii de tăiere se efectuează numai cu motorul oprit și cu cablul de rețea deconectat.

Înainte de a începe să cosiți, verificați dacă scula tăietoare nu este tocită și dacă elementele de fixare nu sunt deteriorate. Înlocuiți sculele tăietoare tocite și/sau deteriorate pentru a nu genera un excentric. La această verificare opriți motorul și scoateți ștecherul din priză.

Schimbarea înălțimii de tăiere trebuie efectuată în modul prezentat în figurile 16 și 17. Rotiți pentru aceasta aparatul sau basculați-l pe o parte. Aduceți axa anterioară sau posterioară în aceeași creștătură, astfel încât cuțitul de tăiere să fie paralel cu gazonul.

- Înălțime de tăiere poz. A: 60 mm
- Înălțime de tăiere poz. B: 42,5 mm
- Înălțime de tăiere poz. C: 25 mm

7. Punerea în folosință

Leagați cablul de rețea (Fig. 1/Poz. 6) cu un cablu prelungitor. Cablul prelungitor trebuie să fie asigurat așa cum este reprezentat în figura 18, cu o descărcare de tracțiune.

Atenție!

Pentru a evita pornirea nedorită, motocositoarea este echipată cu un dispozitiv de blocaj împotriva deconectării (Figura 19/Poz. A), care trebuie acționat înainte de a putea apăsa etrierul de conectare (Figura 19 / Poz. B). Dacă etrierul de conectare este eliberat motocositoarea este deconectată.

RO

Efectuați acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect. Înainte de a efectua lucrări de reparații sau întreținere la aparat, trebuie să vă asigurați că lama nu se rotește și aparatul este deconectat de la rețea.

Atenție!

Nu deschideți niciodată clapeta de evacuare atunci când dispozitivul colector este golit și motorul funcționează încă. Lama în mișcare poate duce la accidente. Fixați întotdeauna cu grijă clapeta de evacuare respectiv sacul colector pentru iarbă. La îndepărtarea acestuia, deconectați în prealabil motorul. Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între carcasa cuțitului și utilizator trebuie respectată întotdeauna.

La cosire și la modificarea direcției de cosire la taluzuri și pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente și pantaloni lungi. Cosiți întotdeauna perpendicular pe pantă. Din motive de siguranță, pantele de peste 15 grade nu pot fi cosite cu motocosoara. Fiți extrem de precauți la mișcările în marșarier și la tractarea motocosoarei. Pericol de împiedicare!

8. Indicații pentru cosirea corectă

La cosire se recomandă un mod de lucru suprapus. Cosiți numai cu cuțite ascuțite, impecabile, care nu rup iarba și nu duc la îngălbenirea peluzei.

Pentru obținerea unui aspect curat al tăieturii conduceți motocosoara pe benzi cât mai drepte.

Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi necosite.

Cât de des trebuie cosit, depinde în principiu de viteza de creștere a ierbii. În perioada principală de creștere (mai - iunie) de două ori pe

săptămână, în rest o dată pe săptămână.

Înălțimea de tăiere trebuie să se situeze între 4 - 6 cm și creșterea până la următoarea cosire trebuie să fie de 4 - 5 cm. Dacă peluza este mai înaltă, nu trebuie să faceți greșeala de a o tăia imediat la înălțimea normală. Acest lucru dăunează peluzei. Nu tăiați niciodată mai mult de jumătate din înălțimea ierbii.

Partea inferioară a carcasei motocosoarei trebuie menținută curată și îndepărtați neapărat depunerile de iarbă.

Depunerile îngreunează pornirea, afectează calitatea tăierii și evacuarea ierbii.

Pe pante, banda de tăiere trebuie poziționată perpendicular pe pantă. O alunecare a motocosoarei poate fi evitată prin poziționarea oblică în sus.

Selectați înălțimea de tăiere în funcție de lungimea efectivă a peluzei. Efectuați mai multe treceri, astfel încât la o trecere să fie tăiați maxim 4 cm de iarbă.

Înainte de a efectua orice control al cuțitului, opriți motorul. Rețineți faptul că după tăiere cuțitul se mai rotește câteva secunde.

Nu încercați niciodată să opriți cuțitul. Verificați periodic dacă lama este fixată corect, în stare bună și dacă este ascuțită. În caz contrar ascuțiți sau înlocuiți lama.

În cazul în care cuțitul aflat în mișcare se lovește de un obiect, opriți motocosoara și așteptați până când cuțitul se oprește definitiv. Controlați apoi starea cuțitului și a suportului acestuia. Dacă acestea sunt deteriorate, ele trebuie schimbate.

Așezați cablul de alimentare al aparatului sub formă de bucle în fața prizei utilizate, pe sol.

Începeți să cosiți îndepărtându-vă de priză sau de cablu și aveți grijă ca acest cablu de alimentare să se afle întotdeauna pe peluza cosită, astfel nu riscați să treceți peste cablu.

9. Cosirea

De îndată ce în timpul cosirii pe peluză rămân resturi de iarbă, sacul de colectare trebuie evacuat.

Atenție!

Înainte de demontarea sacului colector opriți motorul și așteptați să se oprească scula tăietoare.

Pentru demontarea sacului colector ridicați cu o mână clapeta de evacuare, iar cu cealaltă scoateți sacul colector prinându-l de mâner. În conformitate cu prevederile de siguranță, clapeta de evacuare se închide la agățarea sacului colector și închide deschiderea de evacuare din spate. Dacă în deschidere mai rămân resturi de iarbă, pentru o pornire ușoară a motorului se recomandă tragerea înapoi a motocositoarei cu circa 1m. Resturile de material tăiat din carcasa motocositoarei și de pe scula de lucru nu trebuie îndepărtate cu mâna sau cu picioarele, ci cu mijloace adecvate, de exemplu perie sau mătură.

Pentru garantarea unei colectări corecte, sacul colector și în special grilajul din interior trebuie curățate după utilizare.

Sacul colector poate fi montat numai cu motorul oprit și scula tăietoare în staționare.

Ridicați clapeta de evacuare cu o mână și cu cealaltă mână prindeți sacul colector de mâner și agățați-l de sus.

10. Întreținerea și depozitarea

Lucrări de întreținere și curățare la motocositoare precum și îndepărtarea dispozitivelor de protecție se fac numai cu motorul oprit și cablul de rețea deconectat. Cuțitele uzate sau deteriorate, suportul cuțitului și bolțurile trebuie schimbate în set de către un specialist autorizat.

Motocositoarea nu se va curăța cu jet de apă, în nici un caz sub presiune.

Asigurați-vă că toate elementele de fixare

(șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine astfel ca Dvs. să puteți lucra sigur cu motocositoarea.

Verificați cu regularitate dispozitivul de acumulare a ierbii astfel încât acesta să nu prezinte semne de uzură.

Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.

Depozitați motocositoarea Dvs. într-o încăpere uscată. Pentru o durată de funcționare îndelungată toate piesele de înșurubat precum și roțile și axele trebuie curățate și apoi unse. Îngrijirea regulată a motocositoarei nu asigură numai durata lungă de viață și eficiența ei de lucru, ci și cosirea acurată și facilă a gazonului Dvs. Curățați motocositoarea pe cât posibil cu perii sau cârpe. Nu folosiți solvenți sau apă pentru îndepărtarea mizeriei. Piesa expusă cel mai tare uzurii este cuțitul. Verificați cu regularitate starea cuțitului precum și poziția fixă a acestuia. Dacă cuțitul este uzat acesta trebuie imediat schimbat sau reascuțit. Atunci când apar vibrații exagerate, înseamnă că cuțitul este decentrat sau deformat din cauza loviturilor. În acest caz cuțitul trebuie reparat sau înlocuit.

La sfârșitul sezonului efectuați o verificare generală a motocositoarei și îndepărtați resturile adunate.

Înainte de fiecare început de sezon verificați obligatoriu starea cuțitului.

În caz de reparații adresați-vă atelierului nostru pentru clienți service autorizat.

Folosiți numai piese de schimb originale.

RO

11. Schimbarea lamei

Din motive de siguranță vă recomandăm apelarea la un specialist autorizat pentru schimbarea lamei.

Atenție!

Purtați mănuși de lucru de protecție!

Folosiți doar lame originale, deoarece, în caz contrar, funcționarea și siguranța nu pot fi asigurate.

Procedați în felul următor pentru schimbarea lamei:

- Desprindeți șurubul de fixare (fig. 20).
- Scoateți lama și înlocuiți-o cu una nouă.
- La montarea noii lame aveți grijă la direcția de montaj a acesteia. Paletele lamei trebuie să iasă în compartimentul motorului.
- Apoi strângeți din nou șuruburile de fixare. Cuplul de forțe ar trebui să fie de cca. 25 Nm.

12. Îndepărtarea aparatului uzat

Atenție!

Motocosoara și accesoriile sunt confecționate din diverse materiale, ca de exemplu metalul și materialele plastice.

Expediați componentele defecte la centrele de colectare ale deșeurilor speciale. Consultați în acest sens magazinele de specialitate sau administrația comunală!

13. Date tehnice

Tensiunea de rețea:	230 V~ 50 Hz
Puterea consumată:	1200 W
Turație motor:	3400 min ⁻¹
Lățimea de tăiere:	32 cm
Reglarea înălțimii de tăiere:	25-60 mm; 3 trepte
Volumul sacului colector:	28 litri
Nivelul presiunii sonore L _{pA} :	76 dB(A)
Nivelul capacității sonore L _{WA} :	96 dB(A)
Vibrația pe bara de protecție: a _{hv}	≤ 2,5 m/s ²

Zgomotul și vibrațiile au fost măsurate cf. EN 60335-2-77.

14. Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
 - Numărul articolului aparatului
 - Numărul Ident al aparatului
 - Numărul piesei de schimb necesare
- Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www.isc-gmbh.info

15. Plan de căutare a erorilor

Deranjamentul	Cauze posibile	Remedierea
Motorul nu pornește	a) Condensator defect b) Nu există curent în ștecher c) Cablu defect d) Combinația întrerupător - ștecher defectă e) Racordurile la motor sau condensator sunt desprinse f) Aparatul stă în iarbă înaltă g) Carcasa motocositoarei înfundată	a) Printr-un atelier service pentru clienți b) Verificați cablul și siguranța c) Se va verifica d) Printr-un atelier service pentru clienți e) Printr-un atelier service pentru clienți f) Se va porni în iarbă mică sau pe suprafețe deja cosite; se va modifica eventual înălțimea de tăiere g) Curățați carcasa pentru ca cuțitul să se poată mișca liber
Slăbește puterea motorului	a) Iarbă prea înaltă sau prea umedă b) Carcasa cositoarei înfundată c) Cuțitul este foarte uzat	a) Corecți înălțimea de tăiere b) Curățați carcasa c) Schimbați cuțitul
Tăietură neregulată	a) Cuțitul este uzat b) Înălțime de tăiere greșită	a) Schimbați cuțitul sau reascuțiți-l b) Corecți înălțimea de tăiere

Atenție!

Pentru a proteja motorul, acesta este prevăzut cu un întrerupător termic care decuplează la suprasolicitare și după o scurtă perioadă de răcire cuplează automat din nou!

GR

Περιεχόμενα

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας
2. Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή
3. Επισκόπηση κατασκευής και συμπαραδιδόμενα
4. Ενδειγμένη χρήση
5. Συναρμολόγηση του χλοοκοπτικού
6. Ρύθμιση του ύψους κοπής
7. Θέση σε λειτουργία
8. Υποδείξεις για σωστό κόψιμο χλόης
9. Το κόψιμο της χλόης
10. Συντήρηση και φύλαξη
11. Αλλαγή μαχαιριού
12. Απόσυρση
13. Τεχνικά χαρακτηριστικά
14. Παραγγελία ανταλλακτικών
15. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Προσοχή:

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί.

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών:

- Διαβάστε προσεκτικά την οδηγία χρήσης και ακολουθήστε τις υποδείξεις. Με τη βοήθεια της Οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, με τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας.
- Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και την οδηγία αυτή.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη τήρηση αυτής της οδηγίας.**1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείπει πείρας ή/και ελλείπει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν την Οδηγία χρήσης να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό. Οι τοπικές ποροδιαγραφές μπορεί να προσδιορίζουν την κατώτερη ηλικία για του χρήστη.
- την περιοχή εργασίας του χλοοκοπτικού ευθύνεται ο χρήστης για ζημιές απέναντι σε τρίτους που προκαλούνται από τη χρήση του χλοοκοπτικού.
- Να εργάζεστε μόνο με καλό φωτισμό ή να φροντίζετε για ανάλογο τεχνητό φωτισμό.
- Να ελέγχετε πάντα τη συσκευή για

ενδεχόμενες ζημιές.

- Να σιγουρευτείτε πως τοποθετήθηκαν και λειτουργούν άψογα όλα τα συστήματα ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένος/η.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ σε κλειστού ή όχι καλά αεριζόμενους χώρους, ή όταν βρίσκονται κοντά εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, ατμοί ή αέρια.
- Σβήστε τη μηχανή, βγάλτε το φως από την πρίζα, πριν ξεμπλοκάρετε κάτι ή αποσυμφορήσετε τον αγωγό εξαγωγής και πριν ελέγξετε το χλοοκοπτικό, πριν το καθαρίσετε ή πριν εκτελέσετε άλλες εργασίες ή εάν βρείτε ξένο αντικείμενο μέσα της.
- Πριν τη χρήση να γίνεται πάντα οπτικός έλεγχος για διαπίστωση εάν τα εργαλεία κοπής, τα μπουλόνια στερέωσης και όλη η μονάδα κοπής έχει φθαρεί ή έχει υποστεί κάποια ζημιά. Προς αποφυγή ανισορροπίας επιτρέπεται η αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών εργαλείων κοπής και μπουλονιών στερέωσης μόνο με αντικατάσταση ολόκληρου του σετ.
- Τα ελαττωματικά τμήματα της συσκευής πρέπει να αντικατασταθούν από ειδικό τεχνίτη. Επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.
- Κατά τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση να τηρούνται οι οδηγίες και να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.
- Ελέγξτε το χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό και απομακρύντε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πιαστούν και να εκσφενδονιστούν. Να απομακρύνονται όλα τα ξένα αντικείμενα πριν το κόψιμο της χλόης. Προσέχετε τις μπαλαντζές που χρειάζεστε για τη λειτουργία.
- Όταν κόβετε το γραζόν να φοράτε πάντα γερά, αντιολισθητικά παπούτσια και ένα μακρύ πανταλόνι. Ποτέ μη κόβετε τη χλόη ξυπόλητοι ή με ανοικτά σανδάλια.
- Να χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό πάντα με σακούλα περισυλλογής και να εργάζεστε με κλειστό προστατευτικό κάλυμμα, όταν η σακούλα περισυλλογής δεν χρησιμοποιείται.

GR

- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτρέπεται να ανασηκώνεται το χλοοκοπτικό.
 - Ποτέ μη βάζετε χέρια ή πόδια κάτω από περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από το άνοιγμα εξαγωγής.
 - Πριν ξεκρεμάσετε ή πριν αδειάσετε τη σακούλα περισυλλογής χόρτων, πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα και να περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού.
 - Πρέπει να τηρηθεί η από τη λόγχη προδιαγεγραμμένη απόσταση ασφαλείας
 - Εάν κόβετε σε κατηφόρα, πρέπει να κόβετε κάθετα προς τη χλόη.
 - Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό σε κατηφόρες πάνω από 15%.
 - Πριν ανασηκώσετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά, να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα και να περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού.
 - Προσέξτε να μη βρίσκονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρόσωπα, ιδιαίτερα να μη βρίσκονται παιδιά και ζώα κοντά στο χλοοκοπτικό. Να φροντίζετε για τήρηση απόστασης ασφαλείας 10 μέτρων.
 - Να φυλάγετε το χλοοκοπτικό σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά.
 - Ενδεχόμενες επισκευές σε ηλεκτρικά τμήματα του χλοοκοπτικού επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο.
 - Οι χρησιμοποιούμενοι αγωγοί δεν επιτρέπεται να είναι ελαφρύτεροι από ελαφριούς λαστιχένιους αγωγούς H07RN-F σύμφωνα με DIN 57 282/VDE 0282 και να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm². Οι συνδέσεις να είναι σούκο και υδατοστεγανές και ο συμπλέκτης να διαθέτει προστασία από πιτσιλίσματα νερού. Το καλώδιο σύνδεσης να περνάει από την ανακρόφιση έλξης στη λόγχη και να συνδέεται στο συνδυασμό διακόπτη-βύσματος. Πριν τη χρήση να ελέγχετε το καλώδιο για ελαττώματα και γήρανση. Ποτέ μη κόβετε τη χλόη με ελαττωματικά καλώδια (ισχύει και για καλώδια του κινητήρα στη συσκευή). Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο από το κόψιμο της χλόης, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε τη ζημιά.
 - Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτρέπεται να γέρνει ο κινητήρας, εκτός
- εάν το χλοοκοπτικό πρέπει κατά τη διαδικασία αυτή να ανασηκωθεί. Στην περίπτωση αυτή να κλίνετε τη συσκευή προς τα εμπρός μόνο όσο χρειάζεται και να την ανασηκώνετε από την πλευρά που δεν κοιτάει προς τον χρήστη.
- Εάν αρχίζει να ταλαντεύεται υπερβολικά το χλοοκοπτικό, χρειάζεται άμεσος έλεγχος.
 - Φροντίστε να είναι καλά σφιγμένα όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες και η συσκευή να είναι σε καλή κατάσταση.
 - Εάν κτυπήσετε πάνω σε ένα ξένο αντικείμενο, ψάξτε ενδεχόμενες βλάβες στο χλοοκοπτικό και εκτελέστε τις αναγκαίες επισκευές προτού αρχίσετε και πάλι να εργάζεστε με το χλοοκοπτικό.
 - Το χλοοκοπτικό να μην εκτίθεται σε βροχή. Το γρασίδι να μην είναι υγρό ή νωπό.
 - Κατά την εργασία να προσέχετε για σταθερή σας θέση.
 - Να προωθε΄τε η μηχανή πάντα με σιγανό βήμα.
 - Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση πάνω σε πλαγιές.
 - Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε το χλοοκοπτικό ή όταν το τραβάτε προς εσάς.
 - Να ακινητοποιείτε τα κοπτικά εργαλεία όταν χρειαστεί να ανυψωθεί το χλοοκοπτικό για μεταφορά πάνω από άλλες επιφάνειες εκτός από γρασίδι και όταν το χλοοκοπτικό πρέπει να κινηθεί από και προς την επιφάνεια που πρέπει να κουρευτεί.
 - Να ενεργοποιείτε και να χειρίζεστε τον διακόπτη ενεργοποίησης με προσοχή, ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Να προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση των ποδιών σας προς τα εργαλεία κοπής.
 - Ποτέ μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
 - Να σβήνετε τον κινητήρα όταν εγκαταλείπετε το χλοοκοπτικό.
 - Να αφήνετε τον κινητήρα να κρυνώνει πρώτα, πριν τοποθετήσετε το χλοοκοπτικό σε κλειστούς χώρους.
 - Να ελέγχετε τακτικά τη σακούλα

συλλογής χλόης για φθορές ή για απώλεια της λειτουργικότητάς της.

- Πριν την ρύθμιση ή τον καθαρισμό του κινητήρα ή πριν τον έλεγχο για ενδεχόμενο μπέρδεμα του καλωδίου, να σβήνετε το χλοοκοπτικό και να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Οι πρίζες σύνδεσης σε επεκτάσεις να είναι από λάστιχο, από μαλακό PVC ή από άλλο θερμοπλαστικό υλικό ίδιας σταθερότητας ή επικαλυμμένα/ες με το υλικό αυτό.
- Να προσέχετε να αποφεύγετε κίνηση σε λωρίδες που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν την ελεύθερη κίνηση της μπαλαντέζας.
- Να αποφεύγετε περισσότερες ενεργοποιήσεις ντός σύντομου χρονικού διαστήματος, ιδιαίτερα να αποφεύγετε „τα παιχνίδια“ στο διακόπτη ενεργοποίησης.
- Λόγω των διακυμάνσεων τάσης που προκαλούνται από το χλοοκοπτικό αυτό, μπορεί να δημιουργηθούν παράσιτα σε άλλες συσκευές του ίδιου κύκλωματος. Στην περίπτωση αυτή να λάβετε τα σωστά μέτρα. Π.χ. σύνδεση σε άλλο κύκλωμα από το πιο πάνω, λειτουργία της συσκευής σε κύκλωμα με χαμηλότερη αντίσταση.

2. Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (βλ. εικ. 22)

- 1 = Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε την Οδηγία χρήσης!
- 2 = Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη ζώνη!
- 3 = Προσοχή! - Αιχμηρά μαχαίρια – Πριν από εργασίες συντήρησης ή σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα! Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται λίγο ακόμη μετά την απενεργοποίηση τριών κινητήρα!
- 4 = Προσοχή, κρατάτε το καλώδιο μακριά από τα κοπτικά εργαλεία!

3. Επισκόπηση κατασκευής και συμπαριδομένα (βλέπε εικ. 1+2)

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Ανακούφιση έλξης καλωδίου
3. Χειρολαβή

4. Σάκος συλλογής χλόης
5. Κάλυμμα εξαγωγής
6. Καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο
7. Επάνω βραχίονας ώθησης
8. Κάτω βραχίονας ώθησης
9. Στήριγμα βραχίονα ώθησης
10. Βίδες στερέωσης για τον βραχίονα ώθησης
11. Κλιπ στερέωσης καλωδίου
12. Βίδες στερέωσης για το στήριγμα βραχίονα ώθησης
13. Κλειδί για την αλλαγή μαχαιριού
14. Πλαίσιο για σάκο συλλογής χλόης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Σύνδεση με το δίκτυο

Μπορείτε να συνδέσετε το χλοοκοπτικό σε κάθε πρίζα ρεύματος (με 230 βολτ εναλλασσόμενο ρεύμα). Επιτρέπεται όμως μία πρίζα σούκο, για την ασφάλεια της οποίας πρέπει να προβλέπεται διακόπτης ασφαλείας για 16Α. Εκτός αυτού πρέπει να έχει συνδεθεί διακόπτης διαρροής (RCD) με μέξιμουμ 30 mA!

Καλώδιο σύνδεσης συσκευής

Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Το καλώδιο δύνδεσης της συσκευής να έχει περιορισμένο μήκος (μέξιμουμ 50 μέτρα), διότι διαφορετικά μειώνεται η ισχύς του ηλεκτρικού κινητήρα. Το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής πρέπει να έχει διατομή 3 x 1,5mm². Στα καλώδια σύνδεσης των χλοοκοπτικών προκαλούνται ιδιαίτερα συχνά βλάβες στη μόνωση.

Αιτίες είναι μεταξύ άλλων:

- κόβεται η επικάλυψη διότι περνάει το χλοοκοπτικό πάνω από το καλώδιο
- σημεία θλάσης, διότι μαγγώνεται το καλώδιο κάτω από πόρτες ή παράθυρα
- ρωγμές από γήρανση της μόνωσης
- τσακίσματα από όχι σωστή στήριξη ή οδήγηση του καλωδίου

Αυτά τα ελαττωματικά καλώδια χρησιμοποιούνται παρ'όλο που λόγω των ελαττωμάτων της μόνωσης είναι πολύ επικίνδυνα για τη ζωή του χρήστη. Τα καλώδια, τα βύσματα και οι συνδέσεις πρέπει να ανταποκρίνονται στους ακόλουθως

GR

αναφερόμενους όρους. Τα καλώδια σύνδεσης των χλοοκοπτικών με το ρεύμα πρέπει να έχουν λαστιχένιες μονώσεις.

Τα καλώδια σύνδεσης με το ρεύμα πρέπει να είναι τουλάχιστον του τύπου H05RN-F και 3 αγωγών. Προδιαγράφεται η αναγραφή του τύπου συσκευής στο καλώδιο της συσκευής. Να αγοράζετε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση! Τα βύσματα και οι συνδέσεις στα καλώδια των συσκευών πρέπει να είναι από λάστιχο και να διαθέτουν προστασία από πιτσιλίσματα νερού. Τα καλώδια πρέπει να έχουν περιορισμένο μήκος. Τα μακρύτερα καλώδια πρέπει να έχουν μεγαλύτερη διατομή αγωγών.

Τα καλώδια των συσκευών και οι αγωγοί σύνδεσης να ελέγχονται τακτικά για ενδεχόμενες βλάβες. Να προσέχετε να είναι απενεργοποιημένοι οι αγωγοί κατά τον έλεγχο. Ξετυλίξτε τον αγωγό τελείως. Ελέγξτε και τις υποδοχές σε βύσματα και συνδέσεις για ενδεχόμενα τσακισμένα σημεία.

Το χλοοκοπτικό προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο.

Σαν χλοοκοπτικά για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και σε ιδιωτικούς κήπους θεωρούνται οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται κατά κανόνα πάνω από 50 ώρες ετησίως σκαί που προβλέπονται κατά κύριο λόγο για την περιποίηση χλόης ή γκαζόν, όχι όμως σε δημόσια πάρκα, αθλητικά γήπεδα, σε δρόμους στην γεωργία και δασοκομία.

Η τήρηση της από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του χλοοκοπτικού. Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής.

Προσοχή!

Λόγω σωματικού κίνδυνου του χρήστη δεν επιτρέπεται η χρήση του χλοοκοπτικού για κόψιμο θάμνων, πρασιών, για τον τεμαχισμό αναρριχόμενων φυτών ή για χλόη σε σκεπές ή σε γλάστρες μπαλκονιών και για τον καθαρισμό (αναρρόφηση) πεζοδρομίων ή για τεμαχισμό κλαδιών από θάμνους και πρασιές.

Επίσης το χλοοκοπτικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για επιπεδοποίηση εδάφους, όπως π.χ. λοφάκια από τυφλοπόντικες.

Για λόγους ασφαλείας το χλοοκοπτικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν μηχανήμα προώθησης για άλλα εργαλεία και σετ εργαλείων παντός είδους, εκτός εάν υπάρχει η ρητή άδεια του κατασκευαστή.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στην ενδεδειγμένη χρήση. Για ζημιές ή τρυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση χρήσης της συσκευής σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

5. Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

Κατά την παράδοση το χλοοκοπτικό είναι αποσυναρμολογημένο. Πριν τη χρήση του χλοοκοπτικού να συναρμολογηθούν ο πλήρης βραχίονας προώθησης και το καλάθι συλλογής. Να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης βήμα προς βήμα και να προσανατολίσετε με τη βοήθεια των εικόνων, ώστε η συναρμολόγηση να είναι απλή.

Ξεπακετάρετε τη συσκευή και ελέγξτε εάν είναι πλήρης.

Συναρμολόγηση του βραχίονα ώθησης (βλέπε εικ. 3 έως 10)

Πάρτε τους βραχίονες ώθησης και βάλτε τους στις προβλεπόμενες οπές (εικόνα 3).

Στερεώστε τις όπως φαίνεται στην εικόνα 4 με τις συμπαραδιδόμενες βίδες.

Ο κάτω βραχίονας ώθησης πρέπει να εισαχθεί στα στηρίγματα των βραχιόνων (εικ. 5).

Προσοχή! Μη ξεχάσετε να βάλετε προηγουμένως την ανακούφιση έλξης (εικ. 5/αρ. Α) στον κάτω βραχίονα ώθησης.

Με τις συμπαραδιδόμενες βίδες (A), τα πλαστικά τμήματα (B) και τον χειροτροχό (C) βιδώνετε τους σωλήνες. Σπρώξτε τώρα τον επάνω βραχίονα ώθησης πάνω από τον κάτω βραχίονα ώθησης (εικ. 7) και βιδώστε τους μεταξύ τους όπως φαίνονται στην εικόνα 8. Κατόπιν στερεώνετε με τα κλιπ των καλωδίων (εικ.9/αρ. A) τον αγωγό του κινητήρα στο βραχίονα ώθησης (εικ. 10/αρ. A).

Συναρμολόγηση του συστήματος συλλογής χλόης (βλέπε εικ. 11 έως 15)

Συναρμολογήστε το πλαίσιο όπως φαίνεται στην εικόνα 11. Περάστε το σάκο συλλογής της χλόης πάνω από το πλαίσιο (εικόνα 12). Ο σάκος συλλογής της χλόης πρέπει να στερεωθεί στο πλαίσιο όπως φαίνεται στην εικόνα 13 και 14.

Για να κρεμάσετε το καλάθι συλλογής πρέπει να σβηστεί ο κινητήρας και δεν επιτρέπεται να περιστρέφεται πλέον το μαχαίρι. Ανασηκώνετε το καπάκι εξαγωγής χλόης (εικ. 15/αρ. A) με ένα χέρι. Με το άλλο χέρι κρατήστε το καλάθι συλλογής στη χειρολαβή και κρεμάστε το από επάνω (εικ. 15).

6. Ρύθμιση του ύψους κοπής

Προσοχή!

Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτρέπεται να εκτελεσθεί μόνο αφού σβηστεί ο κινητήρας και τραβηχτεί το καλώδιο από την πρίζα.

Πριν αρχίσετε με το κόψιμο της χλόης, ελέγξτε εάν είναι ακονισμένα τα εργαλεία κοπής και δεν είναι ελαττωματικά τα μέσα στερέωσης. Αντικαταστήστε τα όχι καλά ακονισμένα και/ή ελαττωματικά εργαλεία κοπής προς αποφυγή ανισορροπίας. Κατά τον έλεγχο αυτό να σβήσετε τη μηχανή και να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.

Η ρύθμιση του ύψους κοπής να εκτελείται όπως φαίνεται στην εικόνα 16 και 17. Αναποδογυρίστε τη συσκευή ή γύρτε την προς το πλαϊ. Φέρτε τον μπροστινό και τον πίσω άξονα στην ίδια εγκοπή, ώστε το μαχαίρι κοπής να έρχεται παράλληλα προς το γρασίδι.

- Ύψος κοπής θέση A: 60 mm
- Ύψος κοπής θέση B: 42,5 mm
- Ύψος κοπής θέση C: 25 mm

7. Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε το καλώδιο (εικ.1/αρ. 6) με μία μπαλαντέζα. Η μπαλαντέζα πρέπει να ασφαλιστεί με την ανακούφιση έλξης καλωδίου όπως φαίνεται στην εικόνα 18.

Προσοχή!

Προς αποφυγή αθέλητης ενεργοποίησης, το χλοοκοπτικό διαθέτει σύστημα ακινητοποίησης (εικ. 19/αρ. A) που πρέπει να πιεστεί προτού μπορεί να πιεστεί ο βραχίονας ενεργοποίησης (εικ. 19/αρ. B). Εάν αφήσετε ελεύθερο το βραχίονα ενεργοποίησης, απενεργοποιείται το χλοοκοπτικό.

Κάντε αυτή τη διαδικασία μερικές φορές για να είστε σίγουρη πως η συσκευή λειτουργεί σωστά.

Πριν εκτελέσετε επισκευές ή εργασίες συντήρησης στη συσκευή να σιγουρευτείτε πως δεν περιστρέφεται το μαχαίρι και πως η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.

Προσοχή!

Ποτέ μην ανοίγετε το κάλυμμα εξαγωγής, όταν αδειάζεται το καλάθι και κινείται ακόμη ο κινητήρας. Το περιστρεφόμενο μαχαίρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Να στερεώνετε πάντα προσεκτικά κάλυμμα εξαγωγής και το καλάθι συλλογής. Κατά την απομάκρυνση να σβήνετε πρώτα τον κινητήρα.

Η απόσταση ασφαλείας που προδιαγράφεται από τις λόγχες οδήγησης μεταξύ του περιβλήματος του μαχαιριού και του χρήστη πρέπει να τηρείται πάντοτε. Κατά το κόψιμο και την αλλαγή κατεύθυνσης σε πλαγιές να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή. Να προ-έχετε για σταθερότητα, να φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες και μακριά πανταλόνια. Να κόβετε πάντα κάθετα προς την πλαγιά. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να κόβετε γρασίδι σε πλαγιές με κλίση άνω των 15 μοιρών.

Ιδιαίτερη προσοχή να δίνετε όταν προχωράτε προς τα πίσω και τραβώντας το χλοοκοπτικό. Κίνδυνος παραπατήματος!

8. Υποδείξεις για σωστό κόψιμο χλόης

Συνιστάται υπερκαλύπτουσα μέθοδος κοψίματος (η μία λωρίδα να καλύπτει την άλλη).

Να εργάζεστε μόνο με καλά ακονισμένα μαχαίρια, για να μην τραβιούνται τα χόρτα και να κιτρινίζει το γρασίδι.

Για καλό κόψιμο να οδηγείτε εάν γίνονται το χλοοκοπτικό σε ίδιες λωρ΄διες. Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπνται γραμμές.

Το πόσο συχνά χρειάζεται κόψιμο, εξαρτάται από την ταχύτητα ανάπτυξης του γρασιδιού. Στον κύριο χρόνο ανάπτυξης (Μάιος – Ιούνιος) δύο φορές την εβδομάδα, αλλιώς μία φορά την εβδομάδα. Το ύψος κοπής να κυμαίνεται μεταξύ 4-6 εκ. και 4-5 εκ. να είναι η ανάπτυξη μέχρι το επόμενο κόψιμο. Εάν μία φορά μεγαλώσει περισσ΄ το γρασίδι, μη κάνετε το λάθος να το κόψετε αμέσως στο σωστό ύψος. Έτσι βλάπτετε το γρασίδι. Ποτέ μην κόβετε πάνω από το ήμισυ του ύψους του γρασιδιού. Η κάτω πλευρά του περιβλήματος του χλοοκοπτικού να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις γρασιδιού. Οι εναποθέσεις δυσχεραίνουν την εκκίνηση, επηρεάζουν την ποιότητα κοπής και την εξαγωγή του κομμένου γρασιδιού. Σε πλαγιές να κόβετε πάντα κάθετα προς την πλαγιά. Αποφεύγετε το γλίστρημα του χλοοκοπτικού με λοξή θέση του προς επάνω.

Επιλέξτε το ύψος κοπής ανάλογα με το πραγματικό ύψος του γρασιδιού. Εκτελέστε περισσότερες κοπές έτσι ώστε κάθε φορά να κόβετε μάξιμουμ 4 εκ. γρασίδι.

Πριν από οποιουδήποτε ελέγχους του μαχαιριού να σβήνετε τον κινητήρα. Μη ξεχνάτε πως το μαχαίρι μετά την απενεργοποίηση συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγο. Ποτέ μη προσπαθήσετε να σταματήσετε το μαχαίρι.

Να ελέγχετε τακτικά εάν είναι καλά στερεωμένο το μαχαίρι, εάν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και αν είναι καλά

ακονισμένο. Σε αντίθετη περίπτωση, ακονίστε το ή αντικαταστήστε το. Εάν το κινούμενο μαχαίρι κτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, σταματήστε το χλοοκοπτικό και περιμέντε την απόλυτη ακινητοποίηση του μαχαιριού. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του μαχαιριού και της υποδοχής οτυς. Εάν η υποδοχή είναι ελαττωματική, πρέπει να αντικατασταθεί.

Ακουμπήστε το χρησιμοποιούμενο καλώδιο σε κύκλους μπροστά στην πρίζα, πάνω στο χώμα. Να κόβετε από τν πρίζα και από το καλώδιο προς την αντίθετη πλευρά και να προσέχετε να βρίσκεται το καλώδιο πάντα στο κομένο γρασίδι και να μην πατηθεί από το χλοοκοπτικό.

9. Το κόψιμο της χλόης

Μόλις αρχίζουν να μένουν υπολείμματα γρασιδιού κατά το κόψιμο του γρασιδιού, πρέπει να δειάσετε το καλάθι.

Προσοχή!

Πριν την αφαίρεση του καλάθιου συλλογής, σβήστε τη μηχανή και περιμέντε την ακινητοποίηση του κοπτικού εργαλείου.

Για την αφαίρεση του καλάθιου συλλογής ανασηκώστε με ένα χέρι το κάλυμμα του ανοίγματος εξαγωγής και με το άλλο βγάλετε έξω το καλάθι πιάνοντάς το στη χειρολαβή. Σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας το κάλυμμα εξαγωγής κλείνει αυτ΄ματα κατά την αφαίρεση του καλάθιου κα κλείνει το πίσω άνοιγμα. Εάν παραμείνουν υπολείμματα ρασιδιού στο άνοιγμα, τότε για πιο εύκολη εκκίνηση του χλοοκοπτικού κάντε 1 μέτρο προς τα πίσω.

Μη μαζεύετε με το χέρι ή με τα πόδια τα υπολείμματα γρασιδιού στο περίβλημα της μηχανής, αλλά με κατάλληλα βοηθητικά μέσα, π.χ. με βούρτσα ή σκουπάκι.

Για καλύτερη περισυλλογή, η σακούλα και ιδιαίτερα το πλέγμα να καθαρίζονται από μέσα μετά τη χρήση.

Να κρεμάτε το καλάθι συλλογής μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα και ακινητοποιημένο εργαλείο κοπής.

Ανασηκώστε το άνοιγμα εξαγωγής με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι κρατήστε το καλάθι συλλογής στη χειρολαβή και κρεμάστε το από επάνω.

10. Συντήρηση και φύλαξη

Εργασίες συντήρησης και καθαρισμού στο χλοοκοπτικό καθώς και η απομάκρυνση των συστημάτων προστασίας να εκτελούνται μόνο με ακινητοποιημένο κινητήριο και αφού βγει το βύσμα από την πρίζα.

Τα φθαρμένα ή τα ελαττωματικά μαχαίρια, οι φορείς των μαχαιριών και τα μπουλόνια να αντικαθίστανται ανά ζεύγη από αρμόδιο ειδικευμένο προσωπικό για να διατηρείται η ζυγοστάθμιση.

Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός του χλοοκοπτικού με τρεχούμενο νερό, ιδιαίτερα με υψηλή πίεση.

Φροντίστε να είναι πάντα καλά σφιγμένα όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, παξιμάδια), έτσι ώστε να μπορέσει να εργάζεστε με απόλυτη ασφάλεια με το χλοοκοπτικό σας.

Να ελέγχετε τακτικά το σύστημα περισυλλογής χότρτων για ενδεχόμενες φθορές.

Να αντικαθίστανται τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα ή τμήματα.

Να φυλάγετε το χλοοκοπτικό σε στεγνό χώρο. Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής να καθαρίζονται και κατόπιν να λαδώνονται όλα τα βιδωτά εξαρτήματα καθώς και οι τροχοί και οι άξονες.

Η τακτική περιποίηση του χλοοκοπτικού σας όχι μόνο σας εξασφαλίζει την λειτουργία και αποδοτικότητά του για μεγάλο χρονικό διάστημα, αλλά συμβάλει και στο προσεκτικό και απλό κόσμιο της χλόης σας. Να καθαρίζετε το χλοοκοπτικό σας αν γίνονται με βούρσες ή πανιά. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή νερό για να το καθαρίσετε. Το εξάρτημα που φθείρεται γρηγορότερα είναι το μαχαίρι. Να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του μαχαιριού καθώς και τη στερέωσή του. Εάν έχει φθαρεί το μαχαίρι, πρέπει αμέσως να αντικατασταθεί ή να τροχιστεί. Εάν παρουσιαστούν υπερβολικές δονήσεις του

χλοοκοπτικού σας, αυτό σημαίνει πως δεν είναι σωστά ζυγοσταθμισμένο το μαχαίρι ή πως παραμορφώθηκε από κρούσεις. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί.

11. Αλλαγή μαχαιριού

Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε να δώσετε το χλοοκοπτικό σε συμπβεβλημένο συνεργείο για την αλλαγή του μαχαιριού.

Προσοχή!

Να φοράτε προστατευτικά γάντια!

Να χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο μαχαίρι, διότι διαφορετικά ενδεχομένως να μην είναι εγγυημένη η άψογη εργασία και η ασφάλεια.

Για την αλλαγή του μαχαιριού ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Λύστε τη βίδα στερέωσης (εικ. 20).
- Αφαιρέστε το μαχαίρι και αντικαταστήστε το.
- Κατά την τοποθέτηση νέου μαχαιριού να προσέχετε τη σωστή κατεύθυνση. Τα πτερύγια του μαχαιριού πρέπει να προεξέχουν στο χώρο του κινητήρα (βλέπε εικ. 20). Οι υποδοχές πρέπει να συμφωνούν με τις τρύπες του μαχαιριού (βλέπε εικ. 21).
- Κατόπιν σφίγγετε πάλι τη βίδα στερέωσης με το κλειδί γενικής χρήσης. Η ροπή στρέψης να ανέρχεται σε περ. 25 Nm.

Στο τέλος της σαιζόν να κάνετε γενικό έλεγχο του χλοοκοπτικού και να απομακρύνετε όλα τα κατάλοιπα. Πριν από την αρχή κάθε σαιζόν να ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση του μαχαιριού. Σε περίπτωση επισκευών επικοινωνήστε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

12. Απόσυρση

Προσοχή!

Το χλοοκοπτικό και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π. χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά.

Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα

GR

σε κέτρνα συλλογής ειδικών απορριμμάτων.
Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην
διοίκηση της κοινότητας!

13. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	230V ~ 50Hz
Απορρόφηση ισχύος:	1200 W
Αριθμός στροφών κινητήρα:	3400 min ⁻¹
Πλάτος κοπής:	32 cm
Ρύθμιση ύψους κοπής:	25-60 mm, 3 βαθμίδες
Όγκος καλαθιού συλλογής	28 λίτρα
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA} :	76 dB (A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος L _{WA} :	96 dB (A)
Δονήσεις στη λόγχη: a _{hν}	≤ 2,5 m/s ²

Ο θόρυβος και οι δονήσεις μετρήθηκαν
σύμφωνα με EN ISO 60335-2-77.

14. Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να
αναφέρετε τα εξής:

- τον τύπο της συσκευής
- τον αριθμό είδους της συσκευής
- τον αριθμό ταύτισης της συσκευής
- τον αριθμό ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και
πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

15. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας	α) Ελαττωματικός συμπτκνωτής β) δεν έχει ρεύμα το βύσμα γ) ελαττωματικό καλώδιο δ) ελαττωματικός συνδυασμός διακόπτη βύσματος ε) χαλαρώθηκαν οι συνδέσεις στον κινητήρα ή στον συμπτκνωτή στ) η συσκευή στέκεται σε ψηλή χλόη ζ) βουλωμένο κέλυφος χλοοκοπτικού	α) από το συνεργείο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών β) ελέγξτε τον αγωγό και την ασφάλεια γ) ελέγξτε το δ) από το συνεργείο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ε) από το συνεργείο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών στ) βάλτε την μπροστά σε σημεία με ήδη κομμένη χλόη; ενδεχομένως αλλάξτε το ύψος κοπής ζ) Καθαρίστε το κέλυφος για να περιστρέφεται ελεύθερα το μαχαίρι
Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα	α) πολύ ψηλή ή υγρή χλόη β) βουλωμένο κέλυφος θεριστηριού γ) Πολύ φθαρμένο μαχαίρι	α) Διορθώστε το ύψος κοπής β) Καθαρίστε το κέλυφος γ) Αλλάξτε μαχαίρι
Δεν κόβει καλά	α) Φθαρμένο μαχαίρι β) Λάθος ύψος κοπής	α) Αλλάξτε ή τροχίστε το μαχαίρι β) Διορθώστε το ύψος κοπής

Προσοχή!

Για να προστατεθεί ο κινητήρα έχει εξοπλιστεί με θερμοδιακόπτη που απενεργοποιεί τη συσκευή σε περίπτωση υπερφόρτωσης και την επανενεργοποιεί μετά από σύντομη φάση ψύξης!

BG

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Общи инструкции за безопасна работа
2. Обяснение на указателната табела върху уреда
3. Преглед на конструкцията и обем на доставката
4. Употреба на уреда съгласно изискванията
5. Сглобяване на косачката
6. Настройка на височините на косене
7. Пуск
8. Указания за правилно косене
9. Косенето
10. Поддръжка и съхранение
11. Смяна на ножа
12. Изхвърляне
13. Технически данни
14. Поръчване на резервни части
15. План за откриване и отстраняване на повреди

ОПАКОВКА

Уредът се намира в опаковка, за да се избегнат повреди при транспорта. Тази опаковка е суровина и може да се използва отново или да се предаде за рециклиране.

При използване на уреди трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят злополуки и повреди:

- Прочетете внимателно упътването и спазвайте указанията. С помощта на указанията за работа се запознайте с уреда, с правилната употреба, както и с инструкциите за безопасна работа.
- Съхранявайте ги добре, за да са Ви на разположение информацията по всяко време
- В случай, че трябва да предоставите уреда на други лица, моля прилагайте и това упътване за работа.

Ние не носим отговорност за злополуки или повреди, възникнали поради несъблюдаване на тази инструкция.

1. Общи инструкции за безопасна работа

Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или поради липса на опит и/или познания, освен ако не са надзиравани от компетентно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции, как трябва да се използва уреда. Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

- Никога не позволявайте на деца или лица, които не познават упътването за работа, да използват косачката. Местните норми могат да определят минималната възраст на лицето, което ще работи с нея.
- Преди всякакви работи по контрол, обслужване и поставяне в изправност да се изключи мрежовият кабел.
- В обсега на работа на косачката, лицето което я ползва носи отговорност за щети спрямо трети лица, които са причинени от използването на косачката.
- Работете само при добри условия на светлина или се погрижете за съответно изкуствено осветление.
- Винаги проверявайте уреда за някакви признаци на повреди.
- Уверете се, че всички защитни приспособления са монтирани и функционират безупречно.
- Никога не използвайте уреда, когато сте изморени.
- Никога не използвайте уреда в затворени или лошо вентилирани помещения или когато в близост има експлозивни течности, пари или газове.
- Спрете двигателя и изключете мрежовия кабел преди да деблокирате или да отстраните задръствания в изхвърлящия канал и преди да проверявате, почиствате, обслужвате или извършвате други работи по косачката и когато сте попаднали на чуждо тяло.
- Преди употреба винаги проверявайте дали режещите инструменти, закрепващите болтове и цялият режещ механизъм са износени или повредени. За предотвратяване на дебаланс износени или повредени режещи механизми и закрепващи болтове трябва да се сменят само в комплект.
- Повредени части на уреда трябва да се сменят от специалист. Могат да се използват само оригинални резервни части.
- При монтажа и демонтажа на ножа следвайте указанията и носете предпазни ръкавици.
- Проверете терена, на който ще използвате косачката и отстранете всички предмети, които могат да бъдат

уловени и увлечени. Преди косенето трябва да се отстранят чуждите тела. Обърнете внимание на удължителите, които ползвате при работа.

- По време на косенето трябва да носите здрави, устойчиви на хлъзгане обувки и дълъг панталон. Никога не косете боси или с леки сандали.
- Използвайте косачката винаги с коша за събиране на трева или работете със затворена защитна клапа, когато не се използва коша за събиране на трева
- При пускане на двигателя косачката не бива да се вдига.
- Никога не поставяйте ръце или крака до или под въртящи се части. Дръжте се винаги настрана от изхвърлящия отвор.
- Преди да откачите или изпразните коша за събиране на трева, двигателят трябва да е изключен и да се изчака ножът да е в покой.
- Предварително указаната безопасна дистанция трябва да бъде спазена.
- Когато косите на склон, тревата трябва да се коси косо към склона.
- Не използвайте косачката при наклони над 15 %.
- Преди да вдигнете косачката за транспорт, двигателят трябва да е спрял, мрежовият кабел изключен и да се изчака ножът да е в покой.
- Внимавайте по време на работа да няма в непосредствена близост до косачката хора, особено деца и животни. Погрижете се да се спазва безопасна дистанция от 10 метра.
- Съхранявайте косачката на сухо и недостъпно за деца място.
- Ремонти на електрическите части на косачката могат да се извършват само от електро специалист.
- Използваните съединителни кабели не трябва да бъдат по-леки от леки гумени шлаух-кабели H07RN-A по DIN 57 282/VDE 0282 и да са със сечение най-малко 1,5 mm². Щепселните връзки трябва да имат защитени контакти, а куплунгът да е водозащитен.

Съединителният кабел трябва да се подаде през приспособлението за освобождаване на кабела към направляващия лост и да се включи към комбинацията превключвател-щепсел. Преди употреба проверете кабела за повреди и стареене. Никога не косете без безупречни кабели (същото важи и за кабела на двигателя на уреда). Ако при косенето се повреди кабела, веднага дръпнете щепсела и едва тогава проверете повредата.

- При пускане на двигателя косачката не бива да се накланя, още повече при този процес косачката не бива да се повдига. В този случай я наклонете само толкова, колкото е абсолютно необходимо и повдигнете само от страната към работещия с косачката.
- Ако косачката започне да вибрира необичайно силно, веднага се налага проверка.
- Погрижете се, всички гайки, болтове и винтове да са здраво затегнати и уредът да е в добро работно състояние.
- Ако попаднете на чуждо тяло, потърсете повреди по косачката и извършете съответните ремонти, преди отново да започнете работа с нея.
- Косачката не бива да се излага на преки дъждове. Тревата не бива да е мокра или много влажна.
- По време на работа винаги внимавайте за добра устойчивост.
- Водете косачката само с темпото на бавно ходене.
- Бъдете особено внимателни, когато промените посоката на косене по склона.
- Бъдете особено предпазливи, когато завивате с косачката или я издърпвате към себе си.
- Изключвайте режещото устройство, когато придвижвате косачката над други площи, освен трева и когато трябва да се придвижи от и към площта за косене.
- Пускайте или задействайте внимателно

пусковия превключвател в съответствие с указанията на производителя. Внимавайте за осигуряване на достатъчно разстояние между краката и режещото устройство.

- Никога не вдигайте или носете косачката с работещ двигател.
- Изключете двигателя, когато напускате косачката.
- Изчакайте двигателя да се охлади, преди да оставите машината в затворено помещение.
- Редовно проверявайте коша за събиране на трева за признаци на похабяване или загуба на функционалност.
- Преди прибирането или почистването на косачката или преди да проверите, дали съединителният кабел е преплетен или повреден, изключете косачката и издърпайте щепсела.
- Съединителните контакти на свързващите елементи трябва да бъдат от гума, меко- PVC или друг термопластичен материал със същата здравина или да са покрити с този материал.
- Погрижете се да избягвате терени, които могат да възпрепятстват свободното движение на удължителния кабел.
- Избягвайте честото включване на уреда през кратък период от време, особено "играта" с включващия механизъм.
- При непостоянно напрежение, предизвиканите от този уред колебания на напрежението при работа на високи обороти, могат да смутят други, свързани към същата мрежа съоръжения. В този случай трябва да се предприемат подходящи мерки (например свързване към друг кръг от мрежата, различен от този на засегнатото съоръжение, свързване на уреда към кръг от мрежата с ниско съпротивление).

2. Обяснение на указателната табела върху уреда (виж карт. 22)

- 1 = Преди пускане в експлоатация прочетете упътването
- 2 = Дръжте настрана трети лица от зоната на опасност.
- 3 = Внимание, въртящи се ножове. Изключете двигателя и издърпайте щепсела преди всякакви работи по прибиране или почистване или когато съединителният кабел се е преплел или повредил. Внимание, ножът продължава да се върти след спиране на двигателя.
- 4 = Внимание, дръжте съединителния кабел далеч от режещото устройство.

3. Преглед на конструкцията и обем на доставката (виж карт. 1 + 2)

1. Включващ и изключващ механизъм/превключвател
2. Освобождаване на кабела
3. Дръжка за носене
4. Кош за събиране на трева
5. Изхвърляща клапа
6. Мрежови кабел
7. Горна част на лоста за управление
8. Долна част на лоста за управление
9. Ръкохватка на лоста за управление
10. Закрепващи болтове на лоста за управление
11. Закрепващи скоби за кабела
12. Закрепващи болтове за ръкохватката на лоста за управление
13. Ключ за смяна на ножа
14. Части за поставяне на коша за събиране на трева

4. Употреба на уреда съгласно изискванията

Свързване на уреда към електрическата мрежа

Косачката може да бъде включена към всеки контакт (с 230 V променлив ток). Допустим е обаче само шуко-контакт, за чието подсигуряване трябва да се предвиди кабелен защитен превключвател за 16A. Освен това трябва да е включен и защитен превключвател за погрешен ток (RCD) с макс. 30 mA!

Съединителен кабел на уреда

Моля използвайте само съединителни кабели, които не са повредени.

Съединителният кабел на уреда не може да бъде произволно дълъг (макс. 50 м), тъй като в противен случай пада мощността на електромотора. Съединителният кабел трябва да има сечение

$3 \times 1,5 \text{ mm}^2$. При съединителните кабели на косачките особено често възникват повреди по изолацията.

Причините за това са:

- Скъсване на кабела от преминаване върху него
- Смачкване, когато кабела преминава под врати и прозорци
- Пукнатини поради стареене на изолацията
- Пречупване поради неправилно закрепване или водене на съединителния кабел

Такива повредени съединителни кабели се използват, въпреки че са животоопасни поради увреждания по изолацията. Кабели, щекери и съединителни контакти трябва да отговарят на описаните по-долу условия. Съединителни кабели за свързване към косачките трябва да имат гумена изолация. Съединителните кабели трябва да бъдат най-малко от типа N05RN-F и да са 3-жилни. Обозначението на типа

върху съединителния кабел е задължително. Купувайте само съединителни кабели с обозначение! Щекелите и съединителните контакти на съединителните кабели трябва да са от гума и да са водозащитени. Съединителните кабели не могат да бъдат произволно дълги. По-дълги съединителни кабели изискват по-големи сечения на проводника. Съединителни и свързващи кабели трябва да се проверяват редовно за повреди. Обърнете внимание, при проверката кабелите да са екранизирани. Развийте изцяло съединителния кабел. Проверете също така за пречупване на съединителния кабел при свързването му към щекери и контакти.

Косачката е подходяща за частно ползване в домашната градина или хоби-градината. Като косачки за домашната градина или хоби-градината са подходящи такива, чието годишно използване не превишава по правило 50 часа и се използват предимно за пКддържане на трева и тревни площи, но не и в обществени паркове и градини, спортни площадки, както не и в селското и горското стопанство. Спазването на приложеното от производителя упътване за работа е предпоставка за правилното използване на косачката. упътването съдържа и условията за работа, обслужване и поддръжка.

Внимание!

Поради опасност от нараняване на потребителя косачката не бива да се използва за подстригване на храсти, жив плет и шубраци, за рязане и раздробяване на влачещи растения, за поддържане на тревни площи върху покриви и в балконни сандъчета, за почистване на алеи (изсмукване), за наклъцване и раздробяване на дървени отпадъци и жив плет. Освен това косачката не бива да се използва като моторна копачка и за изравняване на неравности на почвата,

като например купчини, направени от къртици.

От гледна точка на безопасността косачката не бива да се използва като задвижващ агрегат за други работни инструменти и механизми от всякакъв вид, дори и ако са изрично допустими от производителя.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

5. Сглобяване на косачката

При доставката косачката е демонтирана. Преди използването на косачката трябва да бъдат монтирани цялостния лост за управление и коша за събиране на трева. Следвайте упътването стъпка по стъпка и се ориентирайте по картините, за да си улесните сглобяването.

Разопакувайте уреда и проверете дали комплектът е пълен.

Монтиране на лоста за управление (виж фиг. 3 до 10)

Вземете държачите на лоста за управление и ги поставете в двата предвидени отвора (фиг. 3). Закрепете ги с наличните болтове, както е показано на фиг. 4.

Долната част на лоста за управление трябва да се постави върху държачите (фиг. 5). Внимание! Не забравяйте преди това да пхнете механизма за освобождаване на кабела (фиг. 5 поз. А) върху долната част на лоста за управление. С наличните болтове (А) завийте тръбите на пластмасовите части (В) и ръчното колело (С). Сега поставете горните върху долните части на лоста за управление (фиг. 7) и ги свържете с болтове, както е показано на фиг. 8. След това закрепете с кабелните държачи (фиг. 9 поз. А) кабела на двигателя към лоста за управление (фиг. 10 поз. А).

Монтиране на приспособлението за събиране на трева (виж фиг. 11 до 15)

Монтирайте дъгообразната подставка както е показано на фиг. 11. Нахлузете коша за събиране на трева върху нея (фиг. 12). Кошът за трева трябва да се закрепи към дъгообразната подставка както е показано на фиг. 13 и 14.

При окачване на коша за събиране на трева двигателят трябва да бъде изключен и режещият нож не бива да се върти. Повдигнете с едната ръка изхвърлящата клапа (фиг. 15 поз. А). С другата ръка хванете за ръкохватката коша за събиране на трева и го окачете отгоре надолу (фиг. 15).

6. Настройка на височините на косене

Внимание!

Настройването височината на косене може да се извършва само при изключен двигател и изтеглен мрежови кабел.

Преди да започнете да косите, проверете, дали режещият механизъм не е затъпен и дали не са повредени закрепващите елементи. Подменете тъпи и/или

BG

повредени режещи механизми, за да не създадете дебаланс. При тази проверка изключете двигателя и издърпайте мрежовия кабел.

Настройването височината на косене трябва да се извърши както е показано на фиг. 16 и 17. За целта обърнете уреда или го наклонете настрана. Всеки път поставяйте оста в същите жлебове, за да се движи режещият нож успоредно на тревата.

Височина на косене позиция А: 60 мм
Височина на косене позиция В: 42,5 мм
Височина на косене позиция С: 25 мм

7. Пуск

Свържете мрежовия кабел (фиг. 1 поз. 6) с удължителен кабел. Удължителният кабел трябва да бъде подсигурен с приспособлението за освобождаване на кабела, както е показано на фиг. 18.

Внимание!

За да се предотврати нежелателно включване, косачката е снабдена с блокировка против включване (фиг. 19 поз. А), която трябва да се натисне, преди да може да се натисне превключвателя (карт. 19 поз. В). Когато се отпусне превключвателния бутон, косачката се изключва.

Извършете тази процедура няколко пъти, за да сте сигурни, че Вашият уред функционира правилно.

Преди да предприемете ремонтни или обслужващи работи по уреда, трябва да се убедите, че ножът не се върти и уредът не е включен в мрежата.

Внимание!

Никога не отваряйте изхвърлящата клапа, когато изпразвате коша за събиране на трева и двигателят още работи. Въртящият се нож може да доведе до наранявания. Закрепвайте винаги внимателно

изхвърлящата клапа респ. коша за събиране на трева. При сваляне предварително изключвайте двигателя. Винаги да се спазва осигурената от направляващите болтове безопасна дистанция между корпуса на ножа и ползвателя. При косенето и промяна на посоката на движение по склонове се изисква особено внимание. Внимавайте да сте стабилни, носете обувки с устойчиви на подхлъзване и грайферни подметки и дълги панталони. Косете винаги косо към склона.

Склонове с наклони над 15° не бива да се косят от гледна точка на безопасността. Проявявайте особена предпазливост при движения назад и при дърпане на косачката.

Опасност от препъване!

8. Указания за правилно косене

При косенето се препоръчва “застъпващ” начин на работа.

Косете само с остри, безупречни ножове, за да не се накъса тревата и да пожълтее. За постигане на добро косене водете косачката във възможно прави коридори. При това тези коридори трябва винаги да се застъпват с няколко сантиметра, за да не остават ивици.

Колко често трябва да се коси, зависи най-вече от скоростта на растеж на тревата. По време на основния растеж (май – юни) два пъти седмично, иначе един път седмично. Височината на косене трябва да е 4 – 6 см и 4 – 5 см би трябвало да е растежа до следващото косене.

Ако някой път тревата е станала по-висока, след това не бива да правите грешката, веднага да я косите на нормална височина. Това вреди на тревата. Тогава косете повторно не повече от половината на височината на тревата. Поддържайте

чиста долната страна на корпуса на косачката и непременно отстранявайте остатъци от трева. Остатъците от трева затрудняват стартирането на процеса, влошават качеството на косене и изхвърлянето на тревата.

По склонове да се коси косо към склона. Подхлъзване на косачката може да се предотврати с косо позициониране нагоре.

Избирайте височината на косене според действителната височина на тревата. Извършете няколко прехода, така че да се отнемат максимално 4 см трева наведнъж. Преди да извършите някакви проверки на ножа, спрете двигателя. Не забравяйте, че след изключването на двигателя ножът продължава да се върти още няколко секунди. Никога не се опитвайте да спрете ножа.

Редовно проверявайте, дали ножът е закрепен правилно, дали е в добро състояние и е добре заточен. В противен случай го заточете или сменете. В случай че движещият се нож попадне на предмет, спрете косачката и изчакайте докато ножът напълно спре. След това проконтролирайте състоянието на ножа и държача на ножа. В случай че са повредени, трябва да се сменят.

Поставете използвания съединителен кабел пред използвания контакт на земята. Косете далеч от контакта респ. от кабела и внимавайте, съединителният кабел да е винаги в окосената трева, за да не минете през него с косачката.

9. Косенето

Щом по време на косенето остават части от тревата, кошът за събиране на трева трябва да се изпразни.

Внимание!

Преди снемане на коша за събиране на трева изключете двигателя и изчакайте режещият механизъм да остане в покой.

За снемането на коша за събиране на трева повдигнете с едната ръка изхвърлящата клапа, а с другата ръка извадете коша за събиране на трева с ръкохватката.

Съгласно указанията за безопасност при изваждането на коша за събиране на трева изхвърлящата клапа пада и затваря задния изхвърлящ отвор. Ако при това в отвора останат да висят остатъци от трева, за полесното стартиране на двигателя е целесъобразно, да се дръпне назад косачката с около 1 м.

Не отстранявайте с ръка остатъци от трева в корпуса на косачката и по работния механизъм, а с подходящи помощни средства, например четка или метла. За осигуряване на добро събиране на тревата, кошът за събиране на трева и особено мрежата трябва да се почистват отвътре след ползване.

Поставянето на коша за събиране на трева да става само при изключен двигател и спрян режещ механизъм. Повдигнете с едната ръка изхвърлящата клапа, а с другата ръка хванете за ръкохватката коша за събиране на трева и го окачете отгоре надолу.

10. Поддръжка и съхранение

Работи по поддръжката и почистването, както и снемането на защитните приспособления могат да се извършват само при изключен двигател и издърпан мрежови кабел.

Износени или повредени ножове, носачи на ножовете и болтове трябва да се сменят като комплект от оторизиран специалист, за да се запази баланса.

Косачката не бива да се почиства с течеща вода, особено под високо налягане.

Имайте грижата, всички закрепващи елементи (болтове, гайки и т.н.) винаги да са затегнати здраво, така че да можете да работите с косачката сигурно.

BG

Редовно проверявайте устройството за събиране на трева за износване. Сменяйте износените или повредени части. Съхранявайте Вашата косачка в сухо помещение. За по-дълъг живот всички болтови части, както колелата и осите трябва да се почистват и след това да се смазват.

Редовната грижа към косачката осигурява за дълго време не само здравина и добра работа, но и допринася за грижливото и лесно косене на Вашата трева.

Почиствайте косачката по възможност с четка и парцал. Не използвайте разтворители или вода, за да отстраните мръсотията. Най-силно изложената на износване конструктивна част е ножът. Редовно проверявайте състоянието на ножа, както и неговото закрепване. Ако ножът е износен, той трябва веднага да се смени или заточи.

Ако се появят прекомерни вибрации на косачката, това означава, че ножът не е балансиран правилно или е бил деформиран от удари. В този случай той трябва да се ремонтира или смени.

11. Смяна на ножа

От гледна точка на сигурността ние препоръчваме да предприемете смяната на ножа чрез оторизиран специалист.

Внимание!

Носете работни ръкавици!

Използвайте само оригинални ножове, тъй като в противен случай функциите и сигурността евентуално не са гарантирани. При смяна на ножа процедирайте както следва:

- Развийте закрепващия болт (фиг. 20).
- Свалете ножа и го подменете с нов.
- При монтирането на новия нож обърнете внимание на посоката на монтиране на ножа. Ръбовете на ножа трябва да стърчат в камерата на

двигателя (виж фиг. 20). Пробитите дупки трябва да съответстват на щанците на ножа (виж фиг. 21).

- След това отново завийте с универсалния ключ закрепващия болт. Моментът на затягане трябва да е около 25 Nm.

В края на сезона направете обща проверка на косачката и отстранете всички натрупани остатъци от трева. Преди началото на сезона непременно проверете състоянието на ножа.

При ремонтни работи се обръщайте към нашия сервиз.

Използвайте само оригинални резервни части.

12. Изхвърляне

Внимание!

Косачката и нейните принадлежности са от различни материали, като например метал и пластмаса.

Изхвърляйте дефектните части на специално определените за това места.

Осведомете се за това в специализирания магазин или управата на общината!

13. Технически данни

Напрежение на мрежата:	230 V~ 50 Hz
Мощност:	1200 W
Обороти на двигателя:	3400 об/мин.
Широчина на косене:	32 см
Настройка височината на косене:	25 – 60 мм; 3-степенна
Обем на коша за събиране на трева:	28 литра
Ниво на силата на шума на работното място LPA:	76 децибела
Гарантирано ниво на Силата на шума LWA:	96 децибела

Вибрации на лоста за управление:

$\leq 2,5 \text{ м/сек}^2$

Шум и вибрации се измерват съгласно EN 60335-2-77.

14. Поръчка на резервни части

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип на прибора
 - Артикул номер на прибора
 - Идентификационен номер на прибора
 - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

15. План за откриване и отстраняване на повреди

Неизправност	Възможни причини	Отстраняване
Двигателят не пали	а) Дефектен кондензатор б) Няма ток в щепсела в) Дефектен кабел г) Комбинацията превключвател-щепсел е дефектна д) Разхлабени връзки на двигателя или кондензатора е) Косачката е във висока трева ж) Корпусът на косачката е задръстен	а) От сервизната работилница б) Проверете кабела и предпазителя в) Проверете го г) От сервизната работилница д) От сервизната работилница е) Започнете с по-ниска трева или вече окосени площи; евентуално променете височината на косене ж) Почистете корпуса, за да се върти свободно ножа
Мощността на двигателя отслабва	а) Твърде висока или влажна трева б) Корпусът на косачката е задръстен в) Ножът е силно износен	а) Коригирайте височината на косене б) Почистете корпуса в) Сменете ножа
Некачествено косене	а) Ножът е износен б) Грешна височина на косене	а) Сменете ножа или го заточете б) Коригирайте височината на косене

Внимание!

За да се защити двигателя, той е снабден с термо-превключвател, който при пренатоварване изключва и след кратка фаза на охлаждане автоматично включва отново.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuoteelle
IT erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
ES заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
GB attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává se s príslušnými smernicami a štandardmi EÚ pre výrobok.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LV deklaruoja atitiktī pagal ES direktīvas ir normas
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
LT Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Elektro-Rasenmäher P-RM 1200

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: L _{WM} = 95 dB; L _{WA} = 96 dB
Ø = 32 cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 60335-1; EN 60335-2-77; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH; KBV VI

Landau/Isar, den 04.10.2007


 Weichselgartner
 General-Manager


 Hines
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.002.72 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 3400270-14-4175500

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnnyomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓝ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

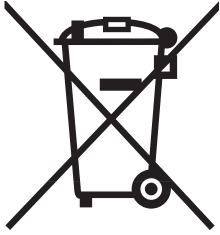
Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

③ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Ⓜ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓡ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓢ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

© Μόνο για χώρες της ΕΕ

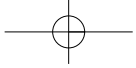
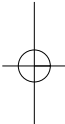
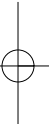
Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.





(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 3 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

(CZ) ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístrojích, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu, 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 3 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.



ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
 2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.
- Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
 4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 3 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen